

# MANUAL DE UTILIZACIÓN Y DATOS DE INGENIERÍA Y VENTAS

**INCLUYE: KITS DE REPARACIÓN, LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.**

**RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)**

INCLUYE LOS MANUALES: Motor neumático AF044X-XX (n.º de ref. 97999-1466) y Manual de información general S-633 (n.º de ref. 97999-625).

**MOTOR DE AIRE DE 4-1/4"**

**50:1 RATIO**

**0 - 7500 PSI DE GAMA**

**AF0450LXXXXXX-XX-X**

**BASIC BOMBA DE ENGRASE**



## LEA ESTE MANUAL CON DETENIMIENTO ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN, USO O REPARACIÓN DE ESTE EQUIPO.

Es responsabilidad de la empresa poner la información contenida en este manual en manos del operador. Es recomendable guardarlo para su futura consulta.

### KITS DE REPARACIÓN

- Utilice solo piezas auténticas de recambio ARO® para asegurar la tasa de presión compatible y una vida más larga.
- **637485** Kit de embalaje.
- **637489** para el servicio de Motor de aire solamente.

### ESPECIFICACIONES

|                                                         |                             |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Serie del modelo</b> (Consulte la tabla de opciones) | AF0450LXXXXXX-XX-X          |
| <b>Tipo de bomba</b>                                    | Neumática, Bomba de engrase |
| <b>Ratio</b>                                            | 50:1                        |
| <b>Diámetro del motor</b>                               | 4-1/4" (10.8 cm)            |
| <b>Recorrido</b>                                        | 4" (10.2 cm)                |
| <b>Entrada de aire</b>                                  | 1/2 - 14 N.P.T.F. - (f)     |
| <b>Salida de material</b>                               | 1/2 - 14 N.P.T.F. - (f)     |
| <b>Datos dimensionales</b>                              | Consulte la tabla           |

### RENDIMIENTO DE LA BOMBA

|                                               |                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Rango de presión de la entrada de aire</b> | 0 - 150 p.s.i.g. (2 - 10.3 bar) |
| <b>Gama de presión de fluido</b>              | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| <b>Entrega máxima / Min</b>                   | 6 lbs (2.7 kg)                  |

### DESCRIPCIÓN GENERAL

Estas bombas ARO están diseñadas para manejar los aceites y grasas pesadas.

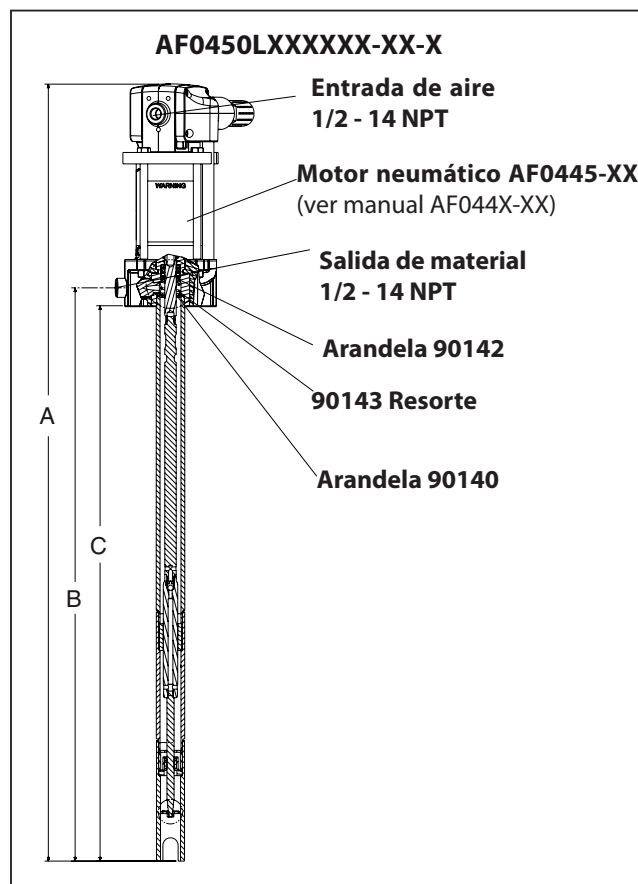
#### IMPORTANTE

Se trata de uno de los cuatro documentos que contienen información relativa a la bomba. Se encuentran disponibles copias adicionales de estos formularios previa solicitud.

- ☒ **AF0450LXXXXXX-XX-X** Manual de utilización del modelo (pn 97999-1502)
- ☐ **S-633** Información general: bombas de pistón industriales (pn 97999-625)
- ☐ **AF044X-XX** Manual de utilización del motor neumático (pn 97999-1466)

**⚠ ADVERTENCIA** LEA EL MANUAL DE INFORMACIÓN GENERAL INCLUIDO PARA ADICIONALES DE FUNCIONAMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE.

### DATOS DE LA BOMBA



Nota: Las dimensiones aparecen en pulgadas y se suministran sólo para referencia.

|                 | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Idoneidad de contenedor |
|-----------------|----------|----------|----------|-------------------------|
| AF0450L4        | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)     |
| AF0450L5        | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)     |
| (for --1 model) |          |          |          |                         |
| AF0450L4        | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)     |
| AF0450L5        | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)     |

## LISTA DE PIEZAS / INFERIOR DE LA BOMBA

| Artículo | Descripción              | (Cant.) | N.º de ref. |
|----------|--------------------------|---------|-------------|
| 1        | Varilla (AF0450L51DK1-X) | (1)     | 90127       |
|          | (AF0450L41DK1-X)         | (1)     | 92291       |
| 2        | Tubo (AF0450L51DK1-X)    | (1)     | 90128       |
|          | (AF0450L41DK1-X)         | (1)     | 92292       |
| 3        | Bola                     | (1)     | Y16-211     |
| 4        | Montaje del pistón       | (1)     | 65036       |
| 5        | Tubo                     | (1)     | 90135       |
| 6        | Varilla                  | (1)     | 90131       |
| 7        | Arandela                 | (1)     | 90136       |
| 8        | Manga                    | (1)     | 4170        |
| 9        | Arandela                 | (1)     | 92845       |
| 10       | Arandela                 | (1)     | 90138       |
| 11       | Tuerca                   | (1)     | 95977302    |
| 12       | Tubo                     | (1)     | 90129       |
| 13       | Anillo                   | (1)     | Y147-77     |
| 14       | Embalaje                 | (1)     | 90757       |
| 15       | Cuerpo                   | (1)     | 90756       |
| 16       | Asiento                  | (1)     | 4169        |
| 17       | Arandela                 | (1)     | 90133       |

## PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD

**⚠ ADVERTENCIA** EXCESIVA PRESIÓN DE ENTRADA. Puede provocar una explosión resultando en lesiones graves o la muerte. No exceda la presión de funcionamiento máxima de 7500 p.s.i. (517 bar) a presión de aire entrada 150 psi (10 bar). No haga funcionar la bomba sin necesidad de utilizar un regulador para limitar la presión de suministro de aire a la bomba.

**⚠ ADVERTENCIA** MATERIAL DE LA EXCESIVO PRESIÓN. Puede causar fallas de equipo, resultando en lesiones graves o daños a la propiedad. No exceda la presión máxima del material de cualquier componente del sistema.

**Ratio de la bomba X = Presión máxima del líquido de la bomba**  
**Presión de entrada al motor de la bomba**  
 La ratio de la bomba es una expresión de la relación existente entre la zona del motor de la bomba y la zona del extremo de la bomba inferior. EJEMPLO: cuando se suministra al motor una presión de entrada de 10,3 bar (150 psi) con una ratio de la bomba de 4:1, desarrollará una presión máxima del líquido de 41,4 bar (600 psi) (sin caudal); a medida que se abra el control del líquido, el caudal aumenta y la velocidad de los ciclos del motor hace lo propio para satisfacer la demanda.

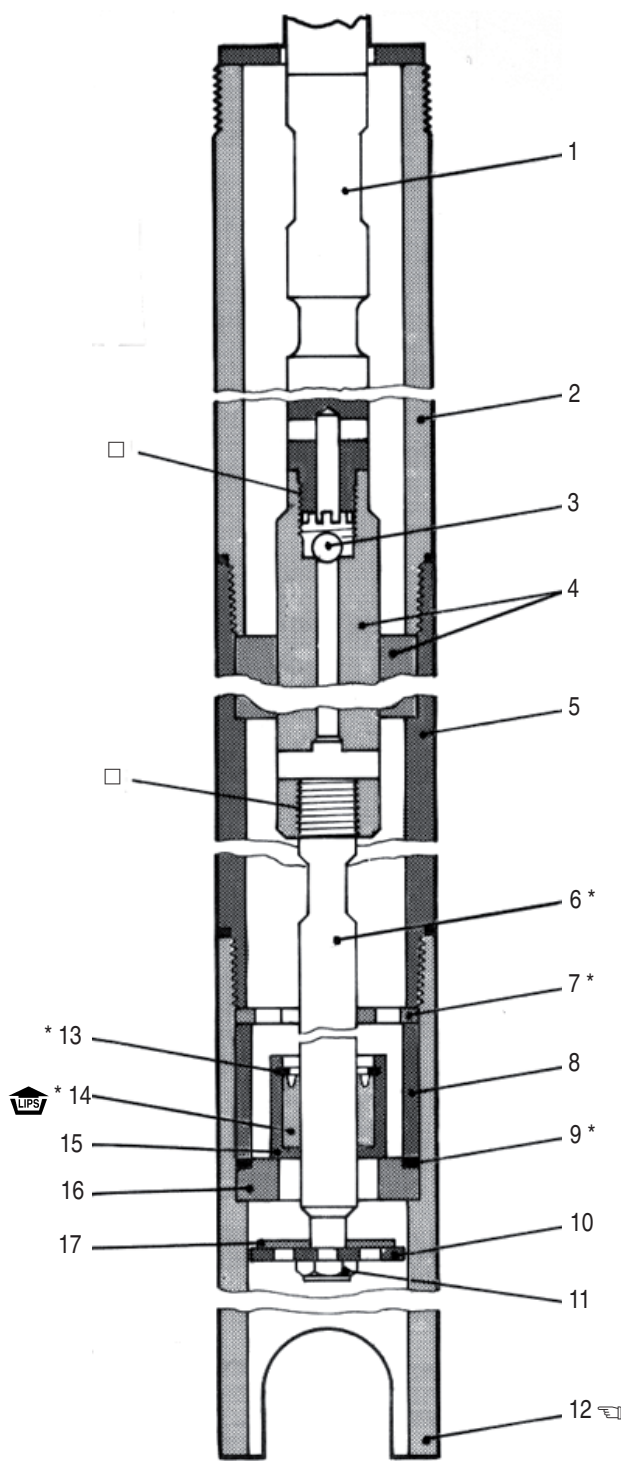
AVISO: Expansión térmica puede ocurrir cuando el líquido en las líneas de materiales se expone a temperaturas elevadas. Ejemplo: Las líneas de Material situadas en una zona de techo sin aislamiento pueden calentar debido a la luz del sol. Instale una válvula de alivio de presión en el sistema de bombeo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**Ningún material en el tomacorriente. (Bomba continuamente ciclos).**

- Suministro de material vacío. Desconecte el aire, reponer el suministro de material.
- Extraños mantiene abierto de asientos de válvula de pie en el tubo inferior de la bomba. Retire el tubo inferior de la bomba y limpiar los asientos de válvula.

- ☐ Limpie las roscas con disolvente y aplicar Loctite 271 sellador para roscas.



**REQUISITOS DE PAR**  
 (12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

**La bomba funciona con lentitud, tiende a pegarse cuando se aplica el aire o control se abre.**

- Motor de aire está sucio o falta lubricación. Motor de aire limpio.
- Insuficiente presión de aire o volumen de aire. Verifique el suministro de aire.

**Circunvalaciones de aire a través de la lumbrera de escape.**

- Extraños mantiene abierta la válvula de aire o carece de

lubricación. Consulte con la fábrica para Centro de servicio más cercano.

**Motor se para.**

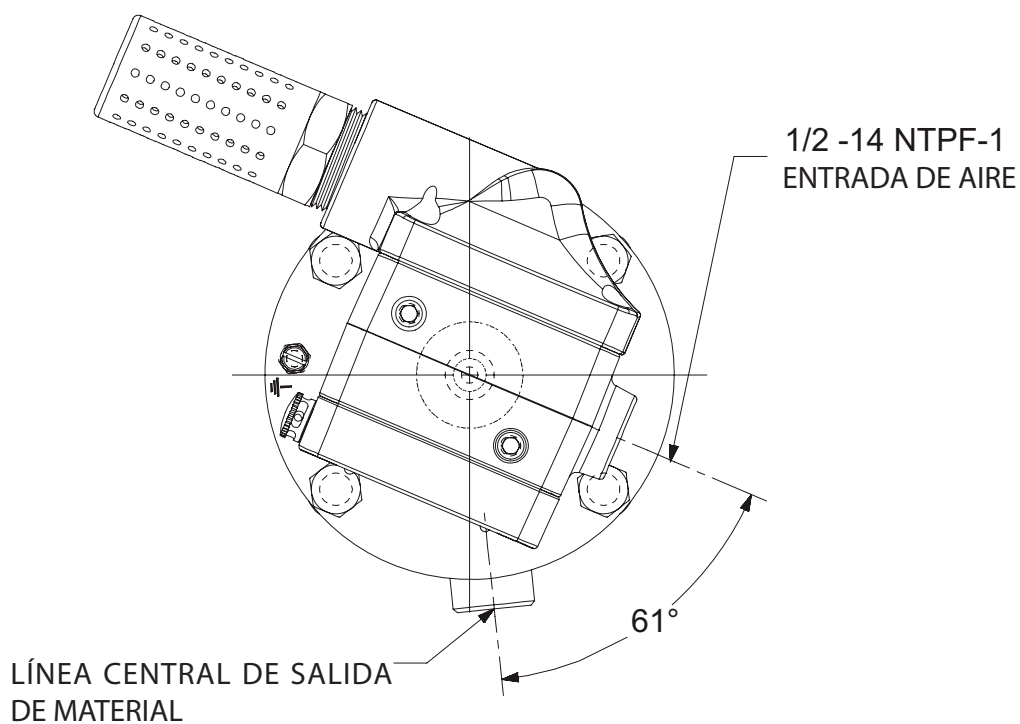
- Extraños en la bomba, manguera, punta de la válvula o aerosol de control obstruyendo el flujo de material. Revise que la manguera de suministro de material y la punta de la válvula de control.

---

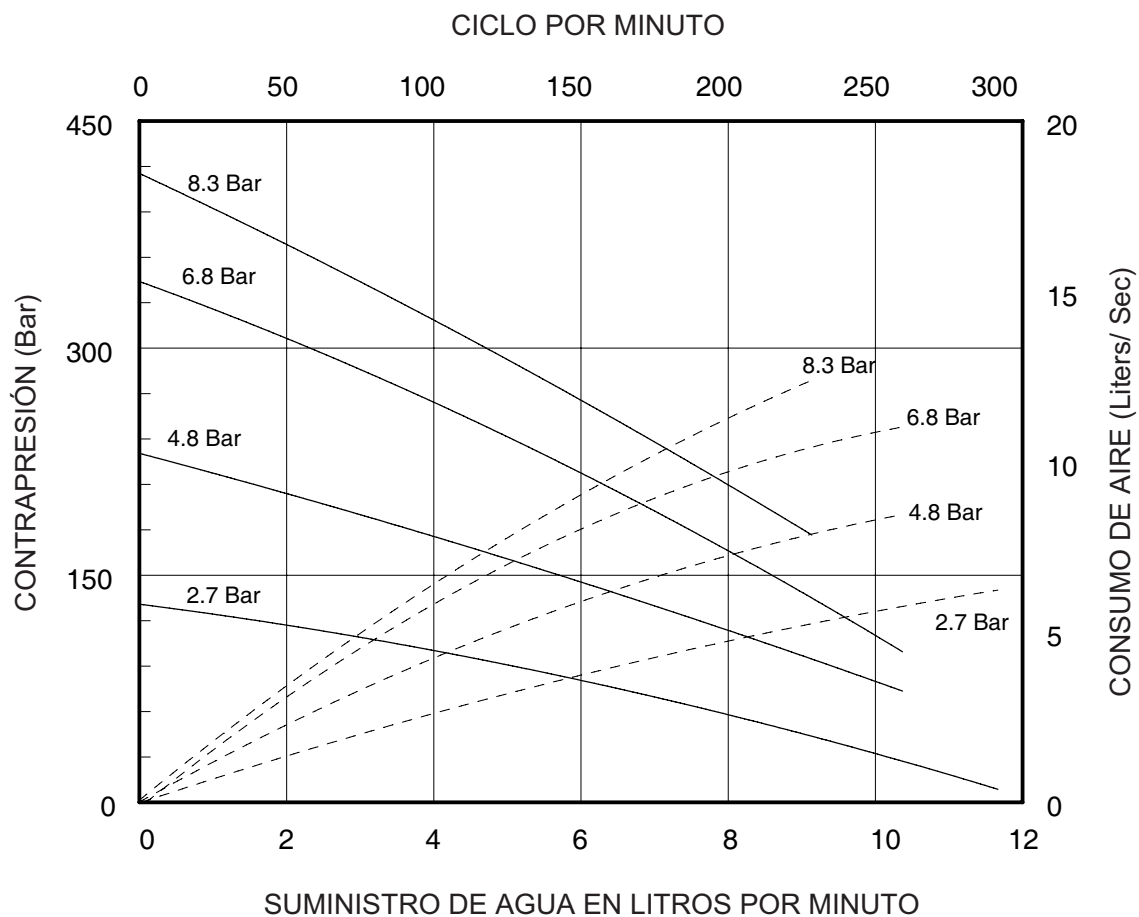
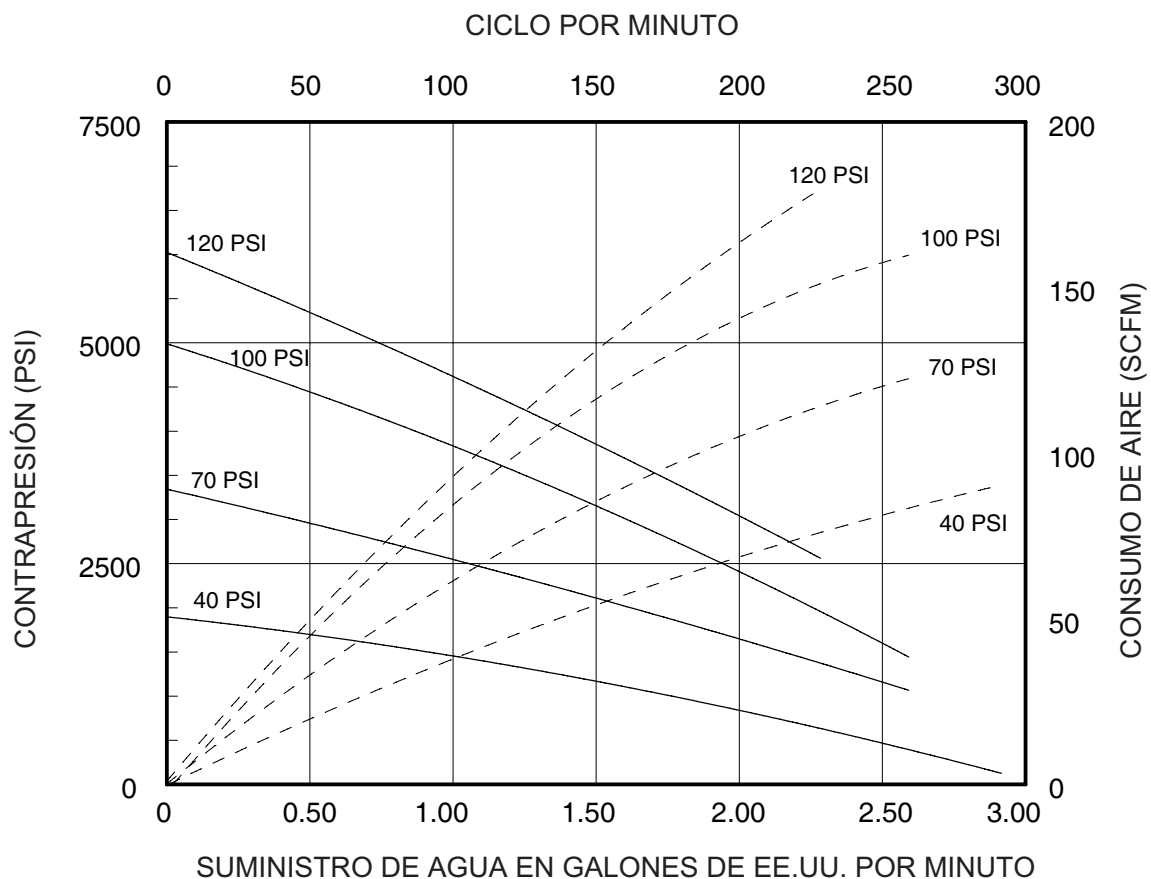
## DIMENSIONES

---

### VISTA SUPERIOR



## CURVAS DE RENDIMIENTO



# MANUEL D'UTILISATION ET DONNÉES SUR LES VENTES ET TECHNIQUES

COMPREND : KITS D'ENTRETIEN, DÉPANNAGE, LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES ET REMONTAGE.

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

MANUELS COMPRIS : Moteur pneumatique AF044X-XX (réf. 97999-1466) et manuel d'informations générales S-633 (réf. 97999-625).

4-1/4" MOTEURS PNEUMATIQUES

50:1 RAPPORT

0 - 7500 PSI GAMME

## AF0450LXXXXXX-XX-X BASIC POMPE À GRAISSE



**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER,  
D'UTILISER OU DE RÉPARER CET APPAREIL.**

Il est de la responsabilité de l'employeur de mettre ces informations à la disposition de l'opérateur. Conserver ce manuel pour s'y référer.

### KITS D'ENTRETIEN

- Utiliser uniquement des pièces de rechange ARO® pour assurer la compatibilité avec la pression nominale et une durée de vie la plus longue possible.
- 637485** Kit de embalage.
- 637489** pour la réparation des moteurs pneumatiques..

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Série de modèles (voir le tableau de choix) .... AF0450LXXXXXX-XX-X  
Type de pompe ..... À commande pneumatique, pompe à graisse  
Rapport ..... 50:1  
Diamètre du moteur ..... 4-1/4" (10.8 cm)  
Coup ..... 4" (10.2 cm)  
Admission d'air ..... 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1  
Matière outet ..... 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1  
Données dimensionnelles ..... Voir la carte

### PERFORMANCES DE LA POMPE

Plage de pression d'admission d'air 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar)  
Plage de pression de fluide ..... 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)  
Débit maximum / Min. .... 6 lbs (2.7 kg)

### DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ces pompes ARO sont conçus pour traiter les huiles et graisses lourdes.

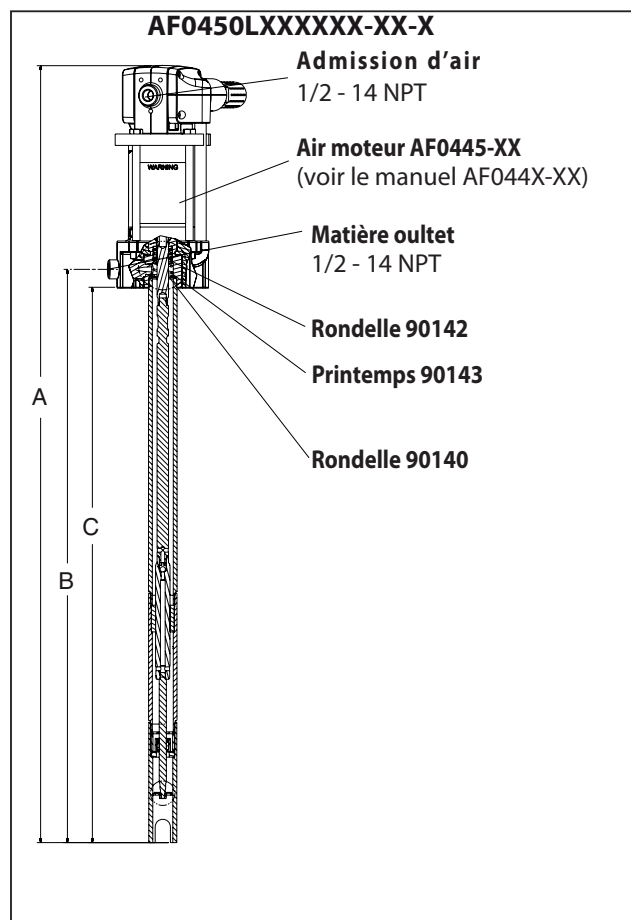
### IMPORTANT

Il s'agit de l'un des quatre documents afférents à la pompe. Des exemplaires de ces formulaires sont disponibles sur demande.

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X Manuel d'utilisation de la pompe (pn 97999-1502)
- ☐ S-633 Informations générales - Pompes à piston industrielles (pn 97999-625)
- ☐ AF044X-XX Manuel d'utilisation du moteur pneumatique (pn 97999-1466)

**⚠ MISE EN GARDE** LIRE LE MANUEL D'INFORMATION GÉNÉRALE COMPRENAIT DES PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES ET DE SÉCURITÉ ET AUTRES INFORMATIONS IMPORTANTES.

### POMPE DE DONNÉES



Remarque : Les Dimensions sont indiquées en pouces et sont fournies à titre de référence seulement.

|          | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Qualités de conteneur |
|----------|----------|----------|----------|-----------------------|
| AF0450L4 | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)   |
| AF0450L5 | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)   |

(for --1 model)

|          |         |         |         |                     |
|----------|---------|---------|---------|---------------------|
| AF0450L4 | 44.974" | 29.507" | 28.331" | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5 | 53.104" | 37.632" | 36.456" | 55 Gallon (400 lbs) |

| ÉLÉMENT | DESCRIPTION           | Qté | Partie.  |
|---------|-----------------------|-----|----------|
| 1       | Rod (AF0450L51DK1-X)  | (1) | 90127    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291    |
| 2       | Tube (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292    |
| 3       | Ball                  | (1) | Y16-211  |
| 4       | Ensemble piston       | (1) | 65036    |
| 5       | Tube                  | (1) | 90135    |
| 6       | Rod                   | (1) | 90131    |
| 7       | Machine à laver       | (1) | 90136    |
| 8       | Manchon               | (1) | 4170     |
| 9       | Machine à laver       | (1) | 92845    |
| 10      | Machine à laver       | (1) | 90138    |
| 11      | Écrou                 | (1) | 95977302 |
| 12      | Tube                  | (1) | 90129    |
| 13      | Bague                 | (1) | Y147-77  |
| 14      | D'emballage           | (1) | 90757    |
| 15      | Corps                 | (1) | 90756    |
| 16      | Siège                 | (1) | 4169     |
| 17      | Machine à laver       | (1) | 90133    |

## PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

**⚠ MISE EN GARDE** **PRESSIION EXCESSIVE À L'ENTRÉE.** Peut faire exploser entraînant des blessures graves ou la mort. Ne pas dépasser une pression maximale de 7500 lb/po2 (517 bars) à 150 psi (10 bar) la pression d'air d'admission. N'exécutez pas la pompe sans l'aide d'un régulateur pour limiter la pression d'air d'alimentation à la pompe.

**⚠ MISE EN GARDE** **MATÉRIEL EXCESSIF DE PRESSIION.** Peut causer des bris d'équipement entraînant des blessures graves ou des dommages matériels. Ne pas dépasser la pression maximale de matière de tout composant du système.

### Rapport de la pompe X pression d'admission vers le moteur de la pompe = Pression de fluide maximum de la pompe

Le rapport de la pompe est l'expression de la relation entre la section moteur de la pompe et la section extrémité de pompe inférieure. EXEMPLE : Lorsqu'une pression d'admission de 150 PSI (10,3 bar) est délivrée au moteur d'une pompe 4:1, elle génère une pression de fluide maximale de 600 PSI (41,4 bar) (sans flux). À mesure de l'ouverture de la commande de fluide, le débit augmente car le taux de cycle du moteur augmente pour répondre à la demande

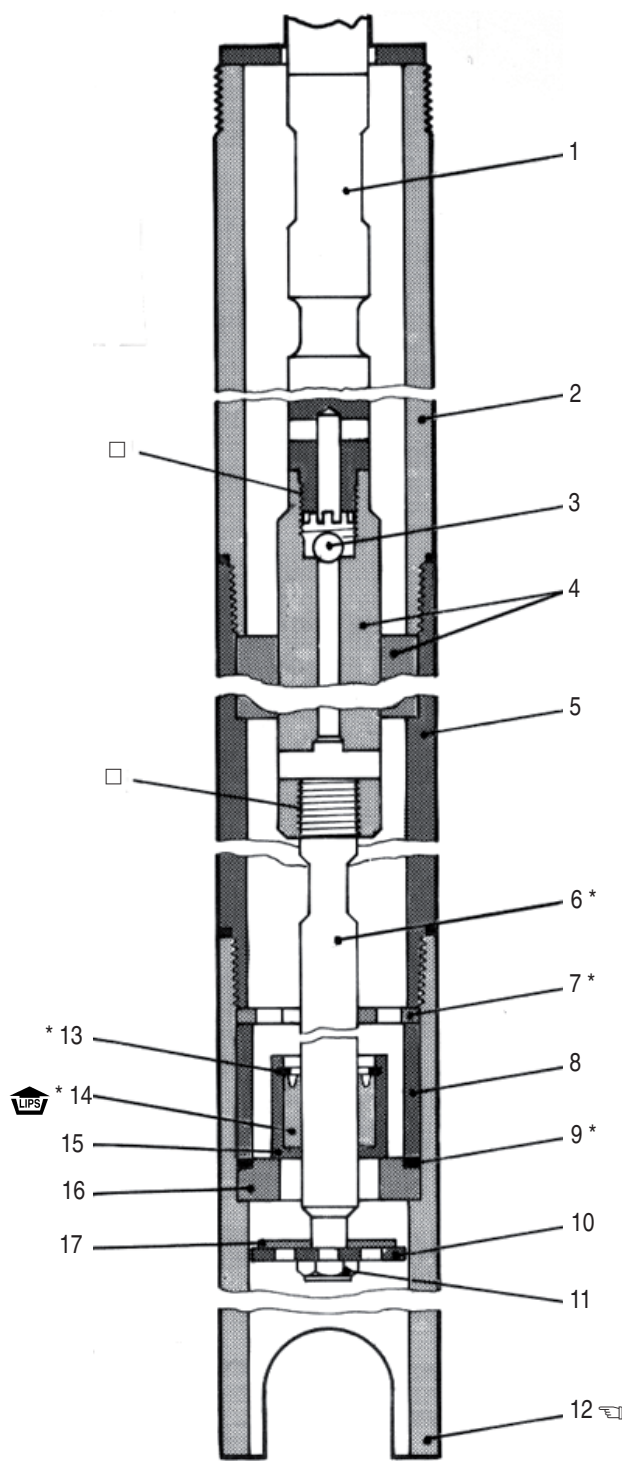
AVIS : Dilatation thermique peut se produire lorsque le fluide dans les lignes matière est exposé à des températures élevées. Exemple : Lignes matière situés dans une zone de toit non isolé peuvent de chauffer à cause du soleil. Installer une soupape de surpression dans le système de pompage.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

**Aucun matériel à une prise de courant. (Pompe cycles en continu).**

- Livraison de matériel vide. Débrancher l'air, de reconstituer la matière approvisionnement.
- Matière étrangère est maintenant les sièges de soupape de pied ouvrent dans l'ensemble de tube inférieur de pompe. Retirer l'ensemble de tube inférieur pompe et nettoyer les sièges de soupape.

- ☐ Nettoyer les filetages avec un solvant et appliquer du mastic de Loctite 271 aux threads.



**EXIGENCES DE COUPLE**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

**Pompe fonctionne très lentement, a tendance à coller quand l'air est appliqué ou commande est ouverte.**

- Moteur à air est sale ou manque de lubrification. Moteur de qualité de l'air.
- La pression d'air insuffisante ou le volume d'air. Vérifier l'alimentation en air.

**Air contourne par l'orifice d'échappement.**

- Matière étrangère est maintenant ouverte la valve d'air ou

manque de lubrification. Consulter l'usine pour le centre de Service le plus proche.

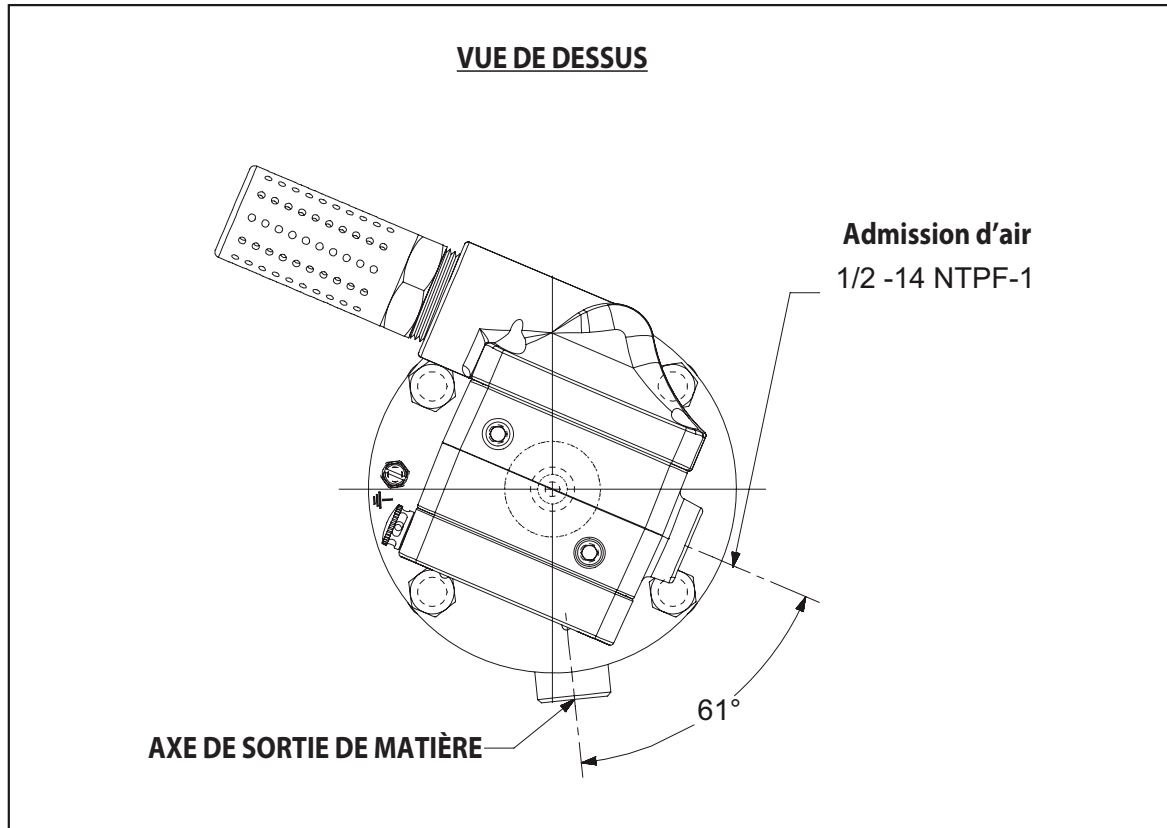
**Stands de moteurs.**

- Corps étrangers dans la pompe, tuyau, pointe de soupape ou pulvérisation contrôle entrave l'acheminement des matériaux. Vérifier le tuyau d'alimentation en matière et embout de valve de contrôle.

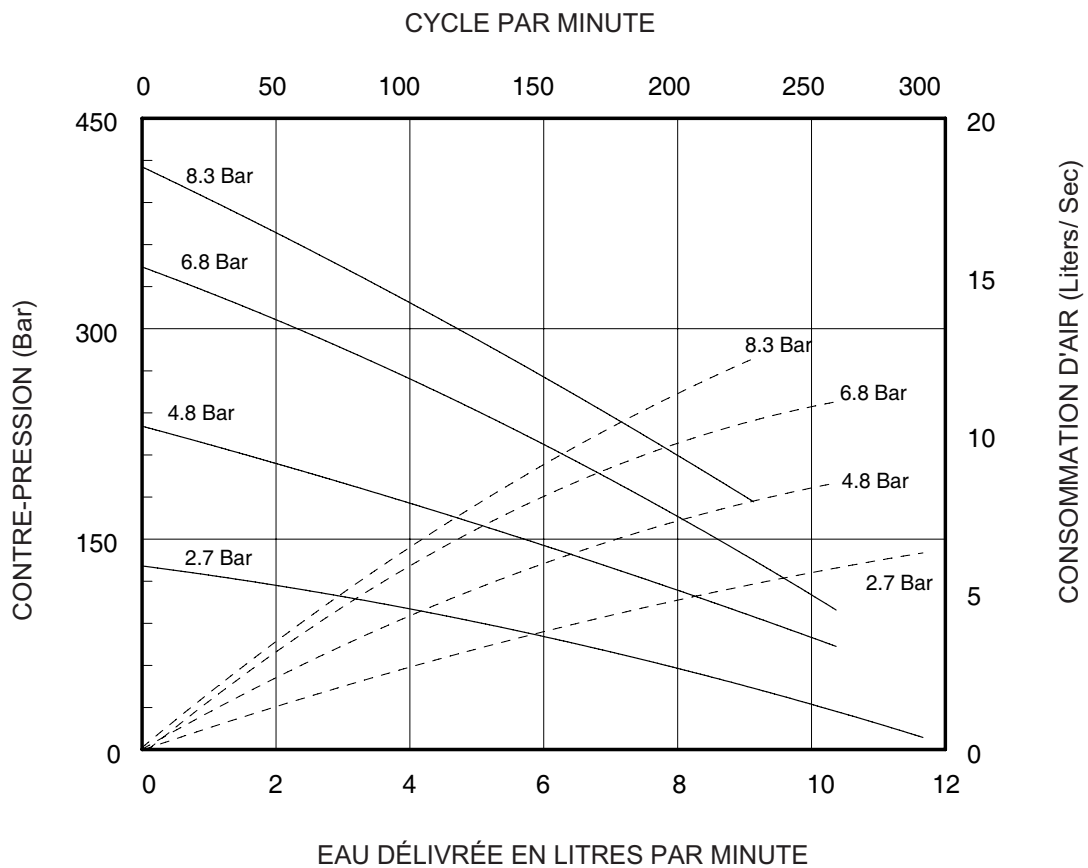
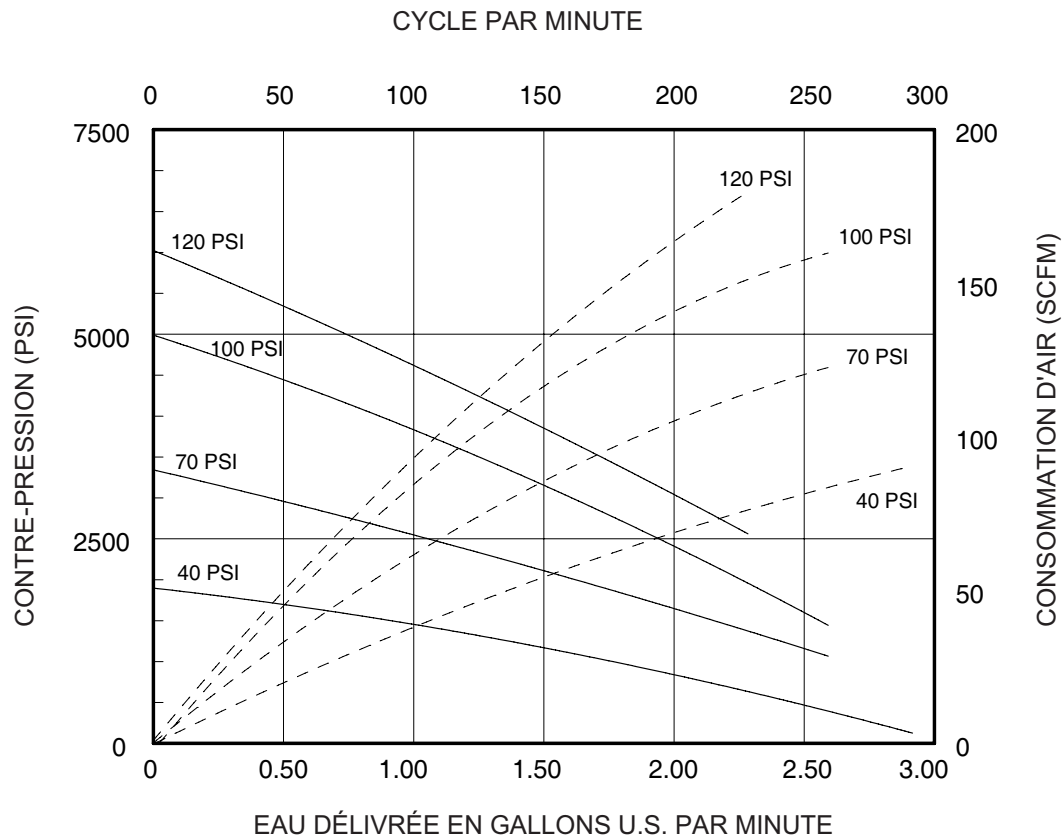
---

**DIMENSIONS**

---



## COURBES DE PERFORMANCES



# OPERATOR'S MANUAL & SALES AND ENGINEERING DATA

INCLUDE: SPECIFICHE, KIT DI MANUTENZIONE, INFORMATIVA GENERALE, RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.  
 INCLUDE I MANUALI: Motore pneumatico AF044X-XX (codice art. 97999-1466) e Manuale informativo generale S-633 (codice art. 97999-625).

RELEASED: 10-26-12  
 (REV. A)

**4-1/4" MOTORE PNEUMATICO**  
**50:1 RAPPORTO**  
**0 - 7500 PSI GAMMA**

## AF0450LXXXXXX-XX-X BASIC POMPA A GRASSO



**PRIMA DI INSTALLARE, METTERE IN FUNZIONE O RIPARARE QUESTA APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.**

La distribuzione di queste informazioni agli operatori è responsabilità del datore di lavoro. Si consiglia di conservare il presente manuale come riferimento futuro.

### KIT DI MANUTENZIONE

- Al fine di garantire livelli compatibili di pressione e prolungare al massimo la durata del prodotto, usare esclusivamente pezzi di ricambio di marca ARO®.
- 637485** Kit di imballaggio.
- 637489** motore ad aria soltanto per il servizio.

### SPECIFICHE

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Serie modello .....       | AF0450LXXXXXX-XX-X           |
| Tipo di pompa .....       | Aria compressa, pompa grasso |
| Rapporto .....            | 50:1                         |
| Diametro del motore ..... | 4-1/4" (10.8 cm)             |
| Corsa .....               | 4" (10.2 cm)                 |
| Ingresso aria .....       | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1        |
| Uscita materiale .....    | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1        |
| Dati dimensionali .....   | Vedi grafico                 |

### RENDIMENTO DELLA POMPA

|                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Intervallo di pressione ingresso aria | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Gamma di pressione del fluido ...     | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Portata massima / Min. ....           | 6 lbs (2.7 kg)                  |

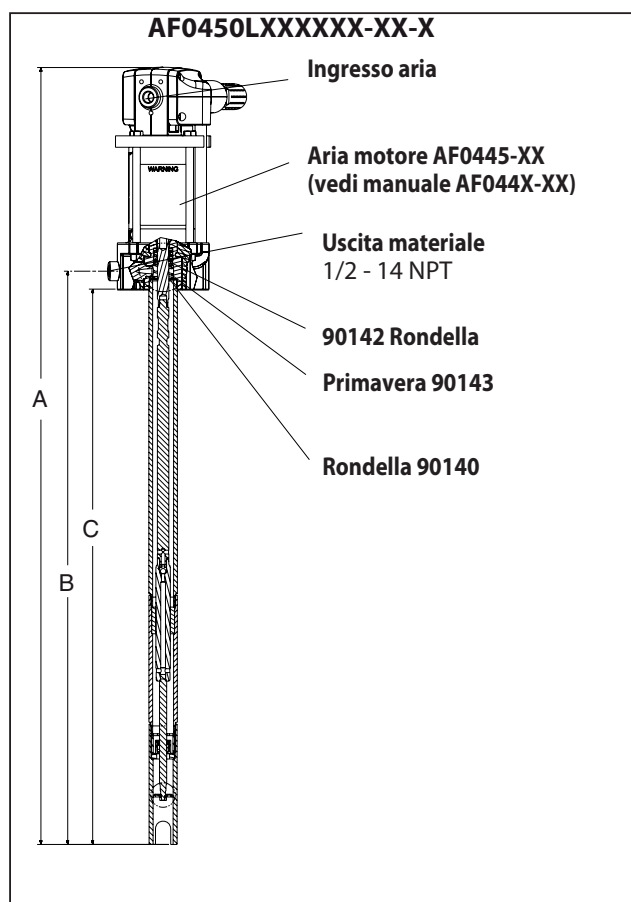
### IMPORTANTE

Il presente documento è uno dei quattro documenti che accompagnano la pompa. Le copie di queste schede sono disponibili su richiesta.

- ☒ **AF0450LXXXXXX-XX-X** Manuale d'uso del modello (pn 97999-1502)  
☐ **S-633** Informazioni generali - Pompe a pistone industriali (pn 97999-625)  
☐ **AF044X-XX** Manuale d'uso del motore pneumatico (pn 97999-1466)

**⚠ AVVERTENZA** LEGGERE IL MANUALE DI INFORMAZIONI GENERALI INCLUSO PER PRECAUZIONI AGGIUNTIVE DI FUNZIONAMENTO E DI SICUREZZA E ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI.

### DATI DELLA POMPA



Nota: Vengono mostrati in pollici di dimensioni e vengono forniti solo per riferimento

|          | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Idoneità del contenitore |
|----------|----------|----------|----------|--------------------------|
| AF0450L4 | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)      |
| AF0450L5 | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)      |

(for --1 model)

|          | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Idoneità del contenitore |
|----------|----------|----------|----------|--------------------------|
| AF0450L4 | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)      |
| AF0450L5 | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)      |

## PARTI LISTA / POMPA INFERIORE

| ELEMENTO | DESCRIZIONE           | Qté | N. DI PARTE |
|----------|-----------------------|-----|-------------|
| 1        | Asta (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127       |
|          | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291       |
| 2        | Tubo (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128       |
|          | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292       |
| 3        | Palla                 | (1) | Y16-211     |
| 4        | Pistone               | (1) | 65036       |
| 5        | Tubo                  | (1) | 90135       |
| 6        | Asta                  | (1) | 90131       |
| 7        | Rondella              | (1) | 90136       |
| 8        | Manicotto             | (1) | 4170        |
| 9        | Rondella              | (1) | 92845       |
| 10       | Rondella              | (1) | 90138       |
| 11       | Dado                  | (1) | 95977302    |
| 12       | Tubo                  | (1) | 90129       |
| 13       | Anello                | (1) | Y147-77     |
| 14       | Imballaggio           | (1) | 90757       |
| 15       | Corpo                 | (1) | 90756       |
| 16       | Sedile                | (1) | 4169        |
| 17       | Rondella              | (1) | 90133       |

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA E DI FUNZIONAMENTO

**⚠ AVVERTENZA** ECCESSIVA PRESSIONE IN INGRESSO. Può causare l'esplosione risultante in lesioni gravi o morte. Non superare la pressione di esercizio massima di 7500 p.s.i. (517 bar) a 150 psi pressione aria in ingresso (10 bar). Non eseguire la pompa senza l'utilizzo di un regolatore per limitare la pressione di alimentazione dell'aria alla pompa.

**⚠ AVVERTENZA** MATERIALE ECCESSIVA PRESSIONE. Può causare guasti causando gravi lesioni o danni alla proprietà. Non superare la pressione massima di materiale di qualsiasi componente del sistema.

### POMPA RAPPORTO X PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE ALLA POMPA MOTORE = MASSIMA PRESSIONE DEL FLUIDO POMPA

Le rapport de la pompe est l'expression de la relation entre la section moteur de la pompe et la section extrémité de pompe inférieure. EXEMPLE : Lorsqu'une pression d'admission de 150 PSI (10,3 bar) est délivrée au moteur d'une pompe 4:1, elle génère une pression de fluide maximale de 600 PSI (41,4 bar) (sans flux). À mesure de l'ouverture de la commande de fluide, le débit augmente car le taux de cycle du moteur augmente pour répondre à la demande.

AVVISO: Dilatazione termica può verificarsi quando il fluido nelle linee materiali è esposto a temperature elevate. Esempio: Linee materiali che si trova in una zona del tetto non isolato possono caldo a causa del sole. Installare una valvola limitatrice di pressione nel sistema di pompaggio.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

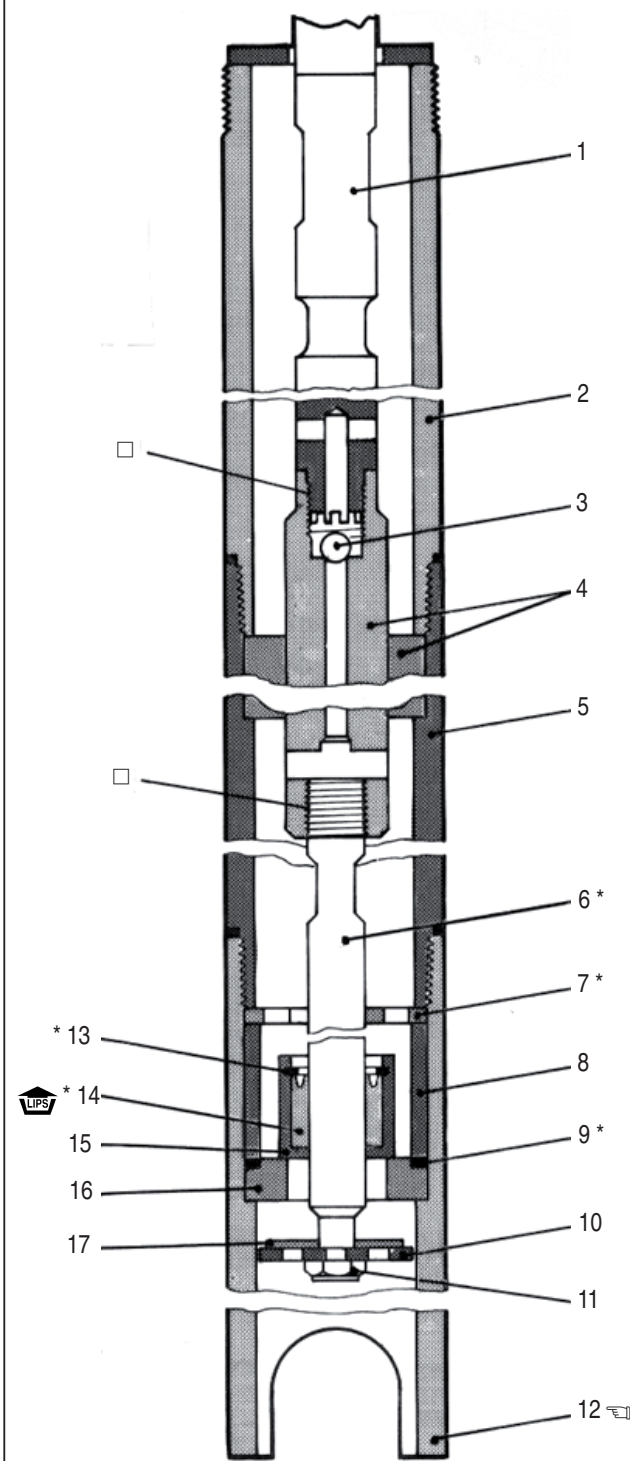
### Nessun materiale all'uscita. (Pompa continuamente cicli).

- Fornitura di materiale vuota. Scollegare l'aria, ricostituire la fornitura di materiale.
- Estranei con sedi valvola piede aperto in foderi pompa. Rimuovere foderi pompa e pulire le sedi valvole.

### Pompa funziona lentamente, tende ad attaccare quando l'aria viene applicato o controllo è aperto.

- Motore ad aria è sporco o manca la lubrificazione. Motore

- ☐ Pulire i filetti con solvente e applicare Loctite 271 sigillante per filetti.



**EXIGENCES DE COUPLE**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

ad aria pulita.

- Pressione dell'aria insufficiente o volume d'aria. Controllare l'alimentazione dell'aria.

### Aria bypassa attraverso l'orificio dello scarico.

- Estranei sono tenendo aperta la valvola dell'aria o mancano la lubrificazione. Consultare la fabbrica per il centro assistenza più vicino.

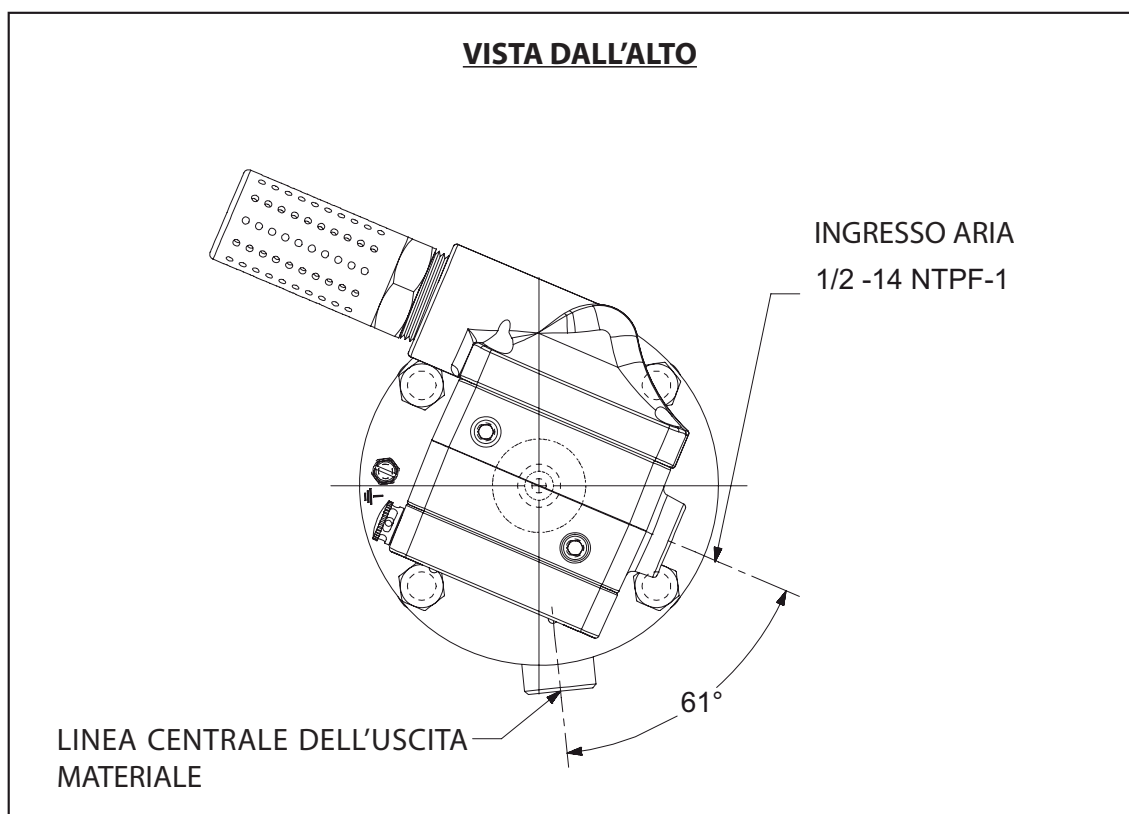
**Motore bancarelle.**

- Estranei nella pompa, tubo, valvola o spray per il controllo punta ostacolando il flusso del materiale. Controllare il tubo di alimentazione materiale e punta di valvola di controllo.

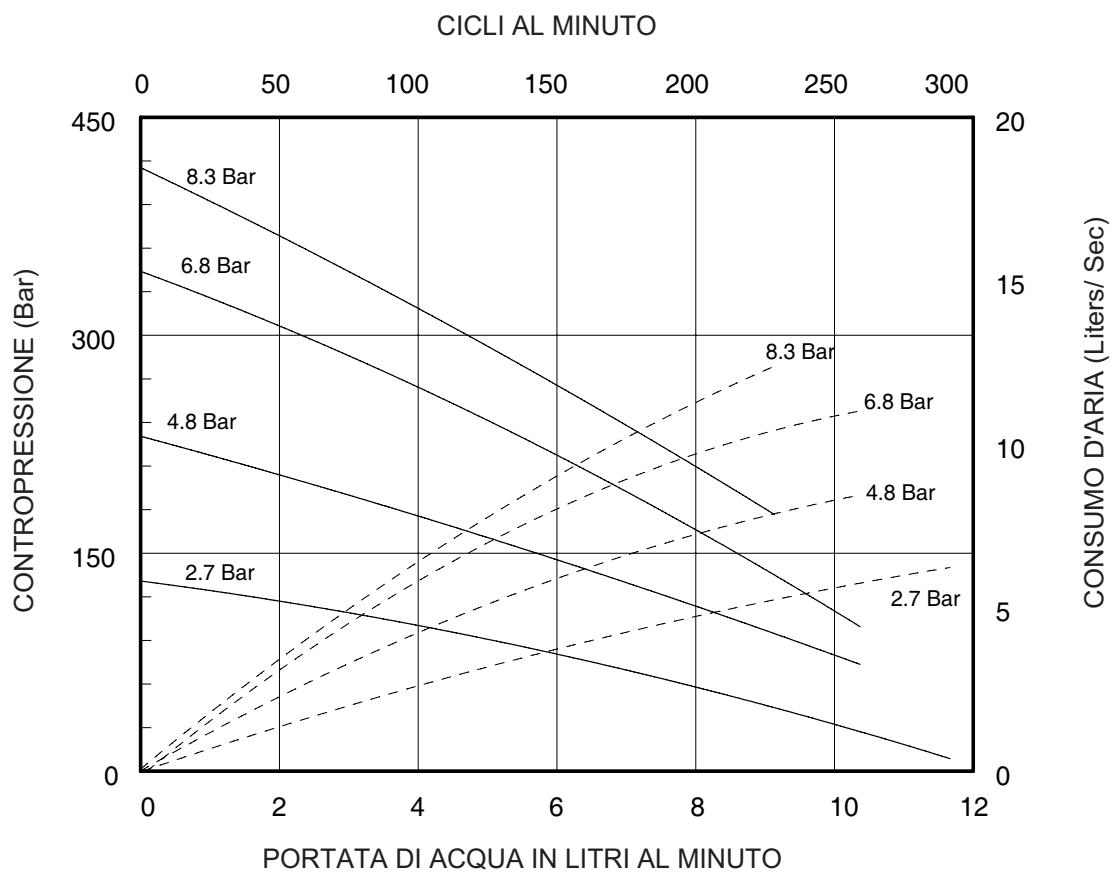
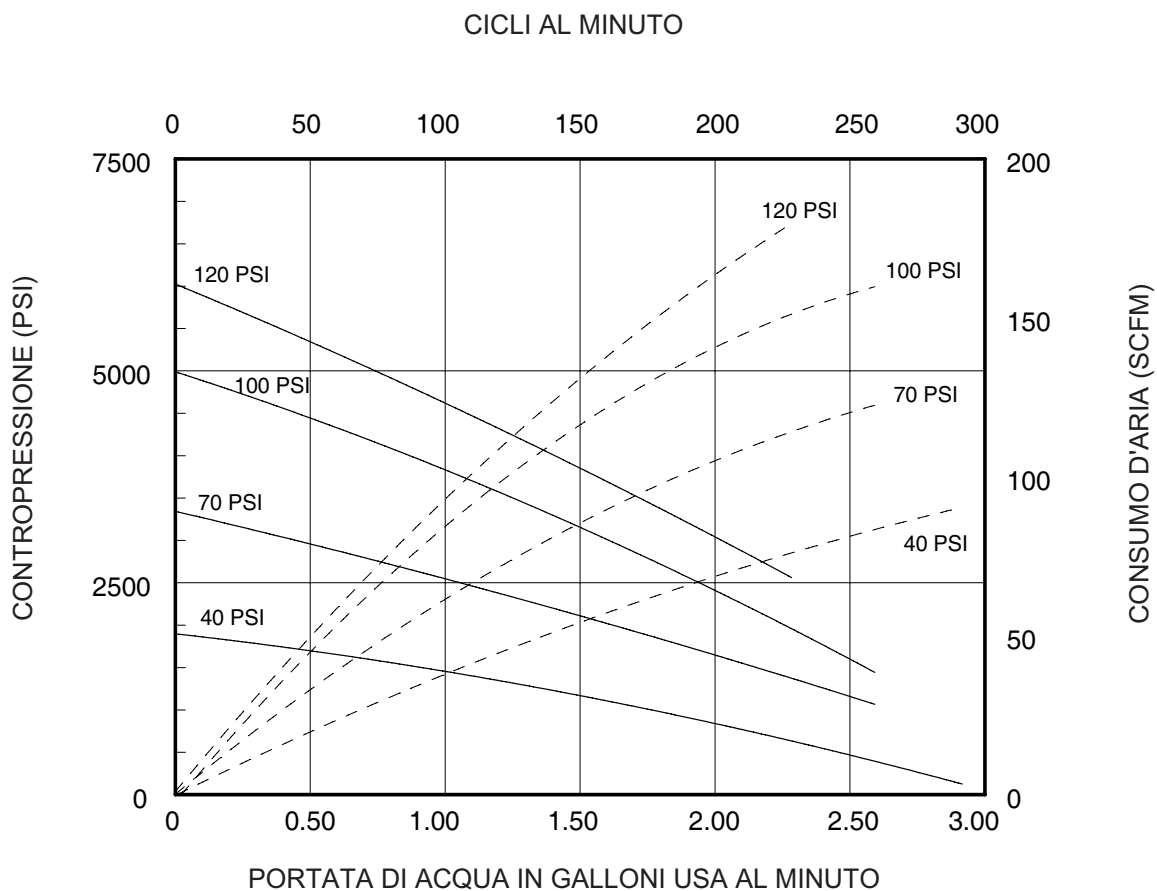
---

**DIMENSIONI**

---



## CURVE DI RENDIMENTO



# BEDIENERHANDBUCH, VERTRIEBSINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

**INKLUSIVE: SPEZIFIKATIONEN, SERVICE KITS, ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR PROBLEMBEHANDLUNG.**  
 ENTHALTENE HANDBÜCHER: AF044X-XX Druckluftmotor (Art.Nr. 97999-1466) und S-633 Allgemeine Informationen (Art.Nr. 97999-625)..

**RELEASED: 10-26-12**  
**(REV. A)**

**4-1/4" DRUCKLUFTMOTOR**  
**50:1 VERHÄLTNIS**  
**0 - 7500 PSI-BEREICH**

## AF0450LXXXXXX-XX-X

### BASIC FETT PUMPE



**DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG LESEN, BEVOR DIE AUSRÜSTUNG  
 INSTALLIERT, IN BETRIEB GENOMMEN ODER GEWARTET WIRD.**

Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, diese Informationen dem Bedienungspersonal zukommen zu lassen. Für künftige Fragen aufbewahren.

#### SERVICE KITS

- Nur Originalersatzteile von ARO® verwenden, um einen korrekten Nenndruck und maximale Laufzeiten zu gewährleisten.
- 637485** Verpackung-Kit.
- 637489** Air Motor nur für Service.

#### TECHNISCHE DATEN

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Modellserie .....            | AF0450LXXXXXX-XX-X              |
| Pumpentyp .....              | Druckluftbetriebene, Fett-Pumpe |
| Ratio .....                  | 50:1                            |
| Durchmesser des Motors ..... | 4-1/4" (10.8 cm)                |
| Hub (doppelt wirkend) .....  | 4" (10.2 cm)                    |
| Lufteinlass .....            | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1           |
| Materialauslass .....        | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1           |
| Maßangaben .....             | Siehe Tabelle                   |

#### PUMPENLEISTUNG

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Lufteinlassdruckbereich .....  | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Fluid-Druckbereich .....       | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Maximale Lieferung / Min. .... | 6 lbs (2.7 kg)                  |

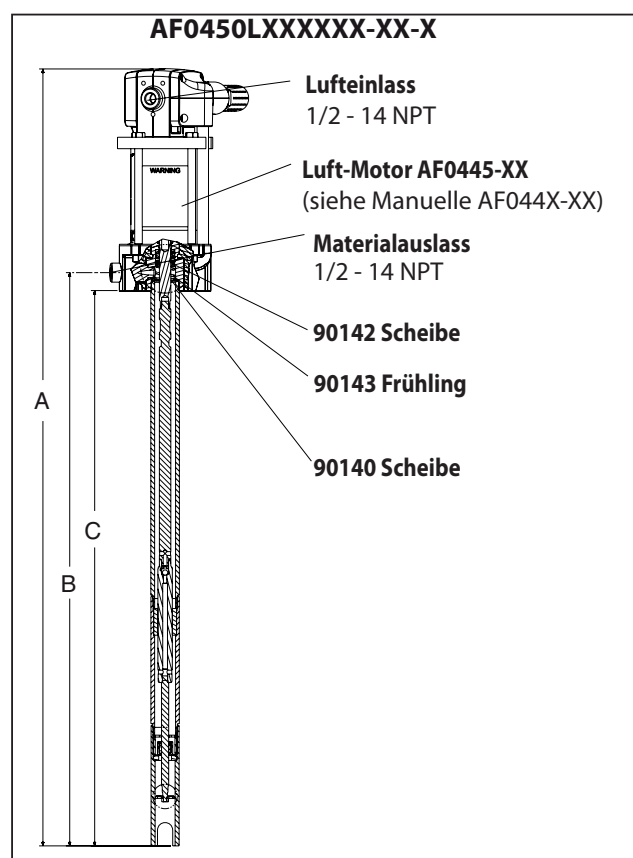
#### WICHTIG

Dies ist eines von vier Dokumenten für die Pumpe. Ersatzausfertigungen dieser Dokumente sind auf Anfrage erhältlich.

- ☒ **AF0450LXXXXXX-XX-X** Bedienerhandbuch für das Modell (pn 97999-1502)  
☐ **S-633** Allgemeine Informationen – Industrielle Kolbenpumpen (pn 97999-625)  
☐ **AF044X-XX** Bedienerhandbuch für den Druckluftmotor (pn 97999-1466)

**⚠ WARNUNG** LESEN SIE DIE ALLGEMEINEN INFOS-MANUAL FÜR ZUSÄTZLICHE BETRIEBS- UND SICHERHEIT VORSICHTSMAßNAHMEN UND ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN ENTHALTEN.

#### PUMP DATEN



Hinweis: Maße sind in cm angegeben und werden nur zu Referenzzwecken bereitgestellt.

|                 | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Container-Eignung   |
|-----------------|----------|----------|----------|---------------------|
| <b>AF0450L4</b> | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| <b>AF0450L5</b> | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |

| (for --1 model) |         |         |         |                     |
|-----------------|---------|---------|---------|---------------------|
| <b>AF0450L4</b> | 44.974" | 29.507" | 28.331" | 16 Gallon (120 lbs) |
| <b>AF0450L5</b> | 53.104" | 37.632" | 36.456" | 55 Gallon (400 lbs) |

| ELEMENT | BESCHREIBUNG          | QTY | ART.-NR. |
|---------|-----------------------|-----|----------|
| 1       | Stab (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291    |
| 2       | Rohr (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292    |
| 3       | Ball                  | (1) | Y16-211  |
| 4       | Kolben-Versammlung    | (1) | 65036    |
| 5       | Rohr                  | (1) | 90135    |
| 6       | Stab                  | (1) | 90131    |
| 7       | Scheibe               | (1) | 90136    |
| 8       | Hülse                 | (1) | 4170     |
| 9       | Scheibe               | (1) | 92845    |
| 10      | Scheibe               | (1) | 90138    |
| 11      | Nut                   | (1) | 95977302 |
| 12      | Rohr                  | (1) | 90129    |
| 13      | Ring                  | (1) | Y147-77  |
| 14      | Verpackung            | (1) | 90757    |
| 15      | Körper                | (1) | 90756    |
| 16      | Sitz                  | (1) | 4169     |
| 17      | Scheibe               | (1) | 90133    |

## BETRIEBS- UND SICHERHEIT VORSICHTSMAßNAHMEN

**⚠️ ACHTUNG ÜBERMÄßIGE EINGANGSDRUCK.** Kann die Explosion, die was zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen. Überschreiten Sie max. Betriebsdruck von 7500 p.s.i (517 Bar) bei 150 p.s.i (10 Bar) Einlaß Luftdruck nicht. Führen Sie keine Pumpe, ohne einen Regler zur Versorgung der Luftdruck um die Pumpe zu begrenzen.

**⚠️ ACHTUNG ÜBERMÄßIGE MATERIAL DRUCK.** Ausrüstung-Ver-sagen, was zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen. Überschreiten Sie nicht materiell Maximaldruck von Kompo-nenten im System.

### PUMPE VERHÄLTNIS X

**EINGANGSDRUCK PUMPE MOTOR = MAXIMUM PUMP HYDRO-STATISCHER DRUCK**

Pumpe-Verhältnis ist ein Ausdruck der Beziehung zwischen der Pumpe motor und der untere Pumpe-End-Bereich. Beispiel: Wenn 150 p.s.i (10 Bar)-Eingangsdruck zum Motor einer Verhältnis 4:1-Pumpe geliefert wird wird es entwickeln ein Maximum von 600 p.s.i. (41.4 Bar) hydrostatischer Druck (bei keine Strömung)--wie die Fluidtechnik geöffnet wird, der Volumenstrom steigt als das Motorrad, die Geschwindigkeit steigt, um mit der Nachfrage Schritt zu halten.

Hinweis: Wärmeausdehnung kann auftreten, wenn die Flüssigkeit in den materiellen Zeilen erhöhten Temperaturen ausgesetzt ist. Beispiel: Material Linien befindet sich in einem nicht isolierten Dachfläche können durch Sonneneinstrahlung warm. Installieren Sie ein Überdruckventil in das Pumpsystem.

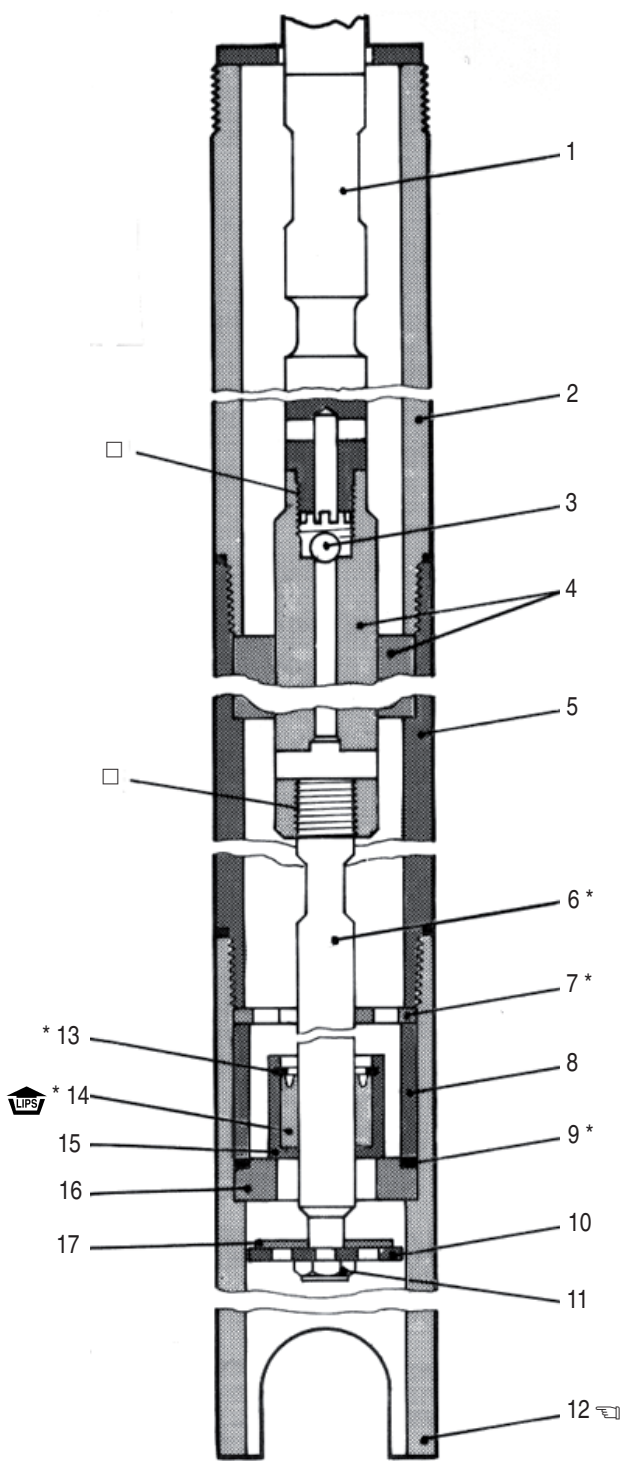
## FEHLERBEHEBUNG

### Kein Material Outlet. (Pumpe kontinuierlich Zyklen).

- Leere Materialversorgung. Trennen Sie die Luft, füllen Sie die Materialbereitstellung auf.
- Fremdstoffen hält Fuß Ventilsitze in die untere Pumpe Schlauch Assembly zu öffnen.Untere Pumpe Schlauch Assembly entfernt und sauber Ventilsitze.

**Pumpe arbeitet träge, neigt zu haften, wenn Luft an-**

- ☐ Reinigen Sie Threads mit Lösungsmittel zu und Loctite 271 Dichtstoff auf Fäden.



**DREHMOMENTANFORDERUNGEN**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

### gewendet wird oder Steuerelement aufgerufen wird.

- Druckluftmotors ist verschmutzt oder Schmierung fehlt. Saubere Luft-Motor.
- Unzureichender Luftdruck oder Luftvolumen. Überprüfen Sie die Luftzufuhr.

### Luft umgeht durch Auspuff-Port.

- Fremdstoffen Luftventil geöffnet hält oder Schmierung fehlt. Fragen Sie im Werk für die nächste Service-Center.

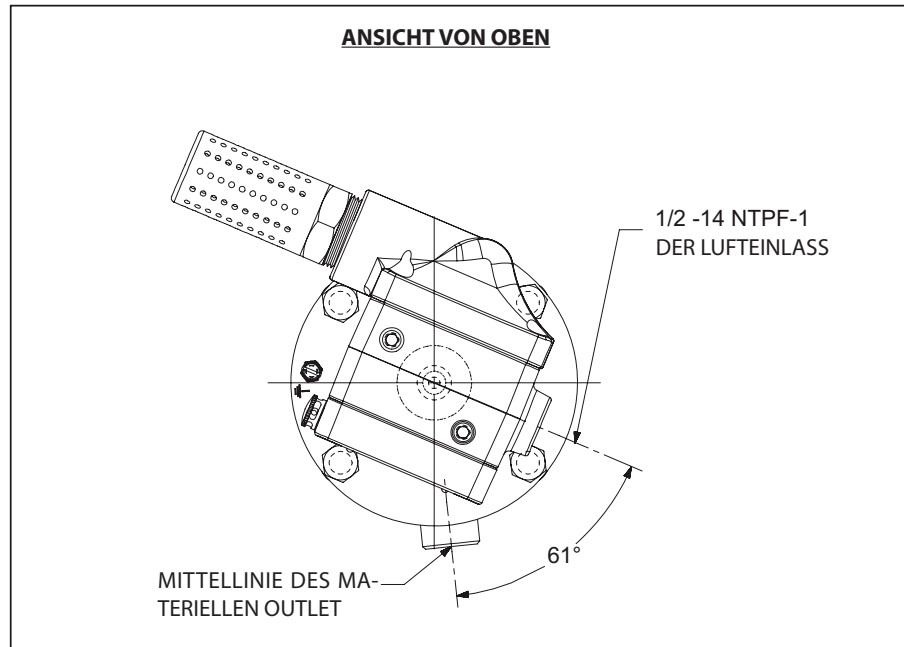
**Motor Stände.**

- Fremdkörper in der Pumpe, Schlauch, Ventil oder Spray Steuerelementinfo Materialfluss behindern. Überprüfen Sie Materialversorgung Schlauch und Steuern Sie Ventil-Tipp zu.

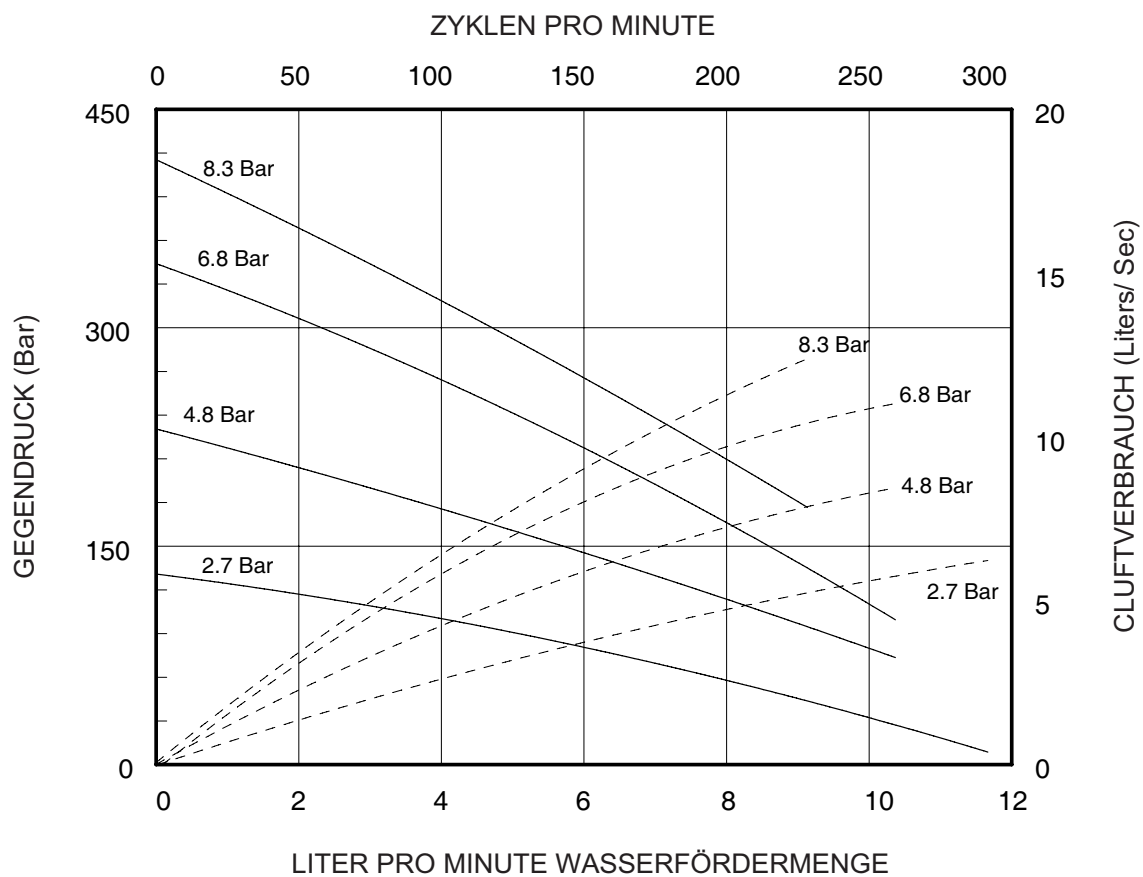
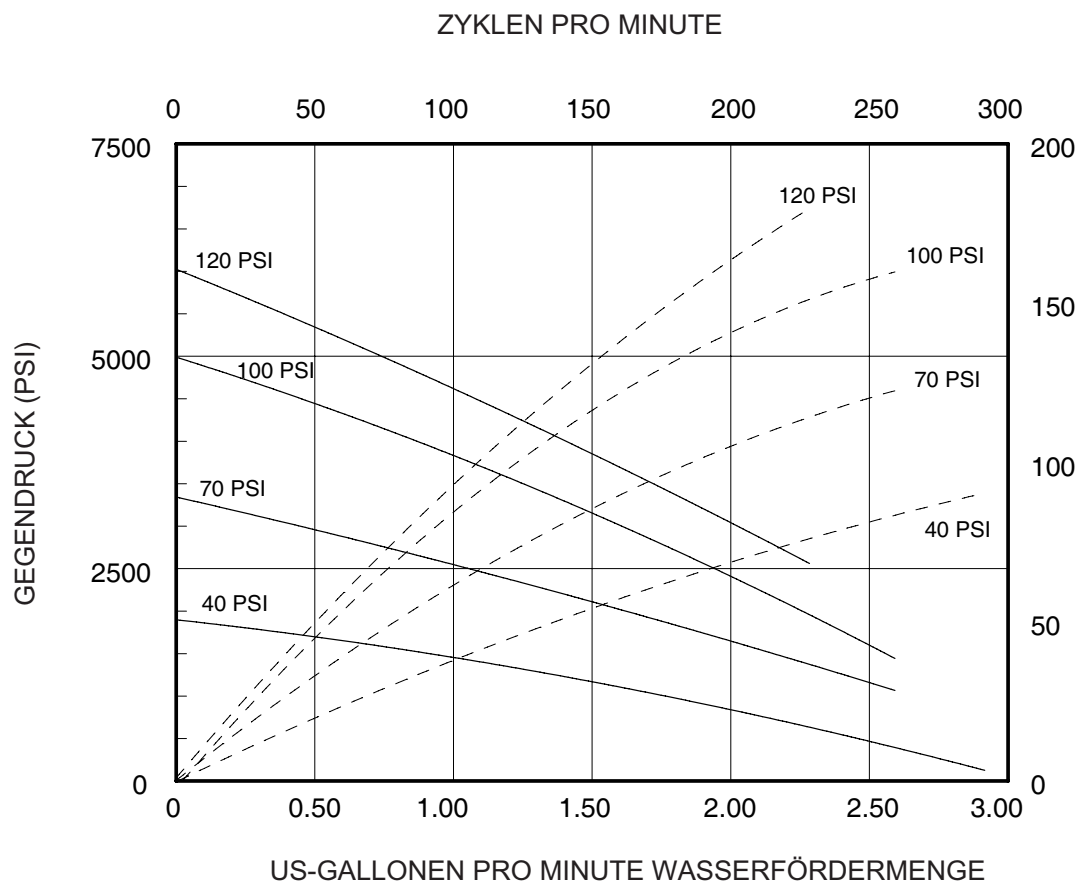
---

**ABMESSUNGEN**

---



## LEISTUNGSKURVEN



# GEBRUIKERSHANDLEIDING en VERKOOP- en TECHNISCHE INFORMATIE

INCLUSIEF: SPECIFICATIES, SERVICE KITS, ALGEMENE INFORMATIE, OPLOSSEN VAN PROBLEMEN.

RELEASED: 10-26-12

MET HANDLEIDINGEN: AF044X-XX Pneumatische motor (onderdeelnr. 97999-1466) & S-633 Handleiding algemene informatie (onderdeelnr. 97999-625). (REV. A)

**4-1/4" PNEUMATISCHE MOTOREN**  
**50:1 RATIO**  
**0 - 7500 PSI BEREIK**

## AF0450LXXXXXX-XX-X

### BASIC VETPOMP



**LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE APPARAT UR  
 INSTALLEERT, BEDIENT OF ONDERHOUDT.**

Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat de gebruiker over deze informatie beschikt. Bewaren voor gebruik op een later tijdstip.

#### SERVICE KITS

- Uitsluitend originele ARO®-onderdelen gebruiken met het oog op compatibele druk en maximale levensduur.
- **637485** Verpakking Kit
- **637489** voor Air Motor dienst alleen.

#### SPECIFICATIES

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Model serie .....           | AF0450LXXXXXX-XX-X                          |
| Type Pomp .....             | Lucht bediend, extrusie dubbelwerkende pomp |
| Ratio .....                 | 50:1                                        |
| Diameter Motor .....        | 4-1/4" (10.8 cm)                            |
| Slag .....                  | 4" (10.2 cm)                                |
| Luchtinlaat .....           | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)                       |
| Materiaaluitlaat .....      | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)                       |
| Dimensionale gegevens ..... | Zie grafiek                                 |

#### OPBRENGST POMP

|                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Druk bereik luchtinlaat ..... | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Fluid druk bereik .....       | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Maximale levering / Min. .... | 6 lbs (2.7 kg)                  |

#### ALGEMENE BESCHRIJVING

Deze ARO pompen zijn ontworpen om zware vetten en oliën.

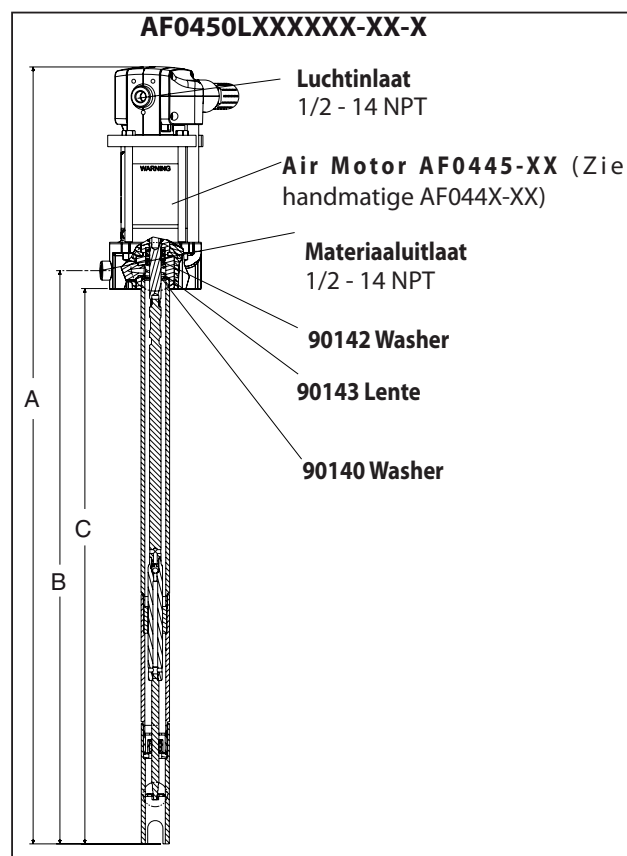
#### BELANGRIJK

De handleiding is één van de vier documenten die betrekking hebben op de pomp. Extra exemplaren zijn op aanvraag verkrijgbaar.

- ☒ **AF0450LXXXXXX-XX-X** Gebruikershandleiding model (pn 97999-1502)
- ☐ **S-633** Algemene informatie - Industriële pompen met zuiger (pn 97999-625)
- ☐ **AF044X-XX** Gebruikershandleiding pneumatische motor (pn 97999-1466)

**⚠ WAARSCHUWING** LEES DE ALGEMENE INFORMATIE  
 HANDLEIDING OPGENOMEN VOOR AANVULLENDE  
 OPERATIONELE EN VEILIGHEID VOORZORGSMAATREGELEN  
 EN ANDERE BELANGRIJKE INFORMATIE.

#### POMP GEGEVENS



Opmerking: Afmetingen worden weergegeven in inches en worden geleverd alleen ter referentie.

|          | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Container geschiktheid |
|----------|----------|----------|----------|------------------------|
| AF0450L4 | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)    |
| AF0450L5 | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)    |

| (for -1 model) |         |         |         |                     |
|----------------|---------|---------|---------|---------------------|
| AF0450L4       | 44.974" | 29.507" | 28.331" | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5       | 53.104" | 37.632" | 36.456" | 55 Gallon (400 lbs) |

## ONDERDELEN LIJST / LAGER POMP

| ITEM | BESCHRIJVING          | Qty | DEEL NR. |
|------|-----------------------|-----|----------|
| 1    | Rod (AF0450L51DK1-X)  | (1) | 90127    |
|      | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291    |
| 2    | Buis (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|      | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292    |
| 3    | Bal                   | (1) | Y16-211  |
| 4    | Zuiger vergadering    | (1) | 65036    |
| 5    | Buis                  | (1) | 90135    |
| 6    | Rod                   | (1) | 90131    |
| 7    | Sluitering            | (1) | 90136    |
| 8    | Mouw                  | (1) | 4170     |
| 9    | Sluitering            | (1) | 92845    |
| 10   | Sluitering            | (1) | 90138    |
| 11   | Moer                  | (1) | 95977302 |
| 12   | Buis                  | (1) | 90129    |
| 13   | Ring                  | (1) | Y147-77  |
| 14   | Verpakking            | (1) | 90757    |
| 15   | Lichaam               | (1) | 90756    |
| 16   | Zetel                 | (1) | 4169     |
| 17   | Sluitering            | (1) | 90133    |

### OPERATIONELE EN VEILIGHEID VOORZORGSMATREGELEN

**⚠ WAARSCHUWING** BUITENSPORIGE INLAATDRUK. Explosie resulterend in ernstige verwondingen of de dood kan veroorzaken. Maximale bedrijfsdruk van 7500 psi (517 bar) bij 150 psi (10 bar) inlaat luchtdruk niet overschrijden. Voer geen pomp zonder gebruik te maken van een regelgever te beperken levering luchtdruk naar de pomp.

**⚠ WAARSCHUWING** BUITENSPORIGE MATERIAAL DRUK. Equipment mislukking als gevolg ernstige verwondingen of schade aan eigendommen kan veroorzaken. Overschrijd niet de maximale materiële druk van elke component in het systeem.

**Pompratio X = Maximale vloeistofdruk**  
**Inlaatdruk naar pompmotor      Pomp**

Pompratio is de verhouding tussen de pompmotor en het onderste pompdeel. VOORBEELD: Wanneer de inlaatdruk van de motor van een pomp met een ratio van 4:1 10,3 bar (150 p.s.i.) is, kan de vloeistofdruk (niet stromend) maximaal 41,4 bar (600 p.s.i.) bereiken – zodra de vloeistof gaat stromen, neemt de stroomsnelheid toenaar mate de motor meer omwentelingen maakt om aan de vraag te voldoen.

**KENNISGEVING:** Thermische uitzetting kan optreden wanneer de vloeistof in de materiële regels wordt blootgesteld aan hoge temperaturen. Voorbeeld: Materiële regels gelegen in een gebied van niet-geïsoleerde dak kunnen warm te wijten aan zonlicht. Installeer een overdrukventiel in het pompsysteem.

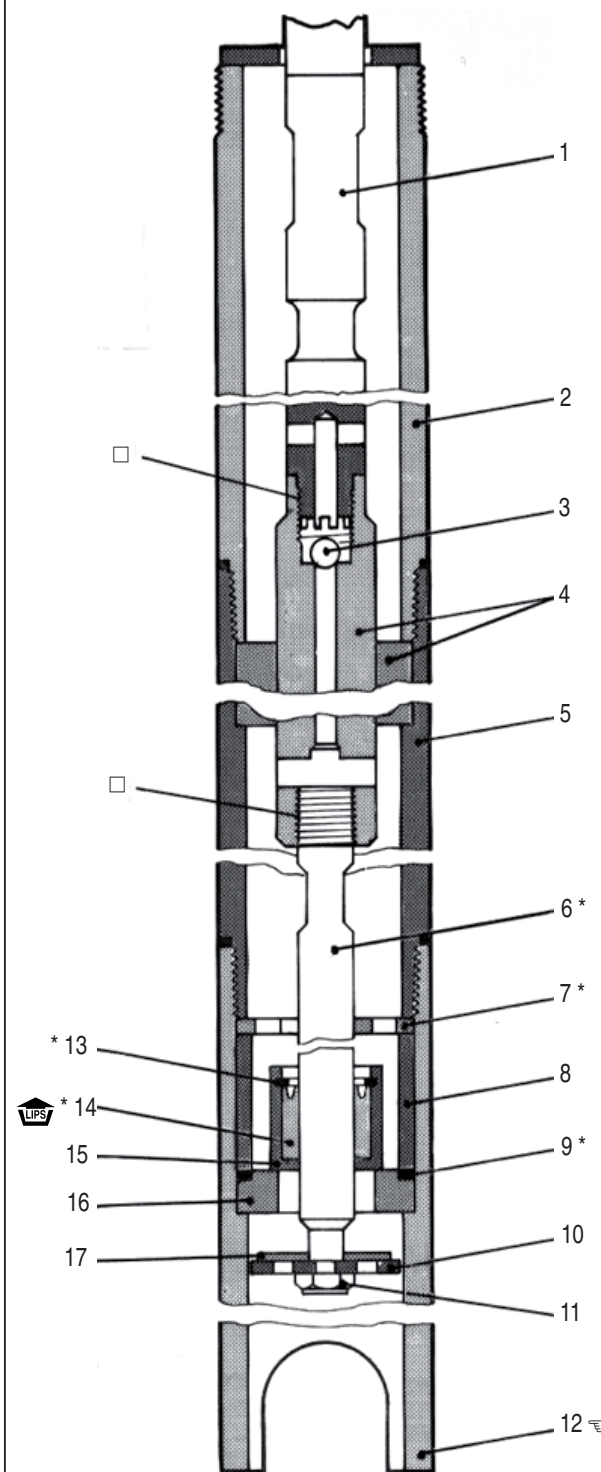
### PROBLEMEN OPLOSSEN

#### Geen materiaal bij de uitlaat. (Pomp continu cycli).

- Legen materiële levering. Verbreken van de lucht, de materiële levering vullen.
- Vreemde stoffen houdt voet klepzittingen openen in de lagere pomp binnenband. Verwijder onderste pomp binnenband en reinig klepzittingen.

**Pomp werkt traag, neiging vast te houden wanneer lucht is toegepast of besturingselement wordt geopend.**

□ Threads met oplosmiddel schoon en toepassing van Loctite 271 Sealant op draden.



**KOPPEL EISEN**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

- Air motor is vuil of smering ontbreekt. Schone lucht motor.
- Onvoldoende luchtdruk of -volume van lucht. Controleer lucht-toevoer.

#### Lucht omzeilt via uitlaat poort.

- Vreemde stoffen lucht klep open houdt of smering ontbreekt. Raadpleeg fabriek voor dichtstbijzijnde servicecentrum.

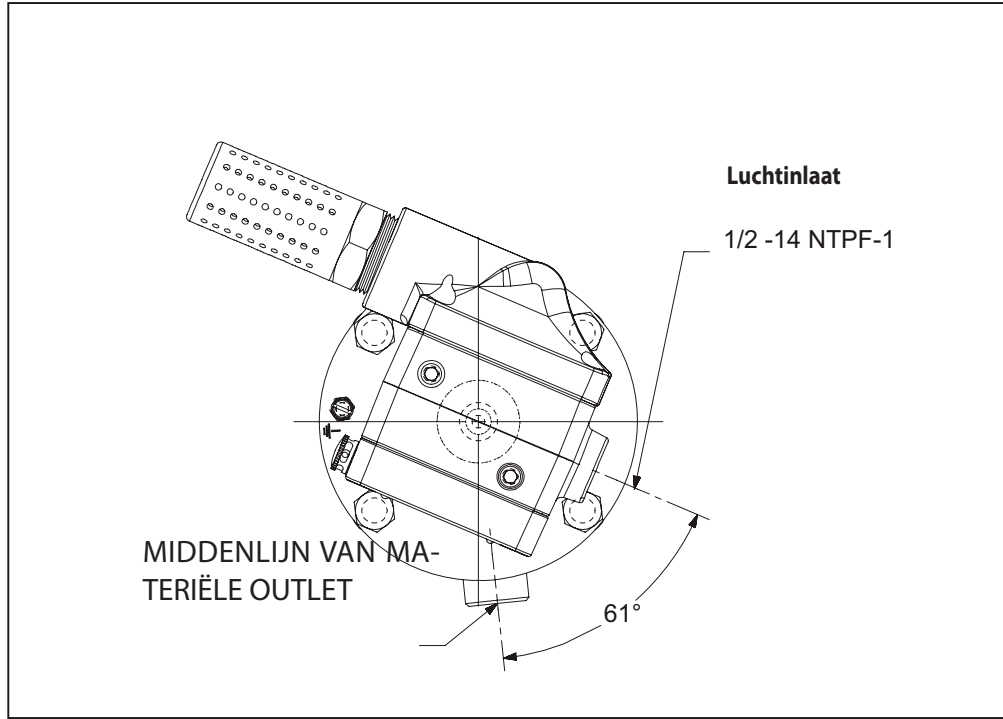
**Motor stallen.**

- Vreemde stoffen in pomp, slang, control ventiel of spray tip belemmerende materiaalstroom. Selectievakje materiaal slang levering en controle ventiel tip.

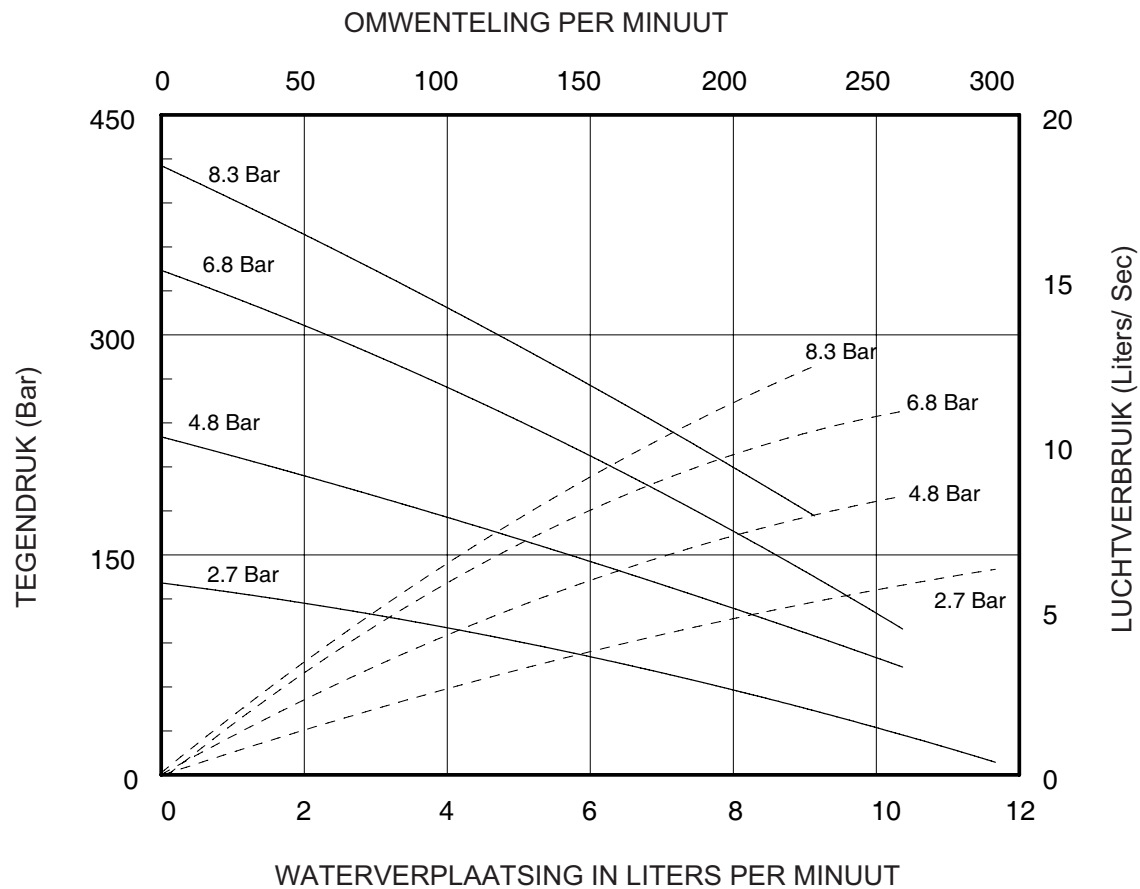
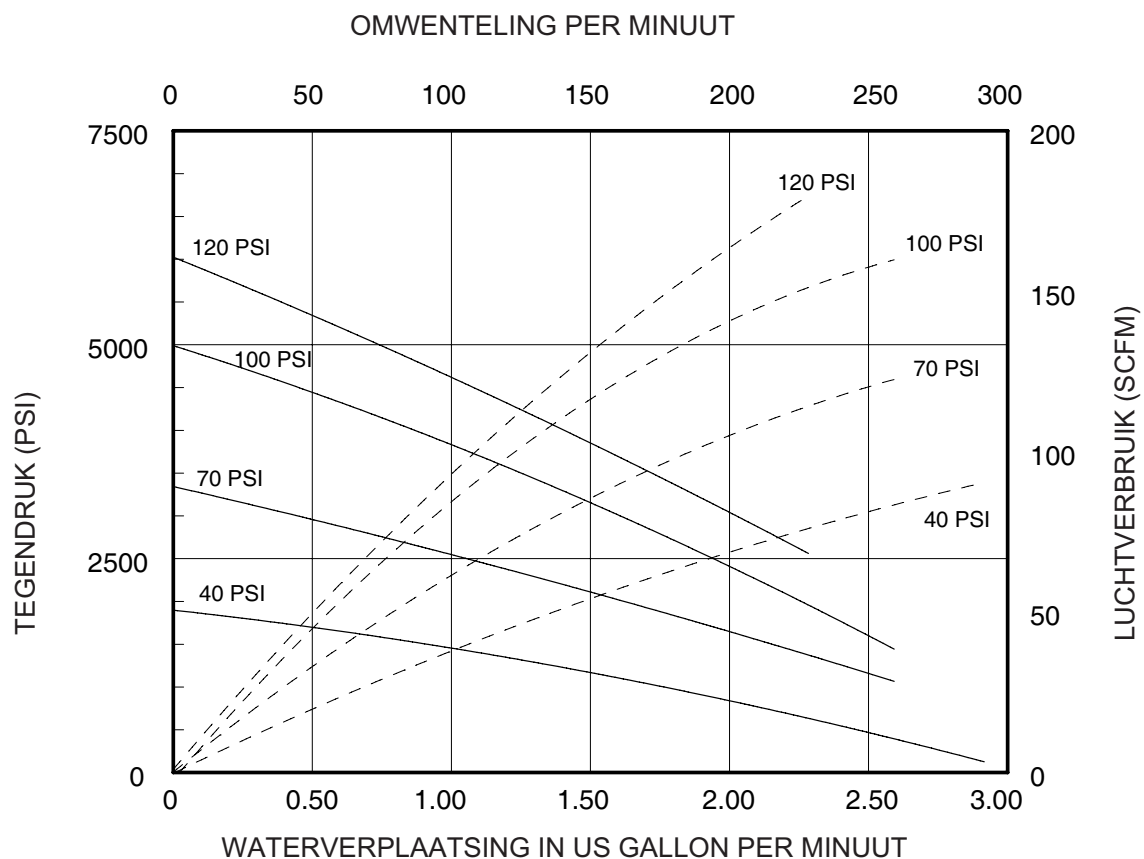
---

**AFMETINGEN**

---

**BOVENAANZICHT**

## OPBRENGSTCURVEN



# MANUAL DO OPERADOR, DADOS DE VENDAS E INFORMAÇÕES TÉCNICAS

INCLUINDO: ESPECIFICAÇÕES, KITS DE SERVIÇO, INFORMAÇÕES GERAIS, RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.  
MANUAIS INCLuíDOS: AF044X-XX Motor pneumático (pn 97999-1466) & S-633 Manual de informação geral (pn 97999-625).

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

4-1/4" MOTORES PNEUMÁTICOS  
50:1 RÁCIO  
0 - 7500 PSI GAMA

## AF0450LXXXXXX-XX-X BASIC BOMBA DE GRAXA



**LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE INSTALAR,  
OPERAR OU PROCEDER À MANUTENÇÃO DESTE EQUIPAMENTO.**

É da responsabilidade do operador disponibilizar esta informação ao operador. Guarde para consultas futuras.

### KITS DE SERVIÇO

- Utilize apenas peças sobresselentes ARO® de origem como forma de garantir uma taxa de pressão compatível e uma vida útil mais longa.
- Kit de embalagem **637485**.
- 637489** para o serviço de Motor de ar somente.

### ESPECIFICAÇÕES

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Série do modelo .....    | AF0450LXXXXXX-XX-X            |
| Tipo de bomba .....      | Operado de ar, bomba de graxa |
| Rácio .....              | 50:1                          |
| Diâmetro do motor .....  | 4-1/4" (10.8 cm)              |
| Curso .....              | 4" (10.2 cm)                  |
| Entrada de ar .....      | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)         |
| Saída de material .....  | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)         |
| Dados dimensionais ..... | Ver gráfico                   |

### DESEMPENHO DA BOMBA

|                                             |                                 |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| Intervalo de pressão da entrada de ar ..... | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Faixa de pressão de fluido .....            | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Entrega máxima / Min .....                  | 6 lbs (2.7 kg)                  |

### DESCRIÇÃO GERAL

Estas bombas ARO são projetadas para lidar com óleos e graxas pesadas.

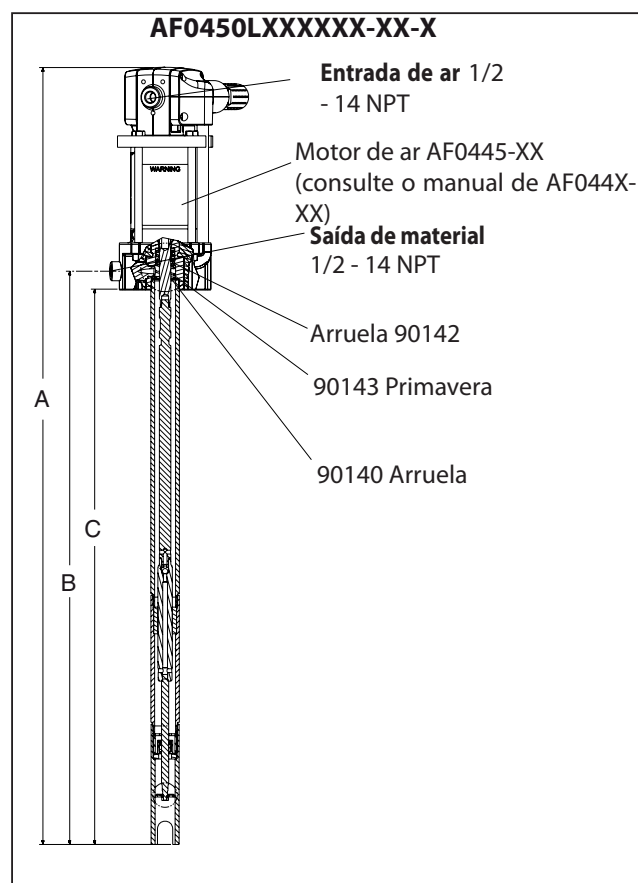
#### IMPORTANTE

Este é um dos quatro documentos que suporta a bomba. Estão disponíveis cópias de substituição destes formulários a pedido.

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X Manual do Operador do modelo (pn 97999-1502)
- ☐ S-633 Informação geral - bombas de pistão industriais (pn 97999-625)
- ☐ AF044X-XX Manual do operador do motor pneumático (pn 97999-1466).

**⚠ ADVERTÊNCIA** LEIA O MANUAL DE INFORMAÇÃO GERAL INCLuíDO PARA PRECAUÇÕES ADICIONAIS DE FUNCIONAMENTO E DE SEGURANÇA E OUTRAS INFORMAÇÕES IMPORTANTES.

### BOMBA DE DADOS



Nota: As dimensões são mostradas em polegadas e são fornecidas somente para referência.

|                  | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Adequação do recipiente |
|------------------|----------|----------|----------|-------------------------|
| AF0450L4         | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)     |
| AF0450L5         | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)     |
| (for -- 1 model) |          |          |          |                         |
| AF0450L4         | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)     |
| AF0450L5         | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)     |

## PEÇAS LISTAM / BOMBA INFERIOR

| ITEM | DESCRIÇÃO              | QTY | PEÇA     |
|------|------------------------|-----|----------|
| 1    | Haste (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127    |
|      | (AF0450L41DK1-X)       | (1) | 92291    |
| 2    | Tubo (AF0450L51DK1-X)  | (1) | 90128    |
|      | (AF0450L41DK1-X)       | (1) | 92292    |
| 3    | Bola                   | (1) | Y16-211  |
| 4    | Conjunto do pistão     | (1) | 65036    |
| 5    | Tubo                   | (1) | 90135    |
| 6    | Haste                  | (1) | 90131    |
| 7    | Arruela                | (1) | 90136    |
| 8    | Luva                   | (1) | 4170     |
| 9    | Arruela                | (1) | 92845    |
| 10   | Arruela                | (1) | 90138    |
| 11   | Porca                  | (1) | 95977302 |
| 12   | Tubo                   | (1) | 90129    |
| 13   | Anel                   | (1) | Y147-77  |
| 14   | Embalagem              | (1) | 90757    |
| 15   | Corpo                  | (1) | 90756    |
| 16   | Assento                | (1) | 4169     |
| 17   | Arruela                | (1) | 90133    |

## PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA

**⚠️ ADVERTÊNCIA** EXCESSIVA PRESSÃO DE ENTRADA. Pode causar explosão resultando em ferimentos graves ou morte. Não exceda a pressão de serviço máxima de 7500 psi (bar 517) a 150 psi (10 bar) ar pressão. Não execute a bomba sem o uso de um regulador para limitar a pressão de alimentação de ar para a bomba.

**⚠️ ADVERTÊNCIA** MATERIAL EXCESSIVA PRESSÃO. Pode causar a falha de equipamento, resultando em ferimentos graves ou danos à propriedade. Não exceda a pressão máxima de material de qualquer componente do sistema.

**Rácio da bomba X pressão = Pressão máximo do de entrada para o motor da bomba fluido da bomba**  
 Relação de bomba é uma expressão da relação entre a área de motor de bomba e a bomba final área inferior. EXEMPLO: Quando a pressão de entrada de 150 psi (10,3 bar) é fornecida para o motor de uma bomba de proporção de 4:1, desenvolverá um máximo de 600 psi (41,4 bar) pressão do fluido (em nenhum fluxo) - como o controle de fluido é aberto, a taxa de fluxo vai aumentar como o ciclo motor taxa aumenta para acompanhar a demanda.

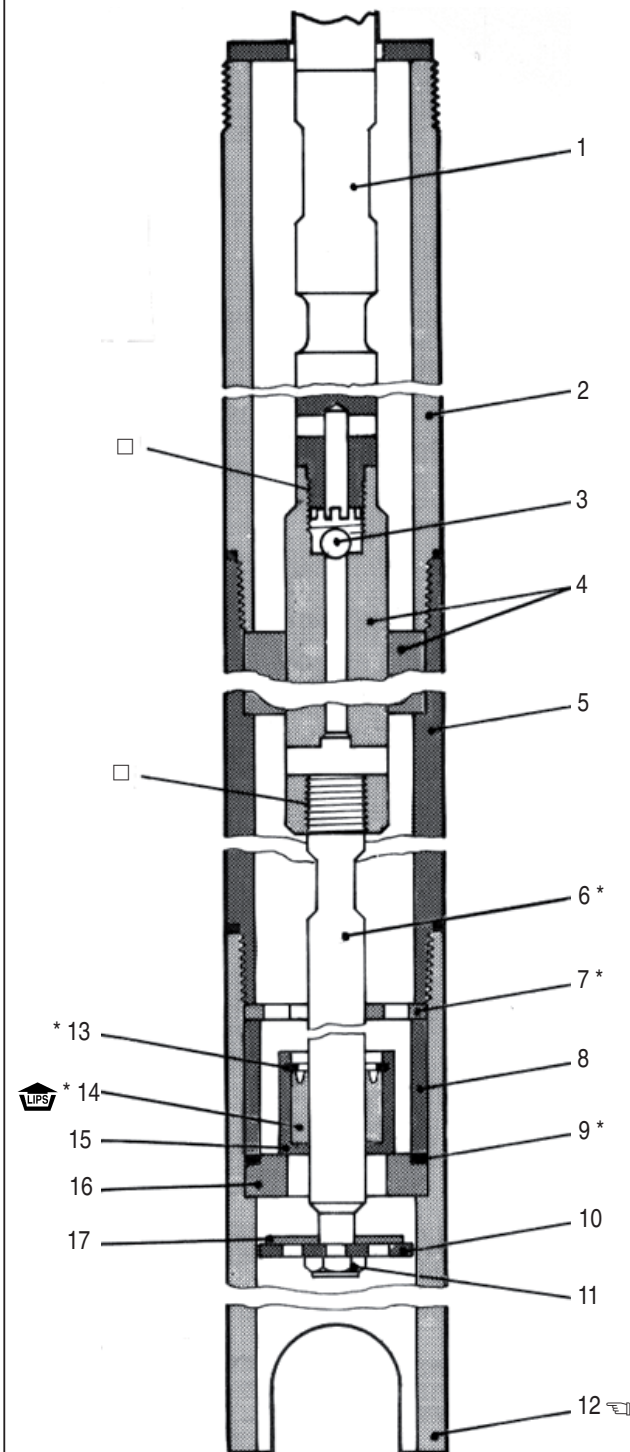
Aviso: Expansão térmica pode ocorrer quando o fluido nas linhas de materiais é exposto a temperaturas elevadas. Exemplo: Linhas de materiais localizadas em uma área de telhado não-isolados podem aquecer devido à luz solar. Instale uma válvula de alívio de pressão no sistema de bombeamento.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Nenhum material na saída. (Bomba continuamente ciclos).**

- Vazio fonte material. Desligue o ar, reabasteça o suprimento de material.
- Estranhos está segurando, assentos de válvula de pé aberto no menor conjunto de tubo de bomba. Remova o conjunto da bomba de tubo inferior e limpar assentos de válvula.

- ☐ Roscas com solvente e Aplique Loctite 271 selante tópicos.



**REQUISITOS DE TORQUE**  
 (12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

**Bomba funciona lentamente, tende a ficar quando o ar é aplicada ou controle é aberto.**

- Motor de ar está sujo ou falta de lubrificação. Motor de ar limpo.
- Pressão de ar suficiente ou o volume de ar. Verificar o suprimento de ar.

**Ar ignora através da porta de escape.**

- Matéria estranha é segura a válvula de ar aberto ou falta de

lubrificação. Consulte a fábrica para o centro de serviço mais próximo.

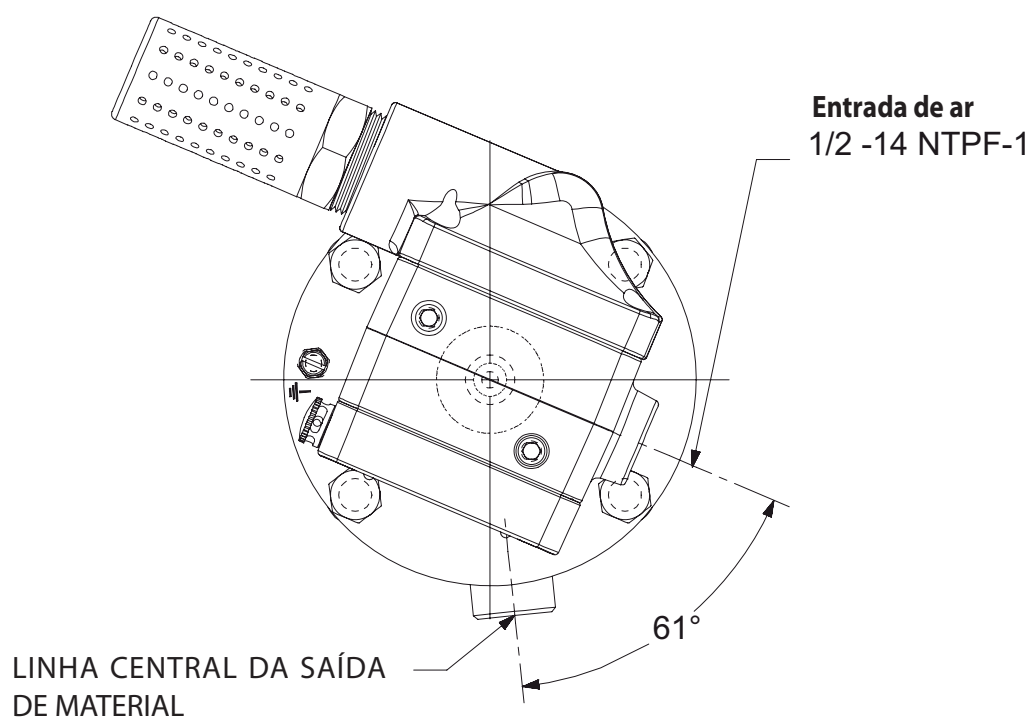
**Barracas de motor.**

- Corpos estranhos na bomba, mangueira, válvula de controle ou obstrução de ponta de pulverização fluxo de material. Verifique a mangueira de alimentação de material e ponta de válvula de controle.

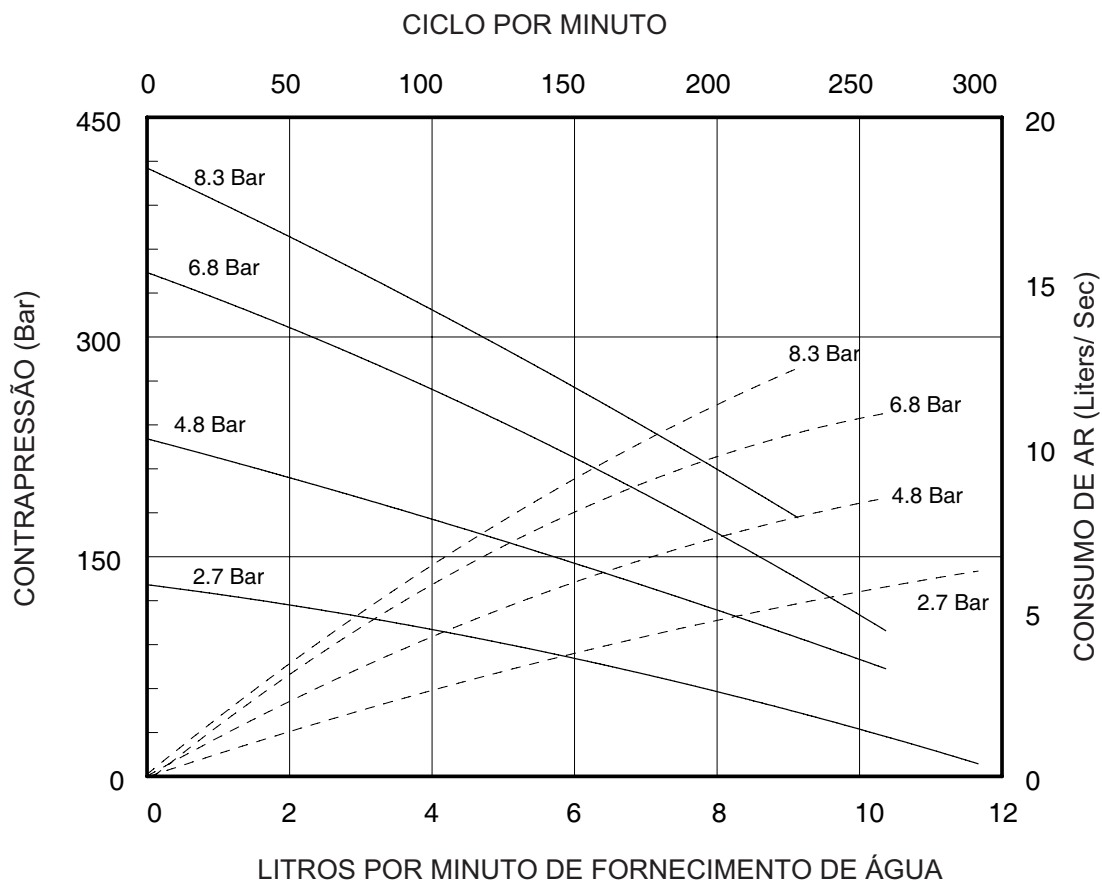
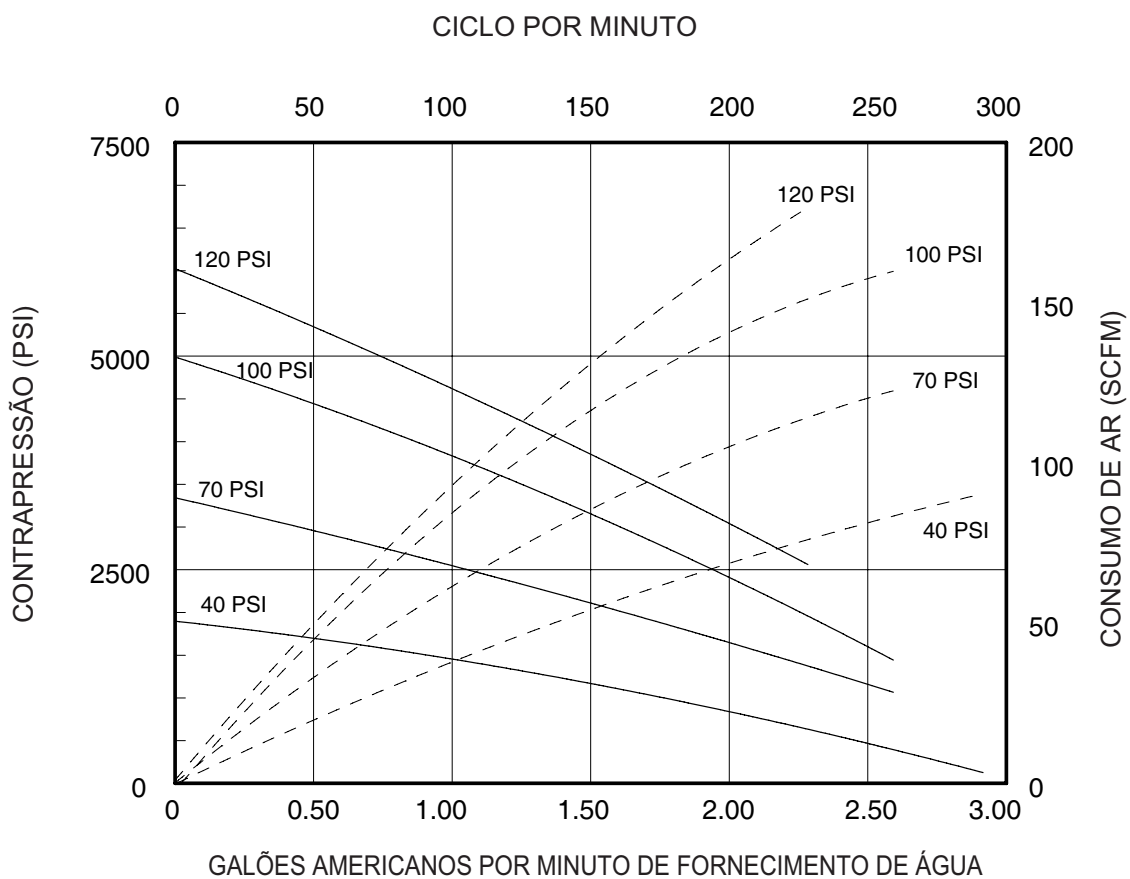
---

**DIMENSÕES**

---

**VISTA SUPERIOR**

## CURVAS DE DESEMPENHO



# INSTRUKCJA OBSŁUGI ORAZ DANE HANDLOWE I TECHNICZNE

W TYM: SPECYFIKACJE, SERVICE KITS, INFORMACJE OGÓLNE, ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW  
ZAWIERA INSTRUKCJE: silnik pneumatyczny AF044X-XX (nr 97999-1466) oraz informacje ogólne S-633 (nr 97999-625).

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

4-1/4" SILNIKI PNEUMATYCZNE  
50:1 WSPÓŁCZYNNIK  
0 - 7500 PSI ZAKRES

## AF0450LXXXXXX-XX-X BASIC POMPY SMARU



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA, INSTALACJI LUB SERWISOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ INSTRUKCJĄ.**

Obowiązkiem pracodawcy jest przekazanie tych informacji osobie obsługującej urządzenie. Zachować do przyszłego użytku.

### ZESTAWY SERWISOWE

- Aby zapewnić odpowiednią wartość ciśnienia i jak najdłuższy czas użytkowania, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych ARO®.
- 637485** Pakowania zestawu.
- 637489** obsługi silnika pneumatycznego.

### SPECYFIKACJE

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Seria modelu .....       | AF0450LXXXXXX-XX-X      |
| Typ pompy .....          | Powietrza, pompką smaru |
| Współczynnik .....       | 50:1                    |
| Średnica silnika .....   | 4-1/4" (10.8 cm)        |
| Posuw (dwustronny) ..... | 4" (10.2 cm)            |
| Wlot powietrza .....     | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1   |
| Wylot materiału .....    | 1/2 - 14 N.P.T.F. - 1   |
| Dane wymiarowe .....     | Patrz wykres            |

### WYDAJNOŚĆ POMPY

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Zakres ciśnienia na wlocie powietrza | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Zakres ciśnienia płynu .....         | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Maksymalną wydajność / Min. ....     | 6 lbs (2.7 kg)                  |

### OPIS OGÓLNY

Pompy te ARO są zaprojektowane do obsługi ciężkich smary i oleje.

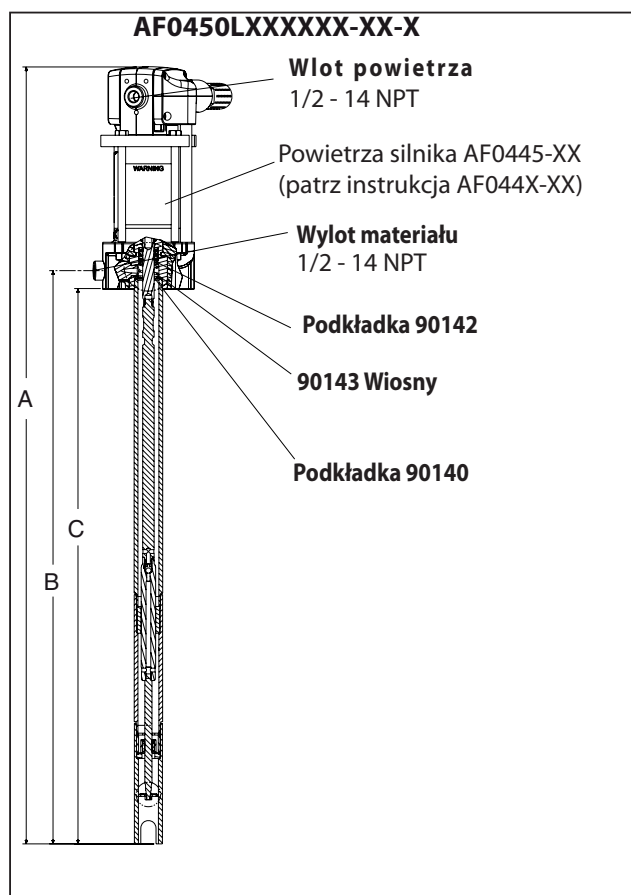
### WAŻNE

Jest to jeden z czterech dokumentów dołączonych do pompy. Kopie zamienne niniejszych formularzy są dostępne na życzenie.

- ☒ **AF0450LXXXXXX-XX-X** Instrukcja obsługi modelu (pn 97999-1502)
- ☐ **S-633** Informacje ogólne — przemysłowe pompy tłokowe (pn 97999-625)
- ☐ **AF044X-XX** Instrukcja obsługi silnika pneumatycznego (pn 97999-1466).

**⚠ OSTRZEŻENIE** NIEBEZPIECZNE CIŚNIENIE. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 2085 funtów na cal kwadratowy (143,8 bara) przy ciśnieniu powietrza dołotowego wynoszącym 150 funtów na cal kwadratowy (10,3 bara).

### POMPA DANYCH



Uwaga: Wymiary w calach i dostarczane są tylko w celach informacyjnych.

|                 | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Kontener przydatności |
|-----------------|----------|----------|----------|-----------------------|
| AF0450L4        | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)   |
| AF0450L5        | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)   |
| (for --1 model) |          |          |          |                       |
| AF0450L4        | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)   |
| AF0450L5        | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)   |

## CZĘŚCI LISTY / DOLNA POMPY KONIEC

| ELEMENT | OPIS                  | QTY | CZĘŚĆ NR |
|---------|-----------------------|-----|----------|
| 1       | Pręt (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291    |
| 2       | Rury (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|         | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292    |
| 3       | Piłka                 | (1) | Y16-211  |
| 4       | Montaż tłoka          | (1) | 65036    |
| 5       | Rury                  | (1) | 90135    |
| 6       | Pręt                  | (1) | 90131    |
| 7       | Podkładka             | (1) | 90136    |
| 8       | Rękaw                 | (1) | 4170     |
| 9       | Podkładka             | (1) | 92845    |
| 10      | Podkładka             | (1) | 90138    |
| 11      | Nakrętka              | (1) | 95977302 |
| 12      | Rury                  | (1) | 90129    |
| 13      | Pierścień             | (1) | Y147-77  |
| 14      | Pakowanie             | (1) | 90757    |
| 15      | Ciało                 | (1) | 90756    |
| 16      | Siedzenia             | (1) | 4169     |
| 17      | Podkładka             | (1) | 90133    |

OPERACYJNYCH I BEZPIECZEŃSTWA  
ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI

**⚠ OSTRZEŻENIE** NADMIERNE CIŚNIENIE WLOTOWE. Może być przyczyną eksplozji spowodowało poważne obrażenia lub śmierć. Nie przekraczają maksymalne ciśnienie robocze 7500 psi (517 bar) w 150 psi (10 bar) ciśnienia powietrza wlotowego. Nie należy uruchamiać pompy bez za pomocą regulatora do ograniczenia podaży ciśnienie pompy.

**⚠ OSTRZEŻENIE** NADMIERNE CIŚNIENIE MATERIAŁU. Może być przyczyną awarii sprzętu w wyniku poważne obrażenia lub uszkodzenia mienia. Nie przekraczają maksymalne ciśnienie materiału dowolnego elementu w systemie.

**Współczynnik pompy X = maksymalne ciśnienie**  
**ciśnienie na wlocie do silnika pompy płynu w pompie**  
Współczynnik pompy wyraża zależność między obszarem silnika pompy a obszarem dolnego końca pompy. PRZYKŁAD: Gdy ciśnienie dolotowe 150 funtów na cal kwadratowy (10,3 bara) zostanie doprowadzone do silnika pompy o współczynniku 4:1, spowoduje to wzrost ciśnienia płynu do maksymalnego poziomu 600 funtów na cal kwadratowy (41,4 bara) (przy braku przepływu) — wraz z otwieraniem zaworu kontrolnego płynu natężenie przepływu zwiększy się pod wpływem zwiększonej liczby cykli silnika, aby sprostać zapotrzebowaniu.

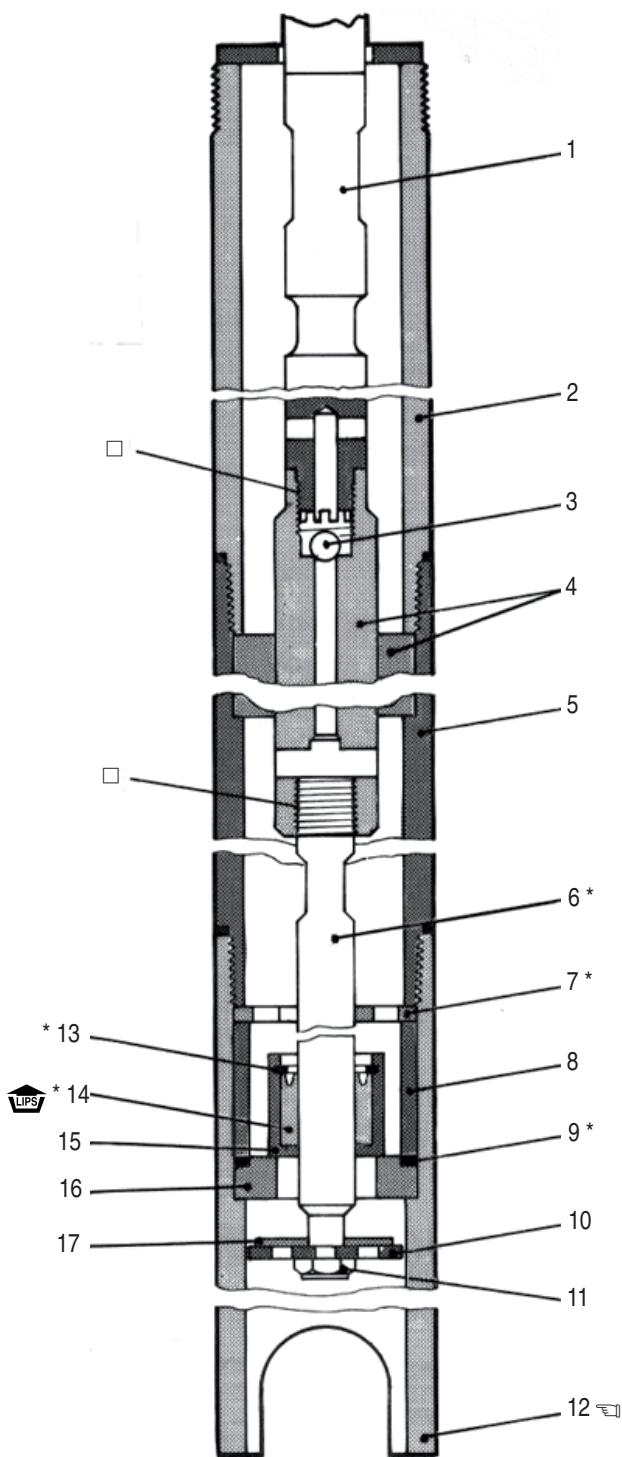
Uwaga: Rozszerzalność cieplna może wystąpić, gdy płyn w wierszy BOM jest narażony na podwyższonych temperaturach. Przykład: Wierszy BOM znajduje się w okolicy niez izolowane dachu może ciepło ze względu na działanie promieni słonecznych. Zainstalować zawór przelewowy w systemie pompowania.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**Żaden materiał na wylocie. (Pompy stale cykli).**

- Pusty zaopatrzenia materiałowego. Odłączyć powietrze, uzupełnienia zaopatrzenia materiałowego.
- Obcych trzyma stóp zaworów otworzyć w Zgromadzeniu dolnej rury pompy. Usunąć niższe dętka pompa i czysty zaworów.

- ☐ Czyste wątków rozpuszczalnikiem i zastosować Loctite 271 uszczelniając do wątków.



**REQUISITOS DE PAR**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

**Pompa działa wolno, wydaje się trzymać, gdy powietrze jest stosowany lub kontroli jest otwarty**

- Powietrza silnika jest zabrudzona lub brak smarowania. Silnik czyste powietrze
- Ciśnienie za mało powietrza lub objętość powietrza. Sprawdź dopływ powietrza.

**Powietrza omija dzięki wydechowe portu.**

- obcych trzyma zawór powietrza otwarte lub brak smarowania.

Skonsultuj się z fabryki do najbliższego centrum usług.

**Silnik stragany.**

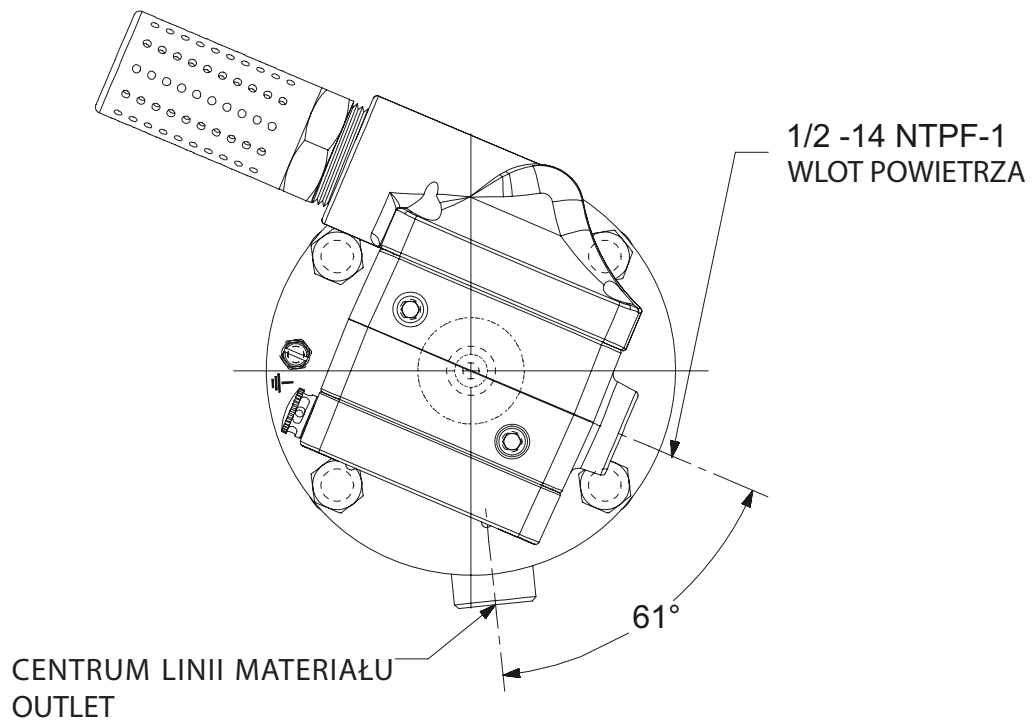
- Ciało obcych w pompa, wąż, zawór sterujący lub spray wskazówka utrudnienia przepływu materiałów. Sprawdź wąż zaopatrzenia materiałowego i sterowanie zaworem wskazówka.

---

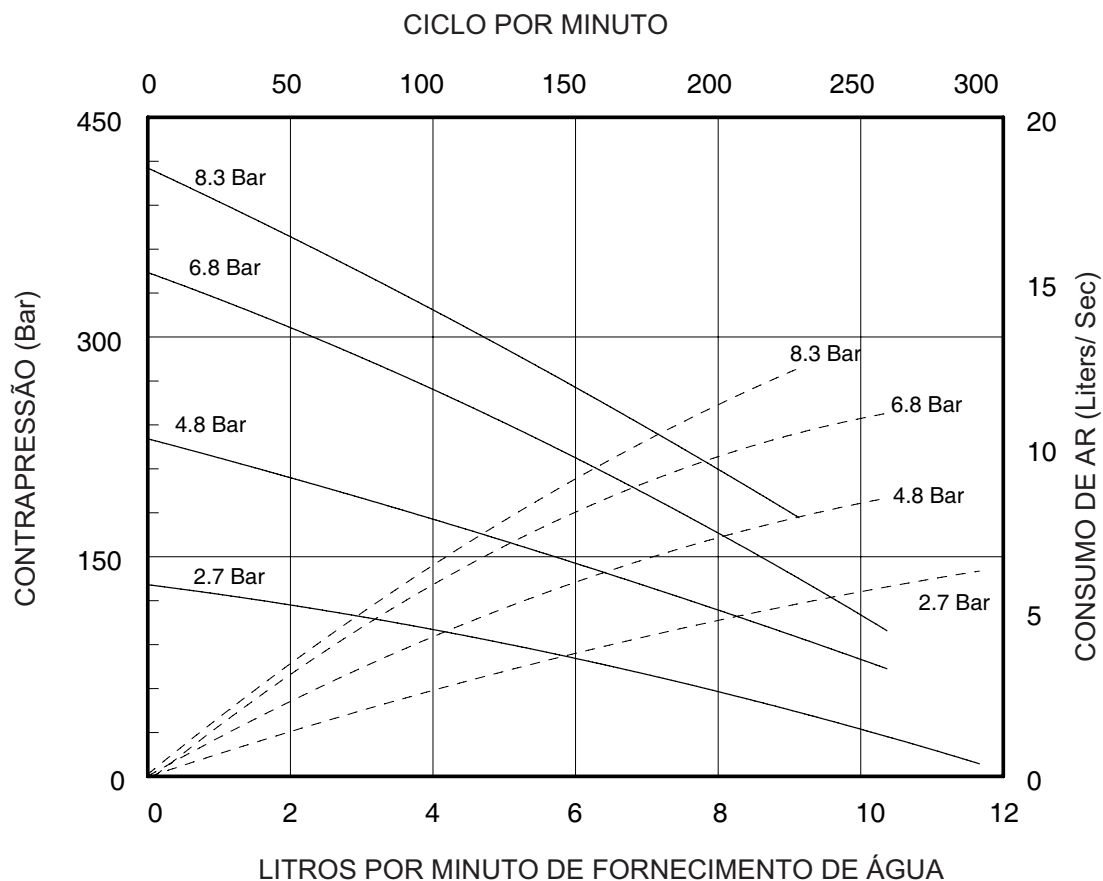
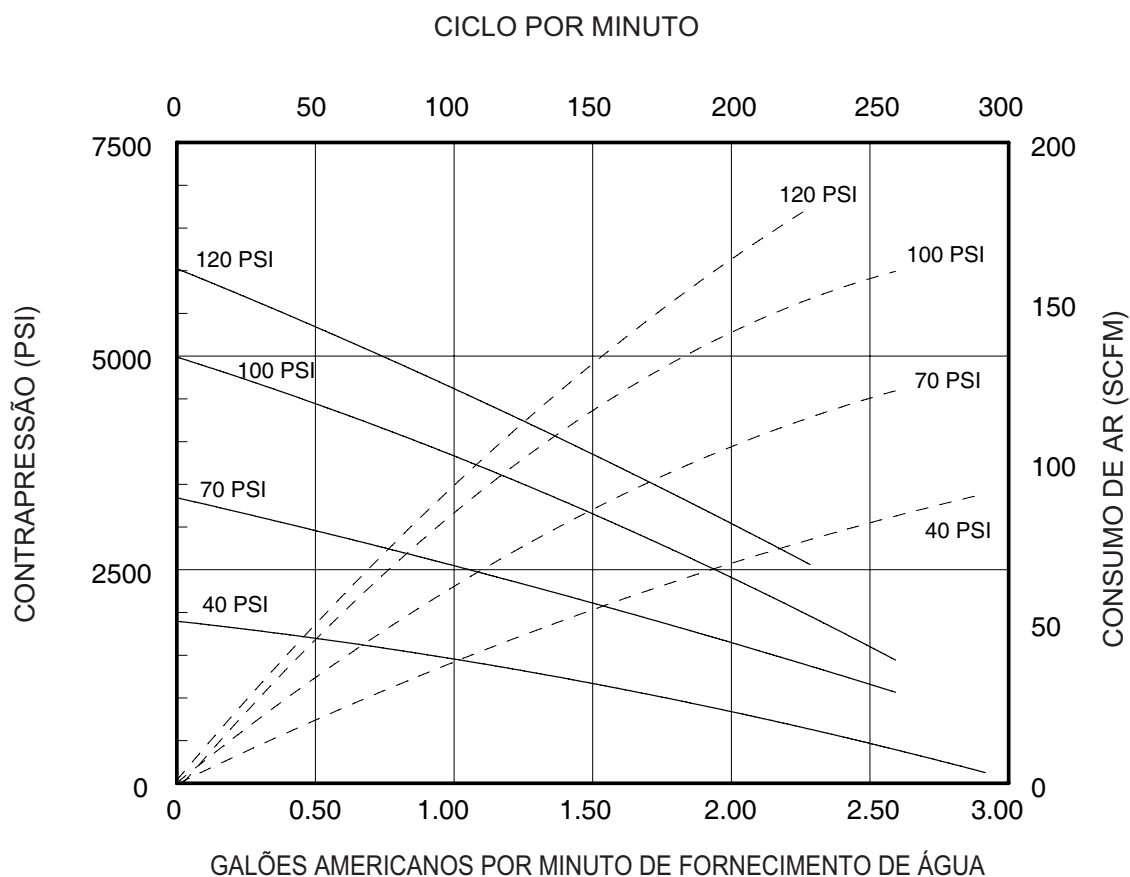
## WYMIARY

---

### WIDOK Z GÓRY



# KRZYWE WYDAJNOŚCI



# РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА, КОММЕРЧЕСКИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

В ТОМ ЧИСЛЕ: СПЕЦИФИКАЦИИ, КОМПЛЕКТЫ ОДЕЖДЫ, ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК. RELEASED: 10-26-12  
ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ СЛЕДУЮЩИЕ РУКОВОДСТВА: Пневмодвигатель AF044X-XX (№ по кат. 97999-1466) Руководство с (REV. A)  
общей информацией S-633» (№ по кат. 97999-625).

4-1/4" ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ

50:1 СООТНОШЕНИЕ

0 - ДИАПАЗОНЕ 7500 PSI

## AF0450LXXXXXX-XX-X BASIC НАГНЕТАТЕЛЬ СМАЗКИ



**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.**

За предоставление этих сведений оператору оборудования отвечает работодатель. Сохранить для обращения за справочными сведениями в дальнейшем.

### КОМПЛЕКТЫ УСЛУГ

- Используйте только подлинные запасные части ARO® обеспечить совместимость Номинальное давление и длительный срок службы.
- 637485 Упаковочные комплекты.
- 637489 Пневматический двигатель службы только.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| Серия модели.....               | AF0450LXXXXXX-XX-X                   |
| Тип насоса.....                 | Воздуха работает, нагнетатель смазки |
| Соотношение .....               | 50:1                                 |
| Диаметр двигателя.....          | 4-1/4" (10.8 cm)                     |
| Инсульт (д.....                 | 4" (10.2 cm)                         |
| Воздухозаборное отверстие ..... | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)                |
| Материал розетка .....          | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f)                |
| Данные измерений.....           | См                                   |

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НАСОСА

|                                          |                                 |
|------------------------------------------|---------------------------------|
| Диапазон давления на впуске воздуха .... | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| Диапазон давления жидкости .....         | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| Максимальная доставки / мин. ....        | 6 lbs (2.7 kg)                  |

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Эти ARO насосы предназначены для обработки тяжелых смазки и масла.

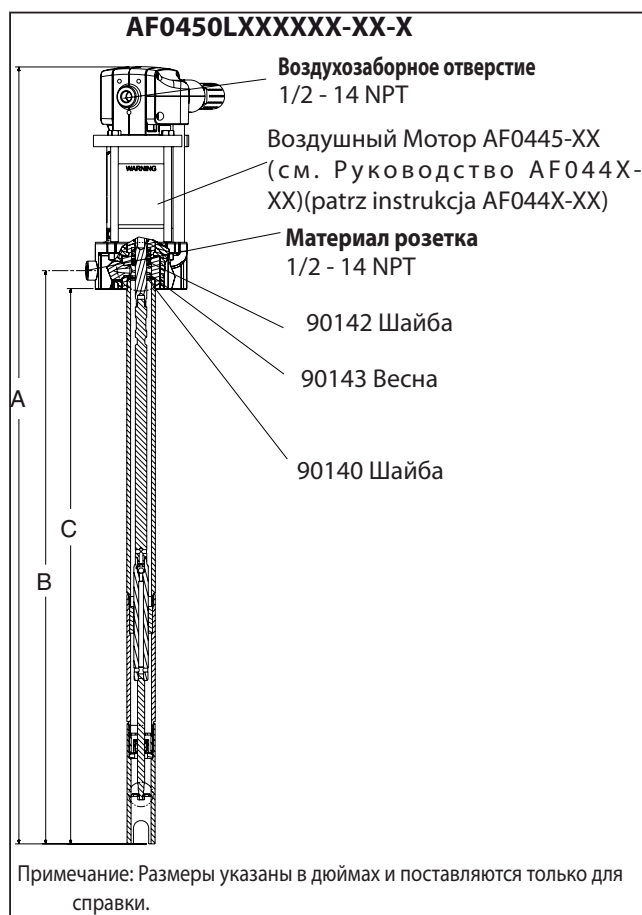
#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Это один из четырёх документов для технической поддержки насоса. По запросу могут быть предоставлены копии для замены этих формуляров.

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X Руководство оператора по соответствующей модели (рп 97999-1502)
- ☐ S-633 Общая информация — промышленные поршневые насосы (рп 97999-625)
- ☐ AF044X-XX Руководство оператора по пневматическим двигателям (рп 97999-1466)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ПРОЧИТАЙТЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ РУКОВОДСТВО ВКЛЮЧЕНЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ И ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ДРУГУЮ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ.

### НАСОС ДАННЫХ



|                  | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | Пригодность контейнера |
|------------------|----------|----------|----------|------------------------|
| AF0450L4         | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)    |
| AF0450L5         | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)    |
| (for -- 1 model) |          |          |          |                        |
| AF0450L4         | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs)    |
| AF0450L5         | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs)    |

| ПУНКТ | ОПИСАНИЕ                | КОЛ-ВО | ЧАСТЬ №  |
|-------|-------------------------|--------|----------|
| 1     | Род (AF0450L51DK1-X)    | (1)    | 90127    |
|       | (AF0450L41DK1-X)        | (1)    | 92291    |
| 2     | Трубка (AF0450L51DK1-X) | (1)    | 90128    |
|       | (AF0450L41DK1-X)        | (1)    | 92292    |
| 3     | Мяч                     | (1)    | Y16-211  |
| 4     | Поршень Ассамблеи       | (1)    | 65036    |
| 5     | Трубка                  | (1)    | 90135    |
| 6     | Род                     | (1)    | 90131    |
| 7     | Шайба                   | (1)    | 90136    |
| 8     | Рукав                   | (1)    | 4170     |
| 9     | Шайба                   | (1)    | 92845    |
| 10    | Шайба                   | (1)    | 90138    |
| 11    | Гайка                   | (1)    | 95977302 |
| 12    | Трубка                  | (1)    | 90129    |
| 13    | Кольцо                  | (1)    | Y147-77  |
| 14    | Упаковка                | (1)    | 90757    |
| 15    | Тело                    | (1)    | 90756    |
| 16    | Сиденья                 | (1)    | 4169     |
| 17    | Шайба                   | (1)    | 90133    |

## ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЧРЕЗМЕРНОЕ ДАВЛЕНИЕ НА ВХОДЕ.**

Может вызвать взрыв, что приводит к тяжелой травмы или смерти. Не превышать максимальное рабочее давление 7500 МПа (517 бар) на 150 давления воздуха на впуске МПа (10 бар). Не запускать насос без использования регулятора ограничить давление подачи воздуха к насосу.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЧРЕЗМЕРНОЕ МАТЕРИАЛ ДАВЛЕНИЯ.**

Может привести к неисправности оборудования, что приводит к тяжелой травмы или повреждения имущества. Не превышать максимальное давление материала любого компонента в системе.

### **Передаточное отношение насоса X Входное давление двигателя насоса = Максимальное давление нагнетаемой жидкости**

Передаточное отношение насоса выражает соотношение между зоной двигателя насоса и зоной нижней стороны насоса. ПРИМЕР: При подаче входного давления 150 фунтов/кв. дюйм (10,3 бар) на двигатель насоса с передаточным отношением 4:1 насос разовьет давление жидкости не более 600 фунтов/кв. дюйм (41,4 бар) (при отсутствии расхода). По мере открытия регулятора расхода жидкостный расход будет увеличиваться, поскольку будет возрастать частота циклов двигателя, чтобы поддерживать заданное потребление.

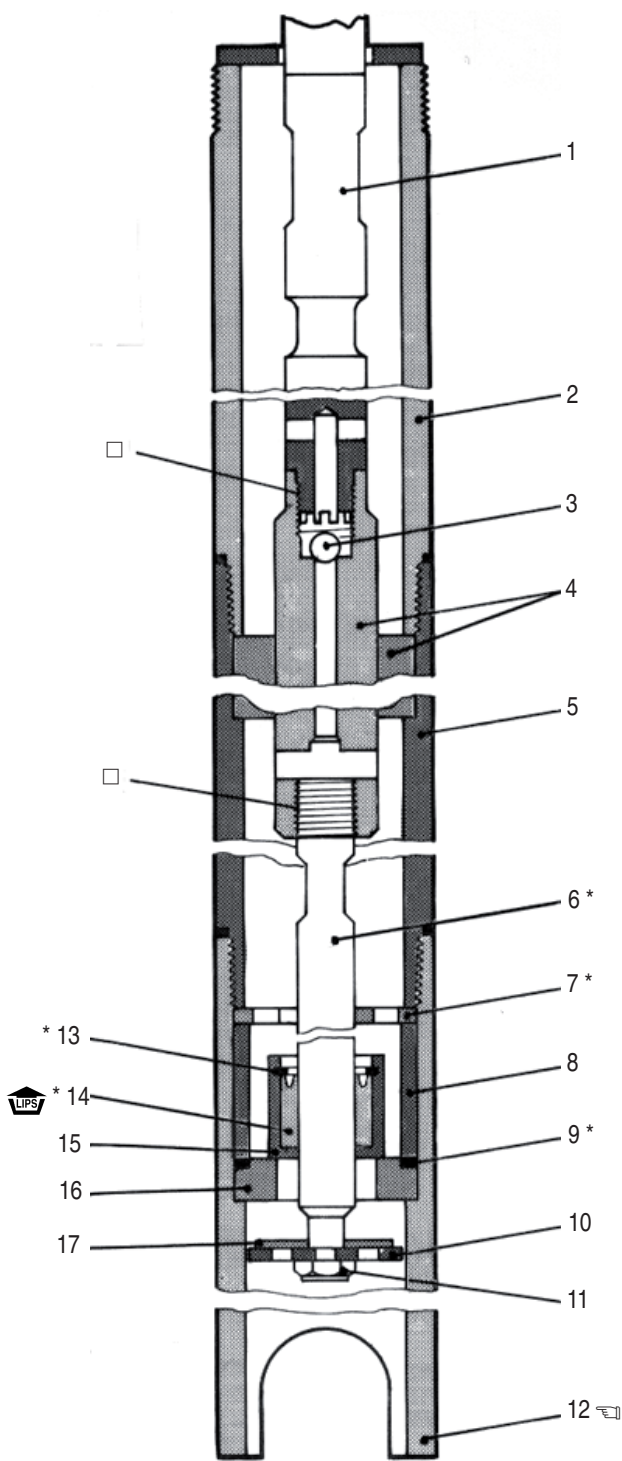
**ВНИМАНИЕ:** Тепловое расширение может произойти когда жидкость в линии материал подвергается воздействию высоких температур. Пример: Материал линии, расположенный в районе без теплоизоляции крыши может согреть из-за солнечного света. Установите клапан сброса давления в насосной системы.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### **Не материал на выходе. (Насос постоянно циклов).**

- Пустые поставку материалов. Отключите воздух, пополнения поставку материалов.
- посторонних держит ноги седлах открыт в нижней Ассамблее труба насоса. Извлеките нижняя труба

- ☐ Чистота потоки с растворителем и применять герметик Loctite 271 потокам.



**КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ ТРЕБОВАНИЯ**  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

насоса и чистой седла клапанов.

**Насос работает медленно, стремится придерживаться когда воздух применяется или управления открыт.**

- Пневматический двигатель загрязнена или не хватает смазки. Чистый воздух мотор.
- Недостаточное давление или объем воздуха. Проверьте подачу воздуха.

**Воздух в обход через выхлопной порт.**

- посторонних держит воздушный клапан открыт или не хватает смазки. Проконсультируйтесь у производителя на ближайший сервисный центр.

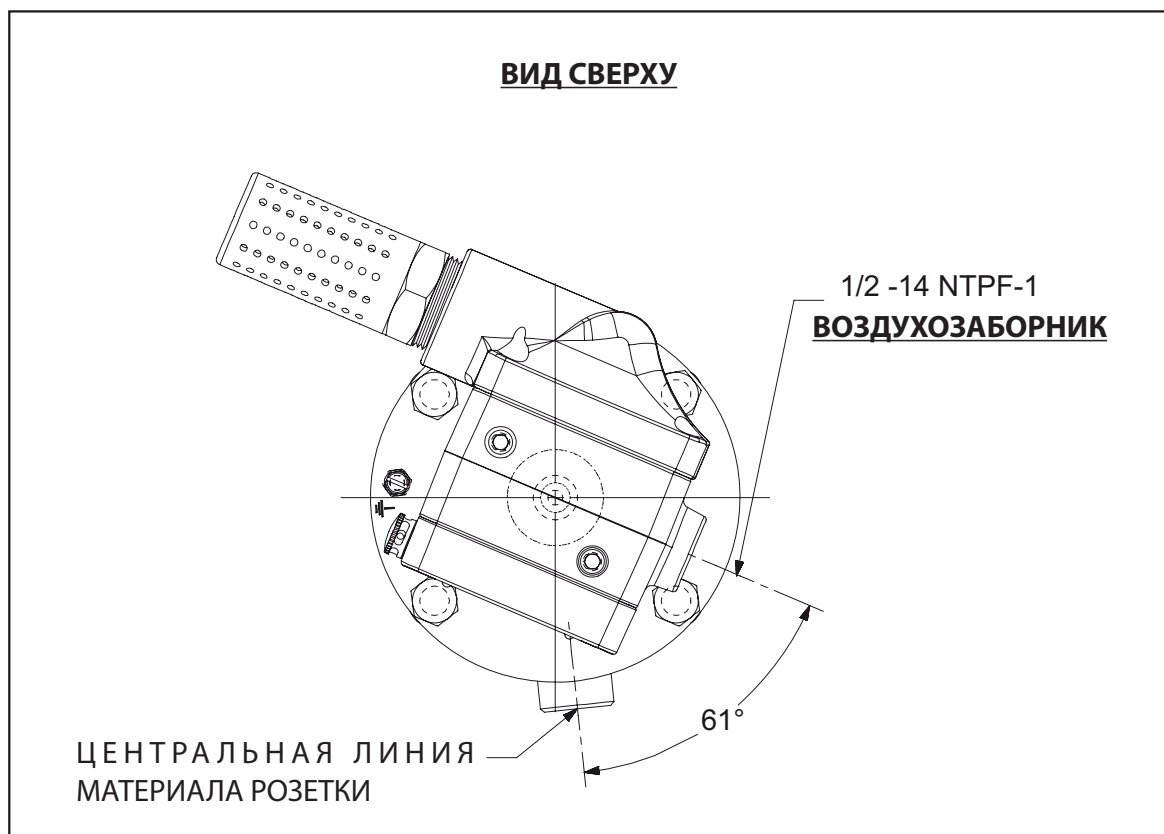
**Мотор киосков.**

- посторонних в насос, шланг, клапан или спрей чашевые совершении действий, препятствующих потока материала. Поставка материалов шланг необходимо всегда проверять и контролировать наконечник клапана.

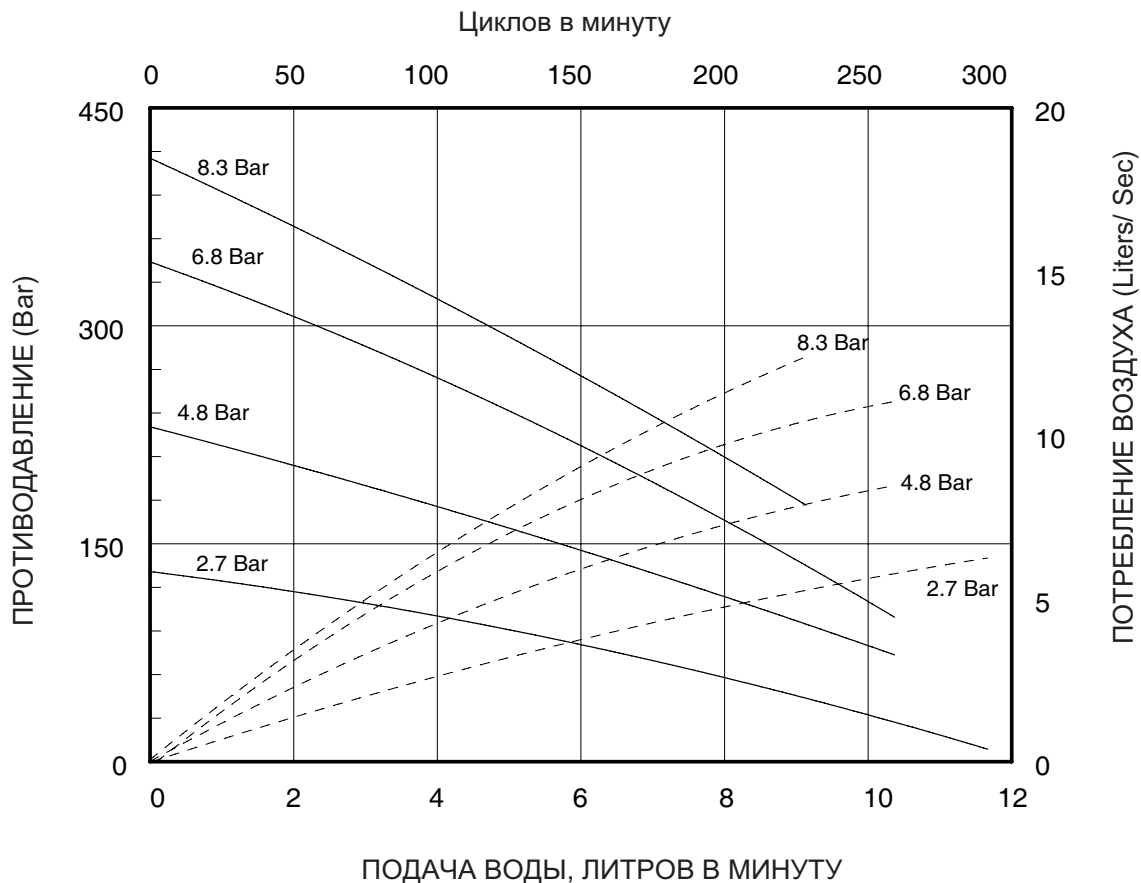
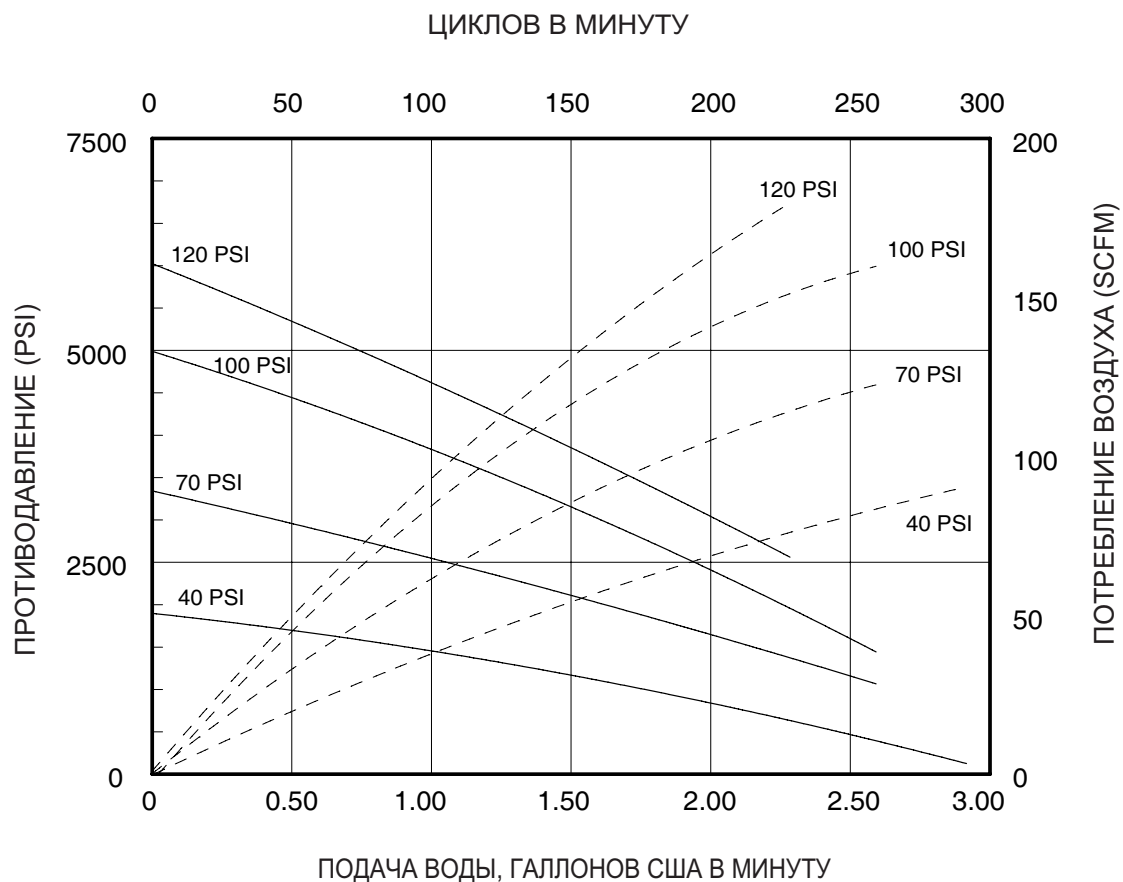
---

**ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ**

---



## КРИВЫЕ РАБОЧЕЙ ХАРАКТЕРИСТИКИ



# 操作手册和销售与工程数据

包括：规格、服务包、一般信息，进行故障排除。

附手册：AF044X-XX 气动马达 (pn 97999-1466)

和 S-633 通用信息手册 (pn 97999-625)。

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

4-1/4" 空气马达  
50:1 比率  
0-7500 PSI 范围

## AF0450LXXXXXX-XX-X

### 基本润滑脂泵



在安装、操作或维修该设备之前，请仔细阅读本手册

雇主有责任向操作人员提供本手册，请妥善保存本手册以备将来参考。

#### 服务包

- 只使用真品 ARO® 更换部件，以确保相容的压力额定值和最长的使用寿命。
- 637485 包装套件。
- 空中汽车服务仅为 637489。

#### 规格

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 型号系列 | AF0450LXXXXXX-XX-X    |
| 泵的类型 | 气动、脂泵                 |
| 名词   | 50:1                  |
| 电机直径 | 4-1/4" (10.8 cm)      |
| 脑卒中  | 4" (10.2 cm)          |
| 风口   | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 出料口  | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 三维数据 | 请参阅图表                 |

#### 泵性能

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 进气口压力范围     | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| 流体压力范围      | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| 交付最大 / 最小值。 | 6 lbs (2.7 kg)                  |

#### 一般说明

这些 ARO 泵旨在处理重型脂和润滑油。

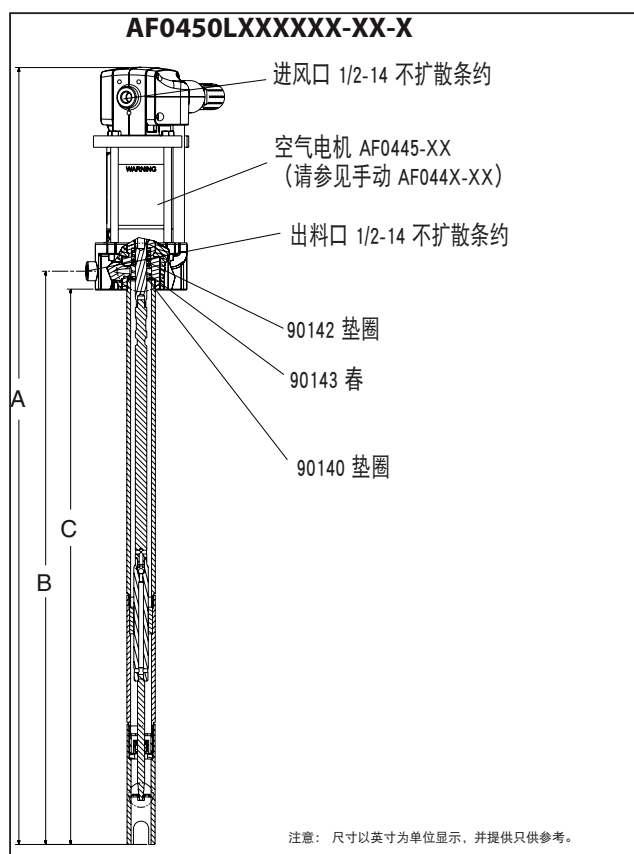
##### 重要注意事项

本文件是支持 ARO 泵的四个文件之一。要求时可提供这种形式的替换拷贝。

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X 选型手册 (pn 97999-1502)
- ☐ S-633 通用信息 - 工业活塞泵 (pn 97999-625)
- ☐ AF044X-XX 气动马达操作手册 (pn 97999-1466)

**警告** 阅读一般信息手册包括额外经营和安全防范措施和其他重要信息。

#### 泵的数据



注意：尺寸以英寸为单位显示，并提供仅供参考。

|                 | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | 容器适合                |
|-----------------|----------|----------|----------|---------------------|
| AF0450L4        | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5        | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |
| (for --1 model) |          |          |          |                     |
| AF0450L4        | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5        | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |

## 部件列表/降低泵结束

| 项目 | 说明                 | 数量  | 部件号      |
|----|--------------------|-----|----------|
| 1  | 杆 (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127    |
|    | (AF0450L41DK1-X)   | (1) | 92291    |
| 2  | 管 (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|    | (AF0450L41DK1-X)   | (1) | 92292    |
| 3  | 球                  | (1) | Y16-211  |
| 4  | 活塞                 | (1) | 65036    |
| 5  | 管                  | (1) | 90135    |
| 6  | 杆                  | (1) | 90131    |
| 7  | 垫圈                 | (1) | 90136    |
| 8  | 套筒                 | (1) | 4170     |
| 9  | 垫圈                 | (1) | 92845    |
| 10 | 垫圈                 | (1) | 90138    |
| 11 | 螺母                 | (1) | 95977302 |
| 12 | 管                  | (1) | 90129    |
| 13 | 环                  | (1) | Y147-77  |
| 14 | 包装                 | (1) | 90757    |
| 15 | 正文                 | (1) | 90756    |
| 16 | 座位                 | (1) | 4169     |
| 17 | 垫圈                 | (1) | 90133    |

## 操作和安全防范措施

**警告** 过多的进口压力。可以引起爆炸，造成严重的人身伤害或死亡。不超过 7500 p.s.i. (517 栏) 在 150 p.s.i. (10 的最大工作压力 栏) 进口空气压力。而不需要使用一个监管机构限制空气供应压力泵不运行泵。

**警告** 过高的物料的压力。可能会导致设备故障导致严重伤害或财产损失。在系统中不超过任何组件的材料最大压力。

泵比率 X = 最大的流体压力  
电机泵进水压力

泵比率是描述泵马达面积与下泵端面积之间关系的术语。例如：当将 150 p.s.i. (10.3 bar) 的入口压力供给一台比率为 4:1 的泵的马达时，它将产生最大 600 p.s.i. (41.4 bar) 的流体压力（不流动时）- 当流体控制打开时，流速将随着马达循环率的增大而增大，以跟上需求。

注意：热膨胀可以发生当材料行中的流体接触到温度升高。示例：位于非绝缘的屋顶材料行可以由于阳光温暖。在抽水系统中安装减压阀。

## 故障排除

没有出口的材料。(泵连续周期)

- 空材料供应。断开连接，空气，补充材料供应。
- 异物持有足阀座打开在较低的泵管大会。删除下泵管组件和清洁阀座。

泵懒洋洋地运作，往往坚持应用空气或打开控件时。

- 空气马达是脏或缺少润滑。清洁空气马达。
- 没有足够的空气压力或量的空气。检查空气供应。

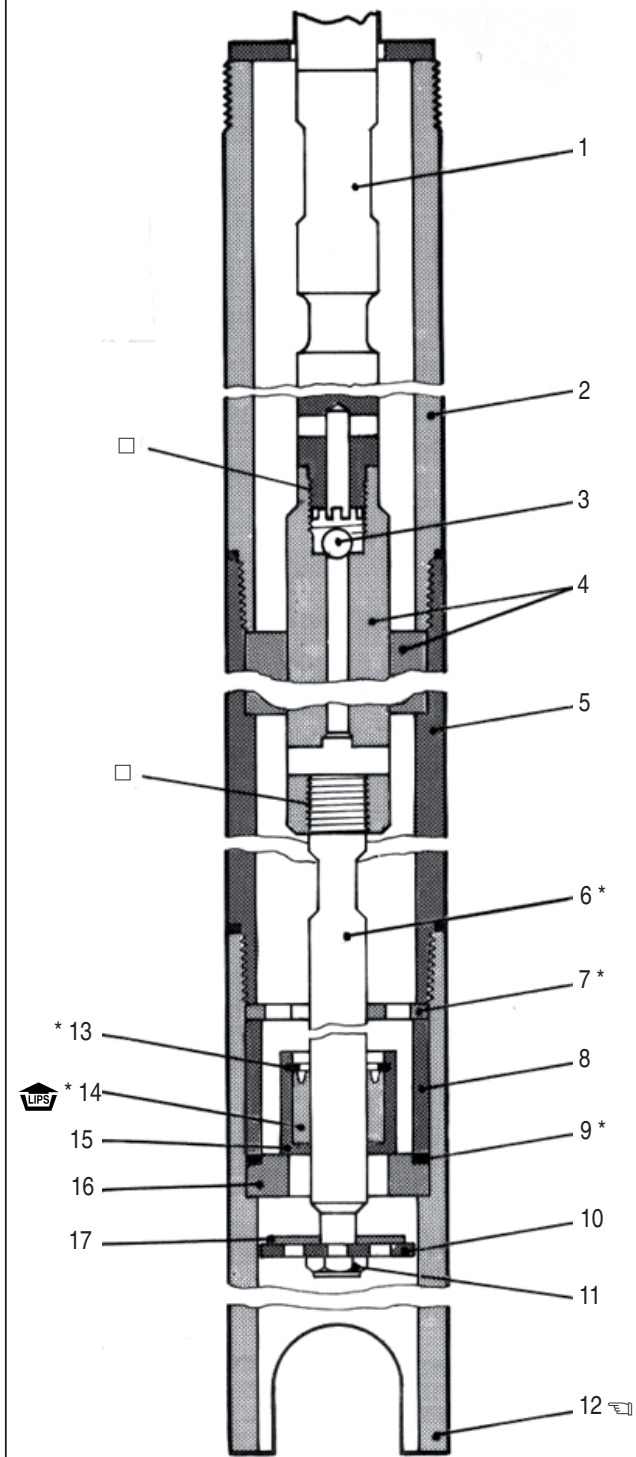
绕过空气通过排气口。

- 异物持有空气阀打开，或缺少润滑。最近的服务中心，请咨询工厂。

电机档位。

- 异物泵、软管、控制阀门或喷雾提示阻碍物质流。检查物资供应软管和控制阀门提示。

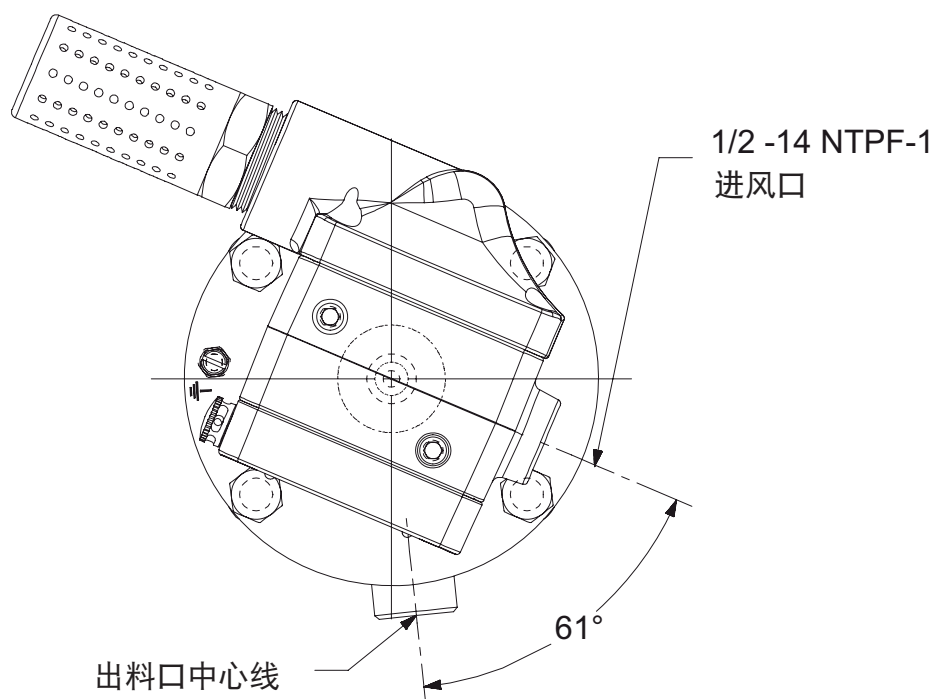
- 清洁用的溶剂的线程和适用于线程的乐泰 271 密封胶。



扭矩的要求  
(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

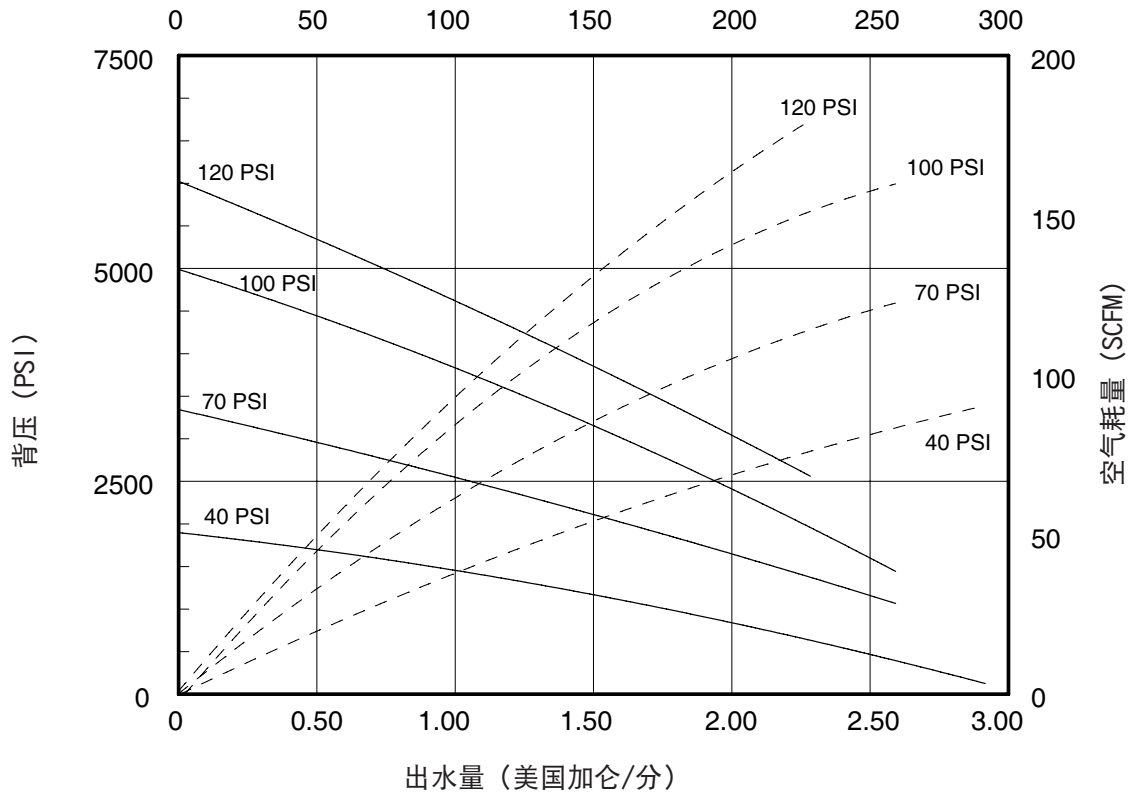
## 尺寸

顶视图

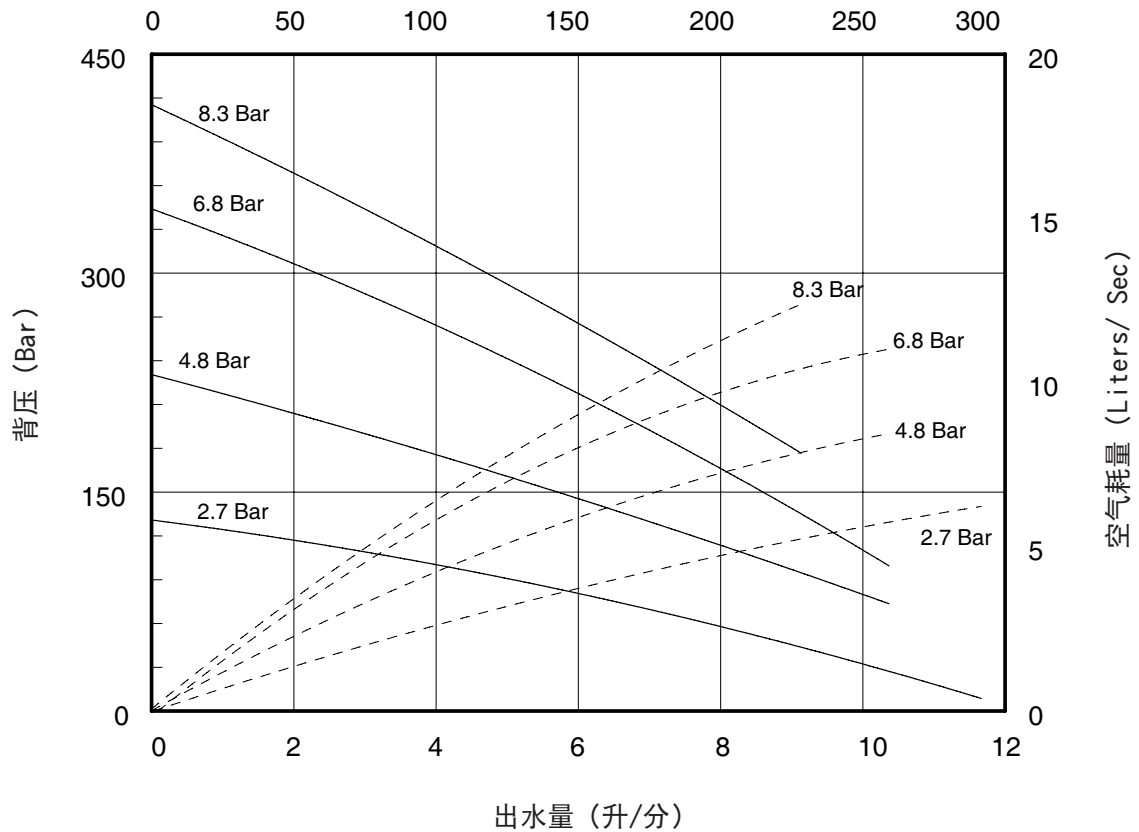


## 性能曲线

每分钟循环次数



每分钟循环次数



# オペレータ用マニュアル&販売および技術データ

含む：仕様、サービス・キット、一般的な情報、トラブルシューティングします。  
以下のマニュアルが含まれます：AF044X-XX エア モーター (pn 97999-1466)  
& S-633 一般情報マニュアル (pn 97999-625)。

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

4-1/4" 空気モーター  
50:1 割合  
0 - 7500 PSI の範囲

## AF0450LXXXXXX-XX-X 基本的なグリース ポンプ



本装置の設置、操作、整備を行う場合はこのマニュアルを注意深くお読みください。

雇用者は、責任を持ってこの情報をオペレータが利用できる状態にし、今後参照できるよう保管しておいてください。

### サービス・キット

- 本物の ARO® 交換部品のみを使用して互換性を確保するには 圧力定格および長い寿命。
- 637485 梱包キット。
- 637489 エア モーター サービスのみ。

### 仕様

|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| モデル シリーズ  | AF0450LXXXXXX-XX-X    |
| ポンプ タイプ   | 空気作動、グリース ポンプ         |
| 比         | 50:1                  |
| モーターの直径   | 4-1/4" (10.8 cm)      |
| ストローク     | 4" (10.2 cm)          |
| 空気吸入口     | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 材料のアウトレット | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 次元データ     | グラフを参照してください。         |

### ポンプ性能

|        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| 吸気圧力範囲 | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| 流体圧力範囲 | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| 最大配信/分 | 6 lbs (2.7 kg)                  |

### 一般的な説明

これらの ARO ポンプ重いグリースとオイルを処理するために設計されています。

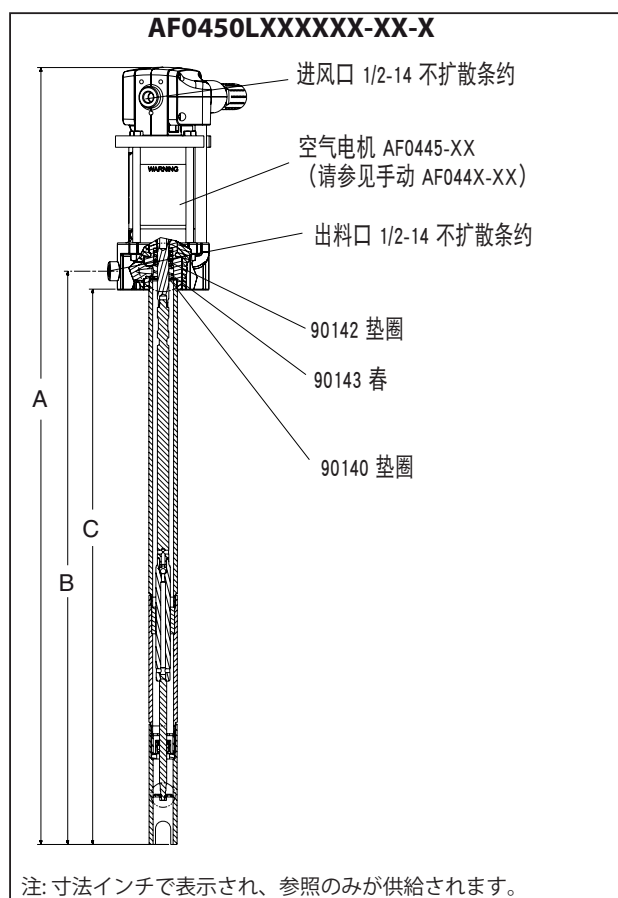
### 重要

本文書は全 4 文書のうちの 1 つで、ポンプについて説明するものです。これらの文書のコピーはリクエストに応じて入手可能です。

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X モデル オペレータ用マニュアル (pn 97999-1502)
- ☐ S-633 一般情報 - 工業用ピストン ポンプ (pn 97999-625)
- ☐ AF044X-XX エア モーター オペレータ用マニュアル (pn 97999-1466)

**警告** 一般情報マニュアルには追加の営業および安全予措置やその他の重要な情報が含まれて読みます。

### データをポンプします。



|                | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | コンテナの適合性            |
|----------------|----------|----------|----------|---------------------|
| AF0450L4       | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5       | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |
| (for -1 model) |          |          |          |                     |
| AF0450L4       | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5       | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |

## パーツ一覧/ポンプ エンドを下げる

| 項目 | 説明                    | 略語  | 部品番号     |
|----|-----------------------|-----|----------|
| 1  | ロッド (AF0450L51DK1-X)  | (1) | 90127    |
|    | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92291    |
| 2  | チューブ (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|    | (AF0450L41DK1-X)      | (1) | 92292    |
| 3  | ボール                   | (1) | Y16-211  |
| 4  | ピストンのアセンブリ            | (1) | 65036    |
| 5  | チューブ                  | (1) | 90135    |
| 6  | ロッド                   | (1) | 90131    |
| 7  | 洗濯機                   | (1) | 90136    |
| 8  | スリーブ                  | (1) | 4170     |
| 9  | 洗濯機                   | (1) | 92845    |
| 10 | 洗濯機                   | (1) | 90138    |
| 11 | ナット                   | (1) | 95977302 |
| 12 | チューブ                  | (1) | 90129    |
| 13 | リング                   | (1) | Y147-77  |
| 14 | パッキング                 | (1) | 90757    |
| 15 | ボディ                   | (1) | 90756    |
| 16 | 座席                    | (1) | 4169     |
| 17 | 洗濯機                   | (1) | 90133    |

### 運用および安全上の注意

**△警告** 過度の入口圧力。深刻なけがや死亡につながる爆発を引き起こすことができます。最大動作圧力の 7500 p.s.i. (517 バー) で 150 p.s.i. (10 を超えていません。バー) 入口空気圧力。ポンプは、ポンプへの空気供給圧力を制限するには、レギュレータを使用せずを実行しないでください。

**△警告** 過剰な材料圧力。機器の故障の結果重度の傷害や器物の損傷を引き起こすことができます。任意のコンポーネントの最大の材料の圧力のシステムを超えないようにします。

ポンプ比 X = 最大ポンプ 流体圧力  
ポンプ モーターを入口圧力  
ポンプ比ポンプのモーター領域間の関係の表現です。  
下のポンプの最後の領域。例: 150 とインレット圧を p.s.i. (10.3 バー) 供給される 4:1 の比率のポンプのモーターには、それは、最大 600 を開発します。p.s.i. (41.4 バー) の流体圧力 (流量なしで) - 流体制御を開くように、流れ率は増加率、需要に追いつくためにモーター サイクルとして増加します。

注意: 熱膨張に流体材料線が高温にさらされているとき発生します。例: 非断熱屋根地区にある物質線日光により暖かいことができます。圧力リリーフ弁はポンプのシステムにインストールします。

### トラブル・シューティング

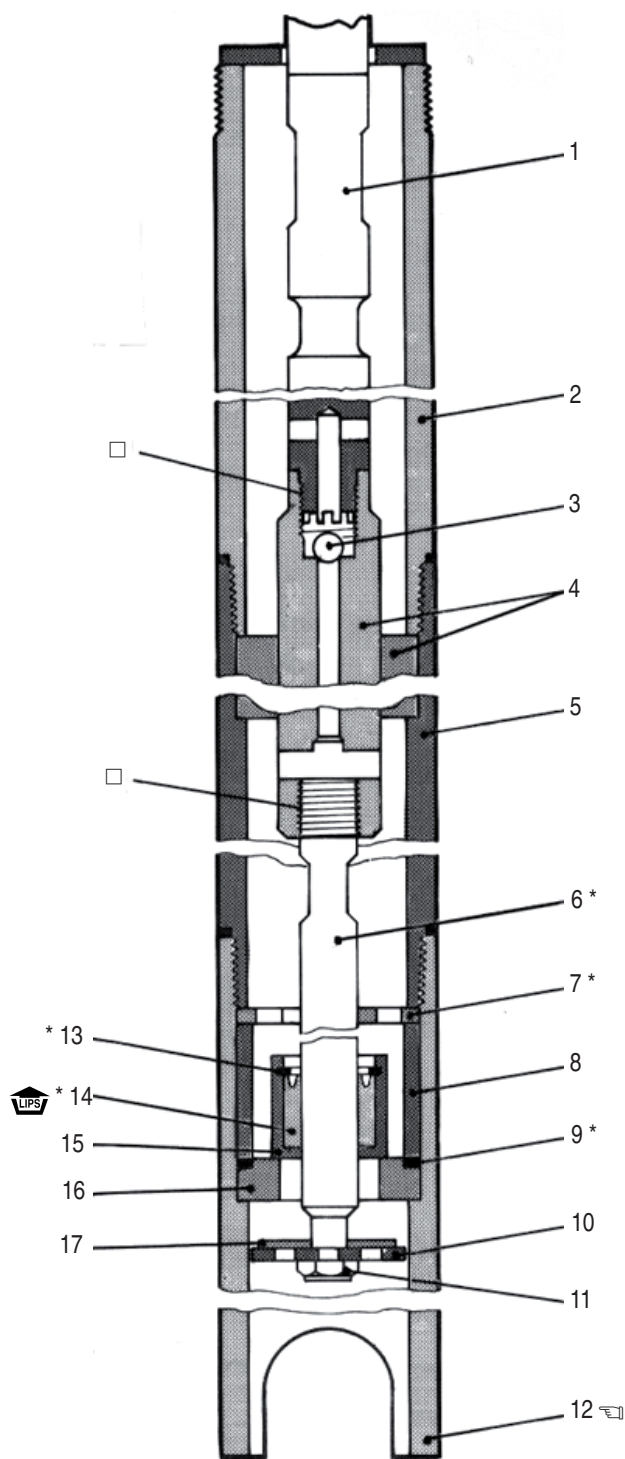
出口なしの材料。(ポンプの連続サイクル)。

- 空の材料の供給。材料の供給を補充するため、空気を外します。
- 異物足バルブシート、低いポンプチューブでアセンブリを開く保持しています。低いポンプチューブのアセンブリを削除し、バルブシートをきれい。

ポンプはただら運営している、空気を適用またはコントロールを開くときに固執する傾向があります。

- エアー モーターは汚れているまたは潤滑を欠いています。きれいな空気モーター。
- 空気圧不足または空気のボリューム。空気の供給を確

□ 溶剤でスレッドをきれいにしロックタイト 271 シーラントのスレッドに適用されます。



トルク要件

(12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

認してください。

空気排気ポートを介してバイパスします。

- 異物空気弁は開いたままにしているまたは潤滑を欠いています。工場では、最寄りのサービス センターにご相談ください。

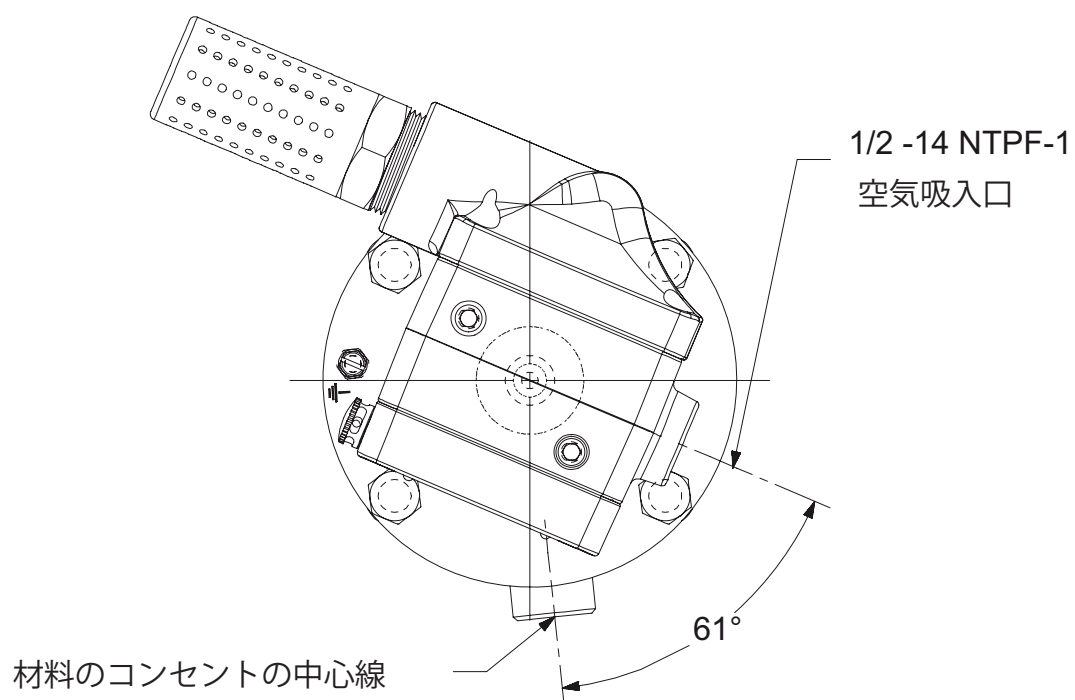
モーターの屋台。

- 異物ポンプのホース、制御弁またはスプレー先端材料の流

れを妨害します。材料の供給ホースをチェックし、弁の先端を制御します。

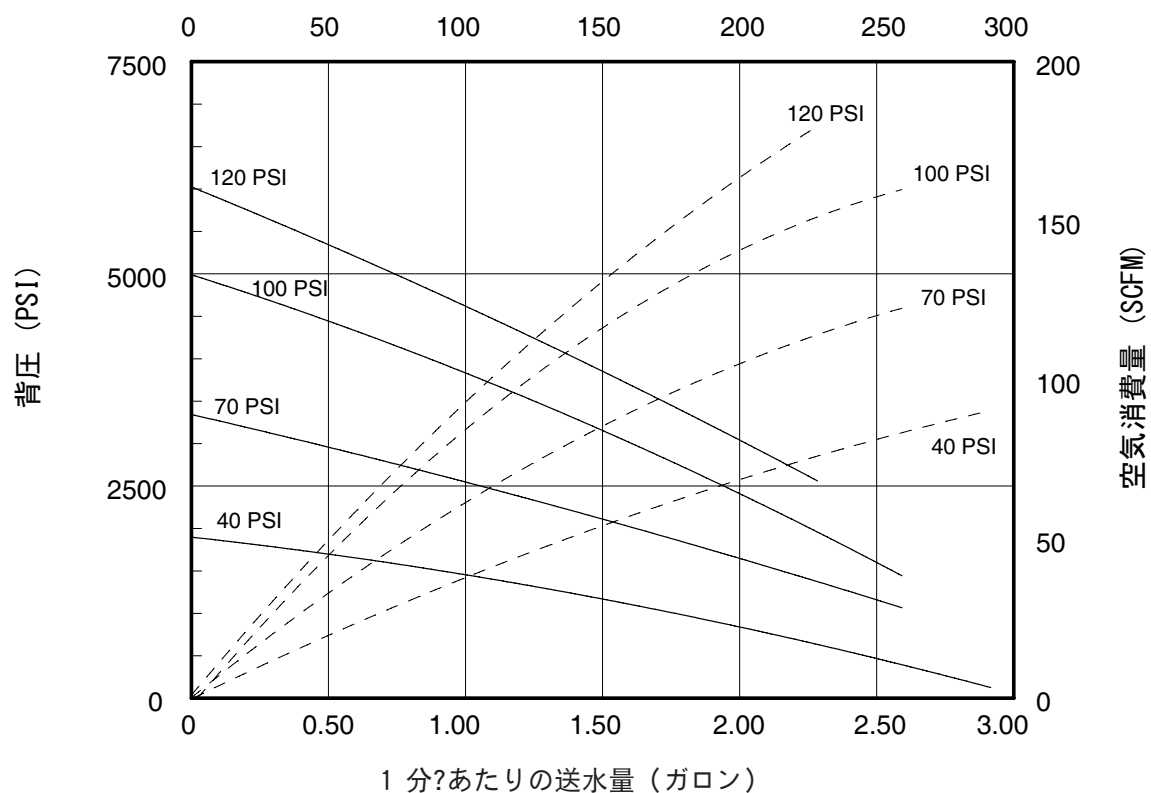
## 寸法

### トップビュー

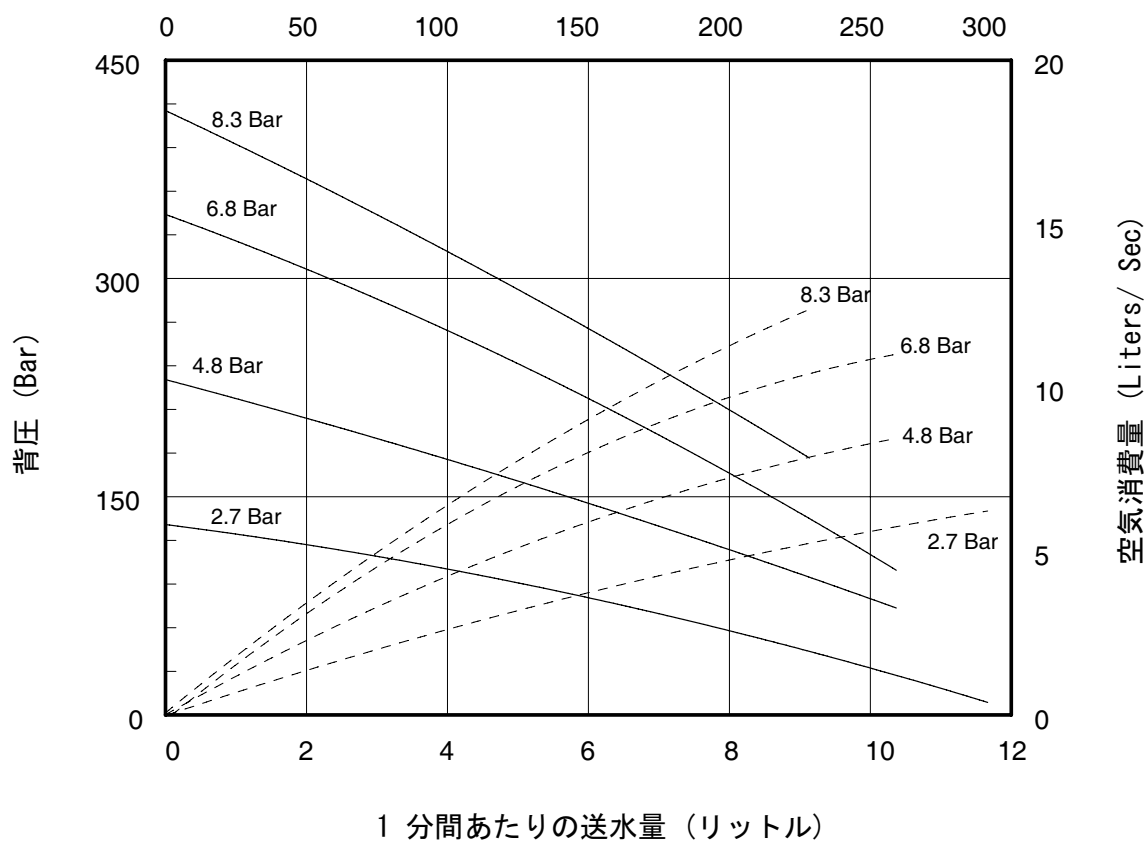


## 性能曲線

1 分間あたりのサイクル数



1 分間あたりのサイクル数



# 작업자 안내서와 판매 및 엔지니어링 데이터

포함 한: 사양, 서비스 키트, 일반 정보, 문제 해결.

포함된 안내서 : AF044X-XX 공기 모터(pn 97999-1466) 및 S-633 일반 정보 안내서(pn 97999-625)

RELEASED: 10-26-12  
(REV. A)

4-1/4" 공기 모터  
50:1 비율  
0-7500 PSI 범위

## AF0450LXXXXXX-XX-X

### 기본 그리스 펌프



이 장비를 설치, 작동 또는 서비스하기 전에 이 안내서를 주의 깊게 읽으십시오.

이 정보를 작업자에게 제공하는 것은 회사의 책임입니다. 나중에 참조하십시오.

#### 서비스 키트

- 압력비를 유지하고 서비스 수명을 최대화하기 위해 정품 ARO® 교체 부품만 사용하십시오.
- 637485 패킹 키트입니다.
- 637489 공기 모터 서비스에 있습니다.

#### 규격

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| 모델 시리즈..... | AF0450LXXXXXX-XX-X    |
| 펌프 유형.....  | 공기 운영, 그리스 펌프         |
| 비율.....     | 50:1                  |
| 모터 직경.....  | 4-1/4" (10.8 cm)      |
| 행정.....     | 4" (10.2 cm)          |
| 흡기구.....    | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 재료 출구.....  | 1/2 - 14 n.p.t.f. (f) |
| 차원 데이터..... | 차트 보기                 |

#### 펌프 성능

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| 흡기구 압력 범위..... | 0 - 150 p.s.i.g. (0 - 10.3 bar) |
| 유체 압력 범위.....  | 0 - 7500 p.s.i. (0 - 517 bar)   |
| 최대 배달 / 분..... | 6 lbs (2.7 kg)                  |

#### 일반 설명

이러한 ARO 펌프는 무거운 그리스 및 오일 처리 하도록 설계되었습니다.

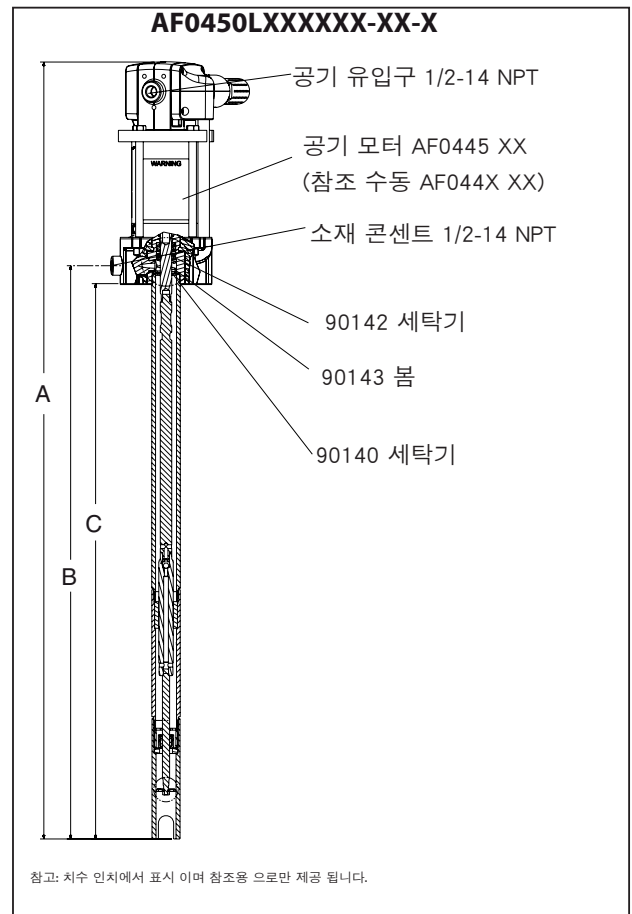
#### 중요

이 문서는 펌프를 지원하는 4개의 문서 중 하나입니다. 요청 시 이들 양식의 대체 사본을 제공합니다.

- ☒ AF0450LXXXXXX-XX-X 모델 작업자 안내서(pn 97999-1502)
- ☐ S-633 일반 정보 - 산업용 피스톤 펌프 (pn 97999-625)
- ☐ AF044X-XX 공기 모터 작업자 안내서 (pn 97999-1466)

**⚠경고** 일반 정보 설명서 포함 추가 운영 및 안전 조치 및 기타 중요한 정보에 대한 읽기.

#### 데이터 펌프



참고: 치수 인치에서 표시되며 참조용 으로부터 제공됩니다.

|                 | "A" (MM) | "B" (MM) | "C" (MM) | 컨테이너 적합성            |
|-----------------|----------|----------|----------|---------------------|
| AF0450L4        | 42.894"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5        | 51.019"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |
| (for --1 model) |          |          |          |                     |
| AF0450L4        | 44.974"  | 29.507"  | 28.331"  | 16 Gallon (120 lbs) |
| AF0450L5        | 53.104"  | 37.632"  | 36.456"  | 55 Gallon (400 lbs) |

## 부품 리스트/펌프 끝을 낮은

| 항목 | 설명                  | 수량  | 부품 번호    |
|----|---------------------|-----|----------|
| 1  | 로드 (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90127    |
|    | (AF0450L41DK1-X)    | (1) | 92291    |
| 2  | 튜브 (AF0450L51DK1-X) | (1) | 90128    |
|    | (AF0450L41DK1-X)    | (1) | 92292    |
| 3  | 공                   | (1) | Y16-211  |
| 4  | 피스톤 어셈블리            | (1) | 65036    |
| 5  | 튜브                  | (1) | 90135    |
| 6  | 로드                  | (1) | 90131    |
| 7  | 세탁기                 | (1) | 90136    |
| 8  | 슬리브                 | (1) | 4170     |
| 9  | 세탁기                 | (1) | 92845    |
| 10 | 세탁기                 | (1) | 90138    |
| 11 | 너트                  | (1) | 95977302 |
| 12 | 튜브                  | (1) | 90129    |
| 13 | 반지                  | (1) | Y147-77  |
| 14 | 포장                  | (1) | 90757    |
| 15 | 바디                  | (1) | 90756    |
| 16 | 좌석                  | (1) | 4169     |
| 17 | 세탁기                 | (1) | 90133    |

## 操作和安全防范措施

**△경고** 과도 한 입구 압력입니다. 심한 부상 또는 사망에 따른 폭발을 일으킬 수 있습니다. 7500 P.s.i. (517 바) 150 p.s.i. (10의 최대 작동 압력을 초과 하지 않는 바) 입구 공기 압력. 펌프 공기 공급 압력을 제한 하는 레 굴 레이 터를 사용 하지 않고 펌프를 실행 하지 마십시오.

**△경고** 과도 한 압력을 소재. 심한 부상 또는 재산 상의 피해에 따른 장비 고장을 일으킬 수 있습니다. 시스템에 있는 모든 구성 요소의 최대 재료 압력을 초과 하지 마십시오.

펌프 비율 X = 최대 펌프 유체 압력  
 펌프 모터의 흡입 압력  
 펌프 비율은 펌프 모터 영역과 하단 펌프 영역 간의 관계를 나타낸 것입니다. 예: 150p.s.i.(10.3bar)의 흡입 압력이 4:1 비율 펌프의 모터에 공급되는 경우, 유체 압력은 최대 600p.s.i.(41.4bar)까지 증가합니다(흐름 없음). 유체 제어가 열리면 유량은 수요를 맞추기 위해 모터 사이클 속도가 증가함에 따라 증가합니다.

주의 사항: 열팽창 소재 라인에 액체가 높은 온도에 노출 되는 경우 발생할 수 있습니다. 예: 소재 선 비 절연 지붕 지역에 있는 햇빛으로 인해 따뜻하게 수 있습니다. 펌프 시스템에 압력 릴리프 밸브를 설치 합니다.

## 문제 해결

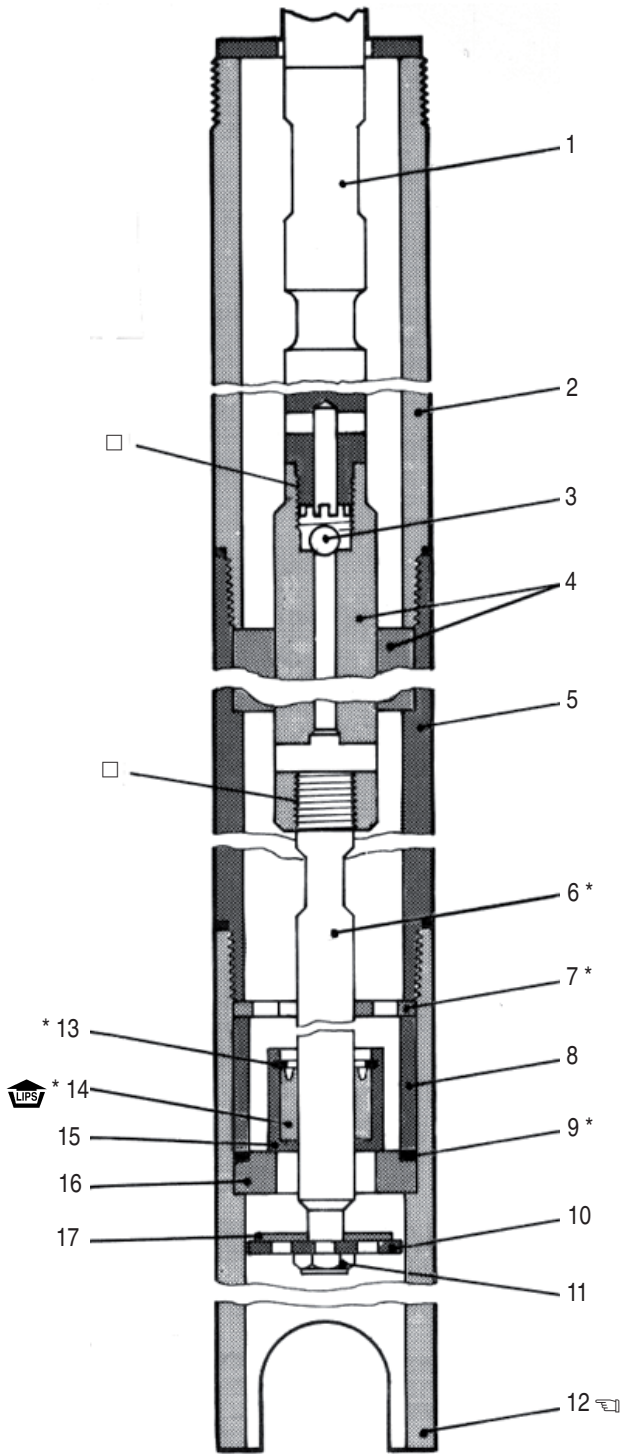
콘센트 아니 소재입니다. (펌프 사이클을 지속적으로).

- 빈 재료 공급. 소재 공급을 보충, 공기 분리.
- 이물질 발 밸브 시트 낮은 펌프 튜브 어셈블리에서 열을 들고 있다. 낮은 펌프 튜브 어셈블리를 제거 하고 밸브 시트를 청소.

펌프 운영 부진, 공기 적용 하거나 컨트롤을 열 때 충실 하는 경향이 있다.

- 에 어 모터 더러운 또는 윤 활 부족. 깨끗 한 공기 모터입니다.
- 부족 한 공기 압력 또는 공기의 불륨입니다. 공기 공급을 확인 하십시오.

□ 용 매와 스레드를 깨끗 하 고 스레드에 Loctite 271 실 란 트를 적용.



토크 요구 사항  
 (12) 260 - 300 ft lbs (352.6 - 406.8 Nm)

공기 배기 포트를 통해 우회합니다.

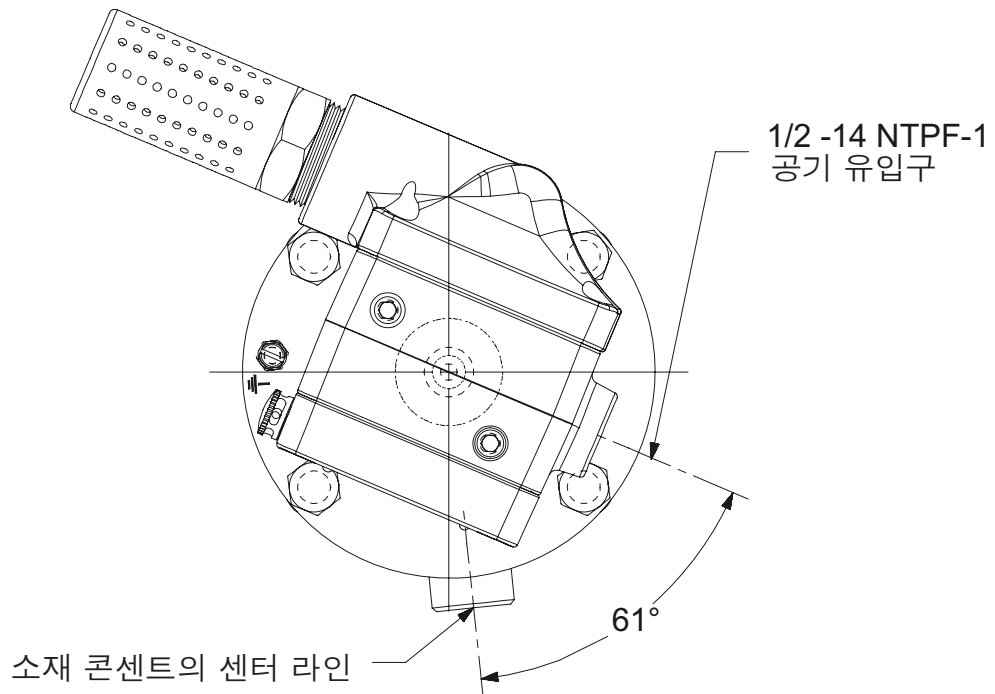
- 외교 문제를 열어 공기 밸브 또는 윤 활 부족. 가까운 서비스 센터에 대 한 공장을 참조 하십시오.

모터 노점입니다.

- 이물질 펌프, 호스, 제어 밸브 또는 스프레이 팁 방해 물질 흐름. 재료 공급 호스를 확인 하고 밸브 팁 제어.

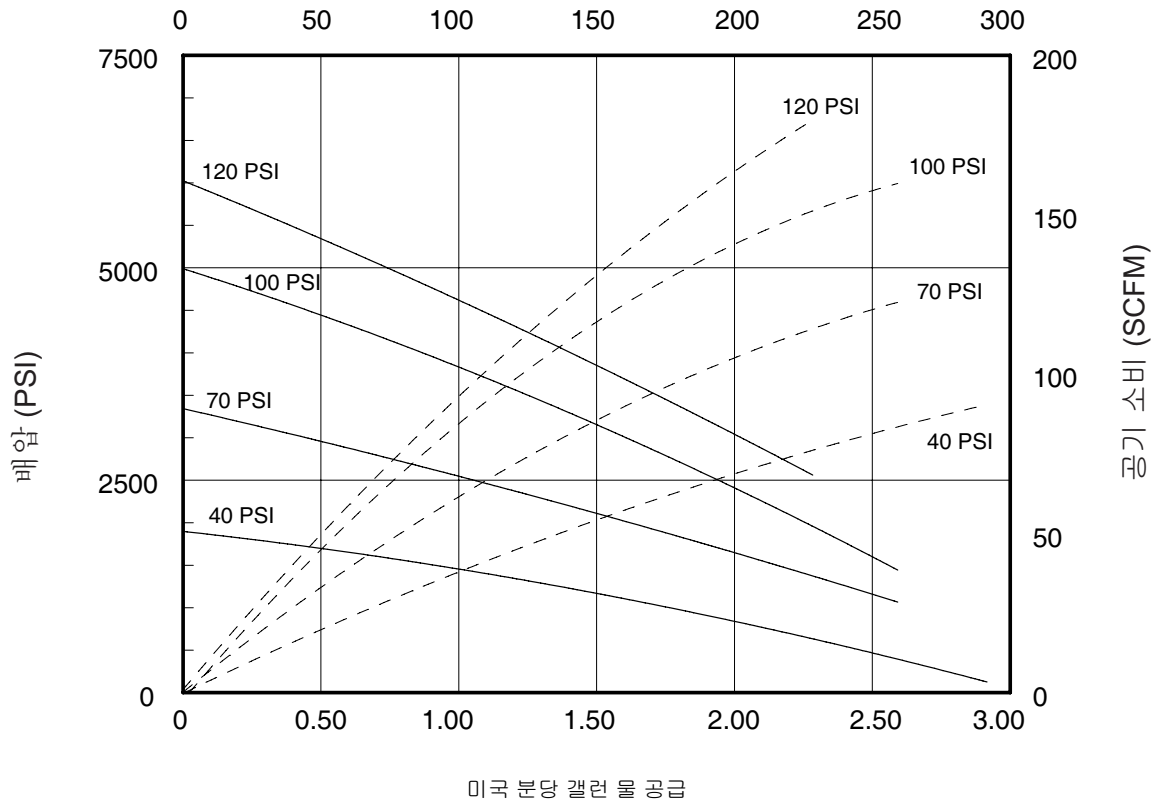
## 치수

## 상위 분



# 성능 곡선

분당 사이클



분당 사이클

